叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 帝国的演变：德(the Evolution Of An Empire A Brief Historical) 000001

2. 帝国的演变：德(the Evolution Of An Empire A Brief Historical) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

帝国的演变：德(The Evolution of an Empire A Brief Historical)

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˌevə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən]['empaɪər]
EVOLUTION **OF** **AN** **EMPIRE**
进化 的 一个 帝国

帝国的演变

[ə; eɪ] [briːf] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [sketʃ] [ʌv; əv]
A **BRIEF** **HISTORICAL** **SKETCH** **OF**
一个 简短的 历史 草图 的

简要历史概述

['dʒɜːrməni]
GERMANY
德国

德国

[baɪ]
BY
经过

经过

['meri] [pɑːr'mɛli]
MARY **PARMELE**
玛丽 帕尔梅勒

玛丽·帕梅尔

['sekənd] [ɪ'dɪʃn]
SECOND **EDITION**
第二 版

第二版

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən] ,
WILLIAM **BEVERLEY** **HARISON** **,**
威廉 贝弗利 哈里森 ,

威廉·贝弗利·哈里森

- [fɪfθ] AVENUE1893 .
59 **FIFTH** **AVENUE1893** **.**
- 第五 AVENUE1893 .

第五大道59号，1893年。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT **,** **1898** **,** **BY**
版权 , - , 经过

版权所有，1898 年，作者

[pɑːr'mɛli] & ['tʃæfi] .
PARMELE & CHAFFEE .
帕尔梅勒 & 查菲 .

帕玛森干酪和夏菲。

[pres] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['lɪt(ə)l] & [ˌsiː 'oʊ] .
Press of J . J . Little & Co .
按 的 J . J . 小的 & 合作 .

JJ Little & Co.出版社

['æstər] [pleɪs] , [nuː] [jɔːk]
Astor Place , New York
阿斯托 地方 , 新的 约克

纽约阿斯特广场

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['ɪndoʊ] - [ˌjʊrə'piːən] [maɪ'greɪʃnz] — [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriən] ['fæməli]['ɪntuː] [ˌjʊrə'piːən] ['reɪsɪz] —
Indo - European Migrations — Divisions of the Aryan Family into European Races —
印尼 - 欧洲的 迁移 — 部门 的 这 雅利安 家庭 进入 欧洲的 种族 —
['leɪɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['empaɪər]
Laying the Foundations of the German Empire
躺下 这 基础 的 这 德语 帝国

印欧人的迁徙——雅利安人种分化为欧洲人种——奠定了德意志帝国的基础

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['hɝːmən] — ['sʌbdɪvɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði][tuː'tɑːnɪk] [reɪs]
Hermann — Subdivisions of the Teutonic Race
赫尔曼 — 细分 的 这 条顿 种族

赫尔曼——条顿民族的分支

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['ʊlfɪlə] — [maɪ'greɪʃnz] [ʌv; əv] [tuː'tɑːnɪk] ['reɪsɪz] — [fɔːl] [ʌv; əv] [roʊm] [bɪ'fɔːr] ['ælərɪk] — ['hʌnɪʃ]
Ulfila — Migrations of Teutonic Races — Fall of Rome before Alaric — Hunnish
乌尔菲拉 — 迁移 的 条顿 种族 — 落下 的 罗马 前 阿拉里克 — 匈奴
[ɪn'veɪʒ(ə)n] — ['mɑːdərn] ['jʊrəp] [fɔː'ʃædəud]
Invasion — Modern Europe foreshadowed
入侵 — 现代的 欧洲 预兆

乌尔菲拉——条顿民族的迁徙——阿拉里克之前的罗马陷落——匈奴入侵——现代欧洲的预兆

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['æŋgloʊ] - ['sæksn][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['brɪt(ə)n]

Anglo	**-**	**Saxon**	**Occupation**	**of**	**Britain**
盎格鲁	-	撒克逊	职业	的	英国

盎格鲁-撒克逊人对英国的占领

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	**V**	**.**
章	V	.

第五章

['tjuːtə n][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [gɔːl] — ['faɪn(ə)l] ['sevərɪŋ] [ʌv; əv] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['roʊmən]['empaɪər]

Teuton	**Occupation**	**of**	**Gaul**	**—**	**Final**	**Severing**	**of**	**Connection**	**with**	**Roman**	**Empire**
条顿	职业	的	高卢	—	最终的	切断	的	联系	和	罗马	帝国

— ['kləuvis] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] — [ˌmerəu'vindʒiən] [kɪŋz] — ['pɪpɪn] — [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]

—	**Clovis**	**,**	**King**	**of**	**France**	**—**	**Merovingian**	**Kings**	**—**	**Pippin**	**—**	**Beginning**	**of**
—	克洛维斯	,	国王	的	法国	—	墨洛温王朝	国王	—	皮平	—	开始	的

[ˌkɑːləu'vindʒiən] [laɪn]

Carlovingian	**Line**
加洛林王朝	线

条顿人占领高卢——与罗马帝国的最终决裂——法国国王克洛维——墨洛温王朝——丕平——加洛林王朝的开端

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	**VI**	**.**
章	六年级	.

第六章

['ʃɑːləˌmeɪn] — [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd]['dʒɜːrməni] — [groʊθ] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] ['paʊər] —

Charlemagne	**—**	**Separation**	**of**	**France**	**and**	**Germany**	**—**	**Growth**	**of**	**Spiritual**	**Power**	**—**
查理曼大帝	—	分离	的	法国	和	德国	—	生长	的	精神	力量	—

['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] [poʊp] ['gregəri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

Conflict	**between**	**Pope**	**Gregory**	**VII**	**.**
冲突	之间	教皇	格雷戈里	七	.

查理曼大帝——法国和德国的分离——精神力量的增长——与教皇格里高利七世的冲突。

[ænd; ənd] ['henri] [ˌaɪ 'viː] . — [ɪn'taɪər] [suː'preməsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

and	**Henry**	**IV**	**.**	**—**	**Entire**	**Supremacy**	**of**	**the**	**Church**
和	亨利	第四	.	—	全部的	霸权	的	这	教会

亨利四世——教会的绝对至高无上地位

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	**VII**	**.**
章	七	.

第七章

['jʊrəp] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [θriː] [men] — [tʃɑːrlz] [viː] . , ['frænsɪs][aɪ] . ,

Europe	**in**	**the**	**Hands**	**of**	**Three**	**Men**	**—**	**Charles**	**V**	**.**	**,**	**Francis**	**I**	**.**	**,**
欧洲	在	这	手	的	三	男人	—	查尔斯	V	.	,	弗朗西斯	我	.	,

欧洲掌握在三个人手中——查理五世、弗朗索瓦一世、

[ænd; ənd] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ɪn'dʌldʒənsiz] [soʊld][baɪ]['liːoʊ][eks] . — [bɜːrθ][ʌv; əv]['prɑːtɪstəntɪzəm]

and	**Henry**	**VIII**	**.**	**—**	**Indulgences**	**sold**	**by**	**Leo**	**X**	**.**	**—**	**Birth**	**of**	**Protestantism**
和	亨利	八	.	—	放纵	卖	经过	狮子座	X	.	—	出生	的	新教

亨利八世——利奥十世出售赎罪券——新教的诞生

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**VIII**	**.**
章	八	.

第八章

['θɜːrti] ['jɪrz] - [wɔːr] — [dɪ'keɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['empaɪər]

Thirty	**Years**	**'**	**War**	**—**	**Decay**	**of**	**the**	**German**	**Empire**
三十	年	-	战争	—	衰变	的	这	德语	帝国

三十年战争——德意志帝国的衰落

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[nə'poʊliən] ['boʊnəˌpɑːrt] — ['dʒɜːrmən] ['empaɪər] [ɪk'stɪŋkt] — [ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] — ['dʒɜːrmən] [steɪts]
Napoleon Bonaparte — German Empire Extinct — Waterloo — German States
拿破仑 波拿巴 — 德语 帝国 灭绝 — 滑铁卢 — 德语 各州
[kən'fɛdəreɪtɪd] , [wɪð; wɪθ] ['ɔːstriə] [æt; ət][ðə; ði] [hed]
confederated , with Austria at the Head
邦联 , 和 奥地利 在 这 头

拿破仑·波拿巴——德意志帝国灭亡——滑铁卢战役——德意志各邦组成邦联，奥地利为首领

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['ʃləzwig] - ['hoʊlstaɪnˌ'hoʊlstiːn] — ['bɪzmɑːrk] — [wɔːr][wɪð; wɪθ] ['ɔːstriə] — -
Schleswig - Holstein — Bismarck — War with Austria — Königgrätz
石勒苏益格 - 荷斯坦 — 俾斯麦 — 战争 和 奥地利 — -

石勒苏益格-荷尔斯泰因—俾斯麦—奥地利战争—柯尼格雷茨

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[nə'poʊliən] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [wɔːr][wɪð; wɪθ] [fræns] — ['dʒɜːmənz][ɪn]['pærɪs] — ['wɪljəm] [kraʊnd] ['dʒɜːrmən]
Napoleon III . — War with France — Germans in Paris — William crowned German
拿破仑 三、 . — 战争 和 法国 — 德国人 在 巴黎 — 威廉 加冕 德语
['empərər] [æt; ət] [vɛə'sai]
Emperor at Versailles
皇帝 在 凡尔赛

拿破仑三世——与法国的战争——巴黎的德国人——威廉在凡尔赛宫加冕为德意志皇帝

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[deθ] [ʌv; əv] ['empərər] ['wɪljəm] — [deθ] [ʌv; əv] ['fredrɪk] — ['wɪljəm] [iː] .
Death of Emperor William — Death of Frederick — William II .
死亡 的 皇帝 威廉 — 死亡 的 弗雷德里克 — 威廉 二 .

威廉皇帝之死—弗雷德里克之死—威廉二世。

['empərər] — [hɪz; ɪz]['pɑːləsi] — [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['jʊrəp]
Emperor — His Policy — Situation in Europe
皇帝 — 他的 政策 — 情况 在 欧洲

皇帝——他的政策——欧洲局势

[ˌevə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən]['empaɪər] .
EVOLUTION OF AN EMPIRE .
进化 的 一个 帝国 .

帝国的演变。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[faʊn'deɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] [ɪz] ['niːðər] [ˌpɪktʃə'resk] [nɔːr] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Foundation	**building**	**is**	**neither**	**picturesque**	**nor**	**especially**	**interesting**	**,**	**but**	**it**	**is**
基础	建筑	是	两者都不	如画	也不	尤其	有趣的	,	但	它	是

[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .

indispensable	**.**
必不可少	.

地基建设既不美观也不特别有趣，但却是必不可少的。

[haʊ'evər] [fer] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ,

However	**fair**	**the**	**structure**	**is**	**to**	**be**	**,**
然而	公平的	这	结构	是	到	是	,

然而，无论结构多么公平，

[wʌn][mʌst; məst][fɜːrst] [leɪ] [ðə; ði] [rʌf] - [hjuːn] [stoʊnz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [rest] .

one	**must**	**first**	**lay**	**the**	**rough**	**-**	**hewn**	**stones**	**upon**	**which**	**it**	**is**	**to**	**rest**	**.**
一	必须	第一的	躺	这	粗糙的	-	凿	石头	之上	哪个	它	是	到	休息	.

首先必须铺设粗糙的石块，作为支撑它的基石。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['plezəntə] [ɪn] [ðɪs] [sketʃ] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ˌmɪnə'ret]

It	**would**	**be**	**much**	**pleasanter**	**in**	**this**	**sketch**	**to**	**display**	**at**	**once**	**the**	**minarets**
它	会	是	很多	更令人愉悦	在	这	草图	到	展示	在	一次	这	宣礼塔

[ænd; ənd] ['taʊərz] ,

and	**towers**	**,**
和	塔楼	,

在这幅草图中，如果能同时展现出尖塔和塔楼，会更加赏心悦目。

[ænd; ənd] [steɪnd] - [glæs] ['wɪndoʊz] ; [bʌt; bət] [ðæt] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [dʌn] [wen] [wʌnz] ['kæs(ə)l]

and	**stained**	**-**	**glass**	**windows**	**;**	**but**	**that**	**can**	**only**	**be**	**done**	**when**	**one's**	**castle**
和	染色	-	玻璃	视窗	;	但	那	能	仅有的	是	完毕	什么时候	一个人的	城堡

[ɪz][ɪn] [speɪn] .

is	**in**	**Spain**	**.**
是	在	西班牙	.

还有彩色玻璃窗；但这只有当城堡位于西班牙时才能实现。

[wʊd] [wiː; wi] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði]['dʒɜːrməni][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,

Would	**we**	**comprehend**	**the**	**Germany**	**of**	**to**	**-**	**day**	**,**
会	我们	理解	这	德国	的	到	-	天	,

我们能否理解今天的德国?

[wiː; wi][mʌst; məst][hoʊld]['fɜːrmli][ɪn]['aʊər; ɑːr][maɪndz][æn; ən] [ɪ'pɪtəmi] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn]

we	**must**	**hold**	**firmly**	**in**	**our**	**minds**	**an**	**epitome**	**of**	**what**	**it**	**has**	**been**
我们	必须	抓住	牢牢	在	我们的	思想	一个	缩影	的	什么	它	有	到过

,

,

,

我们必须牢记它曾经的模样，

[ænd; ənd] [siː] ['vɪvɪdli] [ðə; ði] ['diːviəs] [pæθ] [ʌv; əv][ɪts] [dɪ'veləpmənt] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .

and	**see**	**vividly**	**the**	**devious**	**path**	**of**	**its**	**development**	**through**	**the**	**ages**	**.**
和	看	生动地	这	狡猾的	小路	的	它是	发展	通过	这	年龄	.

并生动地看到它在漫长岁月中曲折的发展历程。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən]['neɪʃ(ə)n][ɪz][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['lɪnɪɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [laɪn]

The	**German**	**nation**	**is**	**of**	**ancient**	**lineage**	**,**	**and**	**indeed**	**belongs**	**to**	**the**	**royal**	**line**
这	德语	国家	是	的	古老的	血统	,	和	的确	属于	到	这	皇家	线

[ʌv; əv]['hjuːmən] [dɪ'sent] ,

of	**human**	**descent**	**,**
的	人类	下降	,

德国民族拥有古老的血统，实际上属于人类的王室血统。

[ðə; ði] ['eriən] ; [ɪts][æn'sestrəl] [ruːts] ['rʌnɪŋ] [bæk] [ʌn'tɪl] [lɔːst][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

the	Aryan	;	its	ancestral	roots	running	back	until	lost	in	the	heart	of	Asia	,
这	雅利安	;	它是	祖先的	根	跑步	后退	直到	丢失的	在	这	心	的	亚洲	,

雅利安人；其祖先根源可以追溯到亚洲腹地，直至消失在历史长河中。

[ɪn][ðə; ði][mɪsts][ʌv; əv][æn'tɪkwəti] .

in	the	mists	of	antiquity	.
在	这	薄雾	的	古代	.

在远古的迷雾中。

[ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] ['eriən] [reɪs] [ɪz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['mɪstəri] ,

The	home	of	the	Aryan	race	is	shrouded	in	mystery	,
这	家	的	这	雅利安	种族	是	被遮蔽的	在	神秘	,

雅利安人的故乡笼罩在神秘之中。

[æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪm'pelɪŋ] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [sent] [ðoʊz] [sək'sesɪv] [taɪdz][ʌv; əv][hjuː'mænəti]['ɪntuː]

as	are	the	impelling	causes	which	sent	those	successive	tides	of	humanity	into
作为	是	这	推动	原因	哪个	发送	那些	连续	潮汐	的	人类	进入

['jʊrəp] .

Europe	.
欧洲	.

以及将一波又一波的人类浪潮推向欧洲的根本原因。

[bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [wen] [ðə; ði][læst] [greɪt] [weɪv] [spred] ['oʊvər] ['iːstərn]

But	we	know	with	certainty	that	when	the	last	great	wave	spread	over	Eastern
但	我们	知道	和	肯定	那	什么时候	这	最后的	伟大的	海浪	传播	超过	东

['jʊrəp] ,

Europe	,
欧洲	,

但我们确切地知道，当上一次大浪潮席卷东欧时，

[ɔːr] ['rʌʃə] , [ə'baʊt][wʌn]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [kraɪst] , [ðə; ði] [səb'mɜːrdʒəns] [ʌv; əv] [ðæt] ['kɑːntɪnənt]

or	Russia	,	about	one	thousand	years	before	Christ	,	the	submergence	of	that	continent
或者	俄罗斯	,	关于	一	千	年	前	基督	,	这	淹没	的	那	大陆

[wʌz; wəz] [kəm'pliːt] .

was	complete	.
曾是	完全的	.

或俄罗斯，大约在公元前一千年，这片大陆完全沉没了。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriən] , [ðə; ði] [raɪn] [floʊd] [æz; əz] [naʊ] ;

Before	the	coming	of	the	Aryan	,	the	Rhine	flowed	as	now	;
前	这	未来	的	这	雅利安	,	这	莱茵河	流动	作为	现在	;

在雅利安人到来之前，莱茵河的流向与现在一样；

[ðə; ði] [ælps] [pɪrst] [ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['glɪsnɪŋ] [piːks] [æz; əz] [ðeɪ] [duː][tuː; tə] - [deɪ] ;

the	Alps	pierced	the	sky	with	their	glistening	peaks	as	they	do	to	-	day	;
这	阿尔卑斯山	穿孔	这	天空	和	他们的	闪闪发光	高峰	作为	他们	做	到	-	天	;

阿尔卑斯山脉的山峰如同今天一样，闪耀着光芒，直插云霄；

[ðə; ði]['dænjuːb] , [ðə; ði] [roʊn] , ['hɜːrid] [ɑːn] , [æz; əz] [naʊ] , [tɔːrd] [ðə; ði] [siː] .

the	Danube	,	the	Rhône	,	hurried	on	,	as	now	,	toward	the	sea	.
这	多瑙河	,	这	罗纳河	,	慌忙	在	,	作为	现在	,	朝向	这	海	.

多瑙河和罗讷河，像现在一样，奔流向大海。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

Was	it	all	a	beautiful	,
曾是	它	全部	一个	美丽的	,

一切都很美好吗？

[ˌʌn'pi:pld] ['sɑ:lətu:d] ['weɪtɪŋ] [ɪn]['saɪləns][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rɪtʃli] [ɪn'daʊd] [ˌeɪʒi'ætɪk][tu:; tə] [kʌm]
unpeopled **solitude** **waiting** **in** **silence** **for** **the** **richly** **endowed** **Asiatic** **to** **come**
无人居住的 孤独 等待 在 沉默 为了 这 丰富 捐赠 亚洲 到 来
[ænd; ənd] [pə'zes] [ˌaɪ 'ti:] ?
and **possess** **it** **?**
和 具有 它 ?

人烟稀少的荒野静静地等待着富有天赋的亚洲人前来占有它?

[fɑ:r][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .
Far **from** **it** **.**
远的 从 它 .

恰恰相反。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ti:mɪŋ] [wɪð; wɪθ][hju:'mænəti] — [ɪf] , [ɪn'di:d] ,
It **was** **teeming** **with** **humanity** **—** **if** **,** **indeed** **,**
它 曾是 繁盛 和 人类 — 如果 , 的确 ,

那里人山人海——如果真的如此的话。

[wi:; wi] [meɪ] [kɔ:l] [sʌtʃ] [ðə; ði] [reɪs] [wɪtʃ] ['mɑ:dərn] ['ri:sɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] [hæz; həz] [rɪ'vi:ld]
we **may** **call** **such** **the** **race** **which** **modern** **research** **and** **discovery** **has** **revealed**
我们 可能 称呼 这样的 这 种族 哪个 现代的 研究 和 发现 有 揭晓
[tu:; tə][ˌju: 'es] .
to **us** **.**
到 我们 .

我们或许可以将现代研究和发现所揭示的这种种族称为种族。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [ðæt] ['eniθɪŋ] [wət'evər] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [ʌv; əv]
It **is** **only** **within** **the** **last** **thirty** **years** **that** **anything** **whatever** **has** **been** **known** **of**
它 是 仅有的 之内 这 最后的 三十 年 那 任何事物 任何 有 到过 已知 的
[ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk][mæn] ;
prehistoric **man** **;**
史前 男人 ;

直到近三十年，人们才开始对史前人类有所了解;

[bʌt; bət] [naʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌri:kən'strʌkt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['prɑ:bəb(ə)l] ['ækjərəsi] .
but **now** **we** **are** **able** **to** **reconstruct** **him** **with** **probable** **accuracy** **.**
但 现在 我们 是 有能力的 到 重建 他 和 可能 准确性 .

但现在我们能够以相当高的准确度重建他的形象。

[ə; eɪ] ['kri:tʃər] , ['bestʃəl][ɪn] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][ɪn][laɪf] ; ['dwelɪŋ] [ɪn] [keivz] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,
A **creature** **,** **bestial** **in** **appearance** **and** **in** **life** **;** **dwelling** **in** **caves** **,** **which** **,** **however** **,**
一个 生物 , 兽性 在 外貌 和 在 生活 ; 住宅 在 洞穴 , 哪个 , 然而 ,

一种外形和生活方式都像野兽的生物；栖息在洞穴中，然而，

[ə; eɪ] ['dɔ:nɪŋ] [sens] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər] [hju:'mænəti][led][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['dekəreɪt] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:rvɪŋz]
a **dawning** **sense** **of** **a** **higher** **humanity** **led** **him** **to** **decorate** **with** **carvings**
一个 黎明 感觉 的 一个 更高 人类 引领 他 到 装饰 和 雕刻
[ʌv; əv][bɜ:rdz][ænd; ənd] ['fɪʃɪz] ;
of **birds** **and** **fishes** **;**
的 鸟类 和 鱼 ;

逐渐萌生的更高层次的人性意识促使他用鸟鱼雕刻来装饰房屋;

[bʌt; bət] , ['sɜ:rt(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,
but **,** **certain** **it** **is** **,**
但 , 肯定 它 是 ,

但是，可以肯定的是，

[ðə; ði] [breɪn] [wɪtʃ] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðæt] [skʌl] [wʌz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ðə; ði]['ment(ə)l]

the	brain	which	inhabited	that	skull	was	incapable	of	performing	the	mental
这	脑	哪个	有人居住的	那	颅骨	曾是	无法	的	表演	这	精神的

['prɑ:sesɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [fɔ:rm][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ;

processes	necessary	to	the	simplest	form	of	civilization	;
流程	必要的	到	这	最简单的	形式	的	文明	;

居住在那颗头骨里的大脑无法进行最简单的文明形式所必需的心理活动；

[ænd; ənd][laɪf][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [fɪrs] ['æpitaits]

and	life	must	have	been	to	him	simply	a	thing	of	fierce	appetites
和	生活	必须	有	到过	到	他	简单地	一个	事物	的	凶猛的	食欲

[ænd; ənd]['bru:t(ə)l]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] .

and	brutal	instincts	.
和	野蛮	本能	.

对他来说，生活一定只是一场充满强烈欲望和残酷本能的较量。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bi:ɪŋ] [ɪn'kaʊntər] [baɪ][ðə; ði] ['eriən] ,

Such	was	the	being	encountered	by	the	Aryan	,
这样的	曾是	这	存在	遭遇	经过	这	雅利安	,

这就是雅利安人所遇到的情况。

[wen] [hi:; hi] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [lænd] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['kɑ:nfaɪnz][ʌv; əv] [gri:s] [ænd; ənd]

when	he	penetrated	the	mysterious	land	beyond	the	confines	of	Greece	and
什么时候	他	渗透	这	神秘	土地	超过	这	限制	的	希腊	和

['ɪtəli] .

Italy	.
意大利	.

当他踏入希腊和意大利疆域之外的神秘土地时。

[ðə; ði] [ɪkˌstɜ:rmɪ'neɪʃn] , [ænd; ənd][pər'hæps] , [tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] , [əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n] ,

The	extermination	,	and	perhaps	,	to	some	extent	,	assimilation	,
这	灭绝	,	和	也许	,	到	一些	程度	,	同化	,

灭绝，或许在某种程度上，还有同化，

[ʌv; əv] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [reɪs] [mʌst; məst][hæv; həv][rɪ'kwaɪərd] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] ['bru:tlˌaɪzɪŋ] ['kɑ:nflɪkt] ,

of	this	terrible	race	must	have	required	centuries	of	brutalizing	conflict	,
的	这	糟糕的	种族	必须	有	必需的	几个世纪	的	残暴	冲突	,

[ænd; ənd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] ,

and	,	it	is	easy	to	imagine	,
和	,	它	是	简单的	到	想象	,

这个可怕种族的形成必然经历了几个世纪残酷的冲突，而且，不难想象，

[wʊd] [hæv; həv] [prə'du:st] [dʒʌst] [sʌtʃ] [men][æz; əz][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [ba:'bɛəriənz] ,

would	have	produced	just	such	men	as	were	the	northern	barbarians	,
会	有	生产	只是	这样的	男人	作为	是	这	北方	野蛮人	,

那样的话，就会造就出像北方蛮族那样的人。

[hu:] [fɔ:r; fər][faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['terəˌraɪzd] ['jʊrəp] : [men][ɪn'sensəb(ə)l][tu:; tə] [fɪr] , ['terəb(ə)l] ,

who	for	five	hundred	years	terrorized	Europe	:	men	insensible	to	fear	,	terrible	,
WHO	为了	五	百	年	恐怖	欧洲	:	男人	麻木不仁	到	害怕	,	糟糕的	,

[fɪrs] ,

fierce	,
凶猛的	,

他们曾令欧洲恐惧了五百年：他们是麻木不仁、可怕、凶猛的人。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][faɪn]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][fɔ:r; fər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] — ['dɔ:rmənt] ['eriən] [dʒə:mz] ,

but	with	fine	instincts	for	civilization	—	dormant	Aryan	germs	,
但	和	美好的	本能	为了	文明	—	休眠	雅利安	细菌	,

但他们却拥有良好的文明本能——沉睡的雅利安人基因，

[wɪtʃ] ['kwɪkli] [dɪ'veləpt] [wen] [brɔ:t] ['ɪntu:]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][su:'pɪriər] [reɪs] .

which	quickly	developed	when	brought	into	contact	with	a	superior	race	.
哪个	迅速地	发达	什么时候	带来	进入	接触	和	一个	优越的	种族	.

与更高级的种族接触后，这种现象迅速发展起来。

[ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] ['ɪndoʊ] - [ˌjʊrə'pi:ən] [maɪ'greɪʃ(ə)n][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ɪntu:]

The	earliest	Indo	-	European	migration	is	supposed	to	have	been	into
这	最早	印尼	-	欧洲的	迁移	是	据称	到	有	到过	进入

[gri:s] [ænd; ənd] ['ɪtəli] ,

Greece	and	Italy	,
希腊	和	意大利	,

最早的印欧语系民族迁徙据信是进入希腊和意大利。

[wer] [wʌz; wəz][leɪd][ðə; ði]['beɪsɪs][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

where	was	laid	the	basis	for	the	civilization	of	the	world	.
在哪里	曾是	铺设	这	基础	为了	这	文明	的	这	世界	.

世界文明的基础就此奠定。

[ðə; ði]['sekənd][wʌz; wəz]['prɑ:bəbli]['ɪntu:] ['westərn] ['jʊrəp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ailz] ; [ðen] , ['æftər]

The	second	was	probably	into	Western	Europe	and	the	British	Isles	;	then	,	after
这	第二	曾是	大概	进入	西	欧洲	和	这	英国	岛屿	;	然后	,	后

['meni] ['sentʃəriz] ,

many	centuries	,
许多	几个世纪	,

第二股浪潮可能席卷了西欧和不列颠群岛；然后，经过几个世纪之后，

[ðə; ði] ['sentrəl] , [ænd; ənd][læst] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [kəm'pærətɪvli] ['ri:s(ə)nt] , ['ɪntu:][ðə; ði]

the	central	,	and	last	,	and	at	a	time	comparatively	recent	,	into	the
这	中央	,	和	最后的	,	和	在	一个	时间	比较	最近的	,	进入	这

['i:stərn] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] .

Eastern	portion	of	the	continent	.
东	部分	的	这	大陆	.

中部，最后，也是相对较近的，进入了大陆的东部地区。

[soʊ][baɪ][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['sentʃəri] [bi:] . [si:] . [θri:] [greɪt] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriən] [reɪs] ['ɑ:kjupaɪd]

So	by	the	fourth	century	B	.	C	.	three	great	divisions	of	the	Aryan	race	occupied
所以	经过	这	第四	世纪	B	.	C	.	三	伟大的	部门	的	这	雅利安	种族	占领

['jʊrəp] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [gri:s] [ænd; ənd] ['ɪtəli] .

Europe	north	of	Greece	and	Italy	.
欧洲	北	的	希腊	和	意大利	.

因此，到公元前四世纪，雅利安人的三大分支占据了希腊和意大利以北的欧洲。

[ðə; ði] ['keltik] , [ðə; ði] ['westərn] ; [ðə; ði] [tu:'tɑ:nɪk] , [ðə; ði] ['sentrəl] ; [ðə; ði][slə'vɑ:nɪk] , [ðə; ði] ['i:stərn] ;

The	Keltic	,	the	western	;	the	Teutonic	,	the	central	;	the	Slavonic	,	the	eastern	;
这	凯尔特人	,	这	西	;	这	条顿	,	这	中央	;	这	斯拉夫	,	这	东	;

[ænd; ənd] [ði:z] ,

and	these	,
和	这些	,

凯尔特语系，西部；条顿语系，中部；斯拉夫语系，东部；以及这些，

[ɪn][tɜ:rn] , [hæd; həd]['ræmɪfaɪd]['ɪntu:] [nu:] ['sʌbdɪvɪʒnz] [ɔ:r] [traɪbz] .

in	turn	,	had	ramified	into	new	subdivisions	or	tribes	.
在	转动	,	有	分枝状	进入	新的	细分	或者	部落	.

进而又分裂成新的分支或部落。

[tu:; tə] [steɪt] [ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['pedɪgri:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ðə; ði] ['eriən] [wʌz; wəz][ðə; ði]

To	state	it	,	as	in	the	pedigree	of	the	individual	,	the	Aryan	was	the
到	状态	它	,	作为	在	这	谱系	的	这	个人	,	这	雅利安	曾是	这

['faʊndər] ,

founder	,
创始人	,

换句话说，就像从个人的血统来看，雅利安人是创始人。

[ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ; [slæv] , ['tjuːtə n] , [ænd; ənd][keltʃ][ðə; ði] [θriː] [sʌnz] .

the	father	of	the	family	;	Slav	,	Teuton	,	and	Kelt	the	three	sons	.
这	父亲	的	这	家庭	;	斯拉夫	,	条顿	,	和	凯尔特	这	三	儿子们	.

一家之主；三个儿子，分别叫斯拉夫、条顿和凯尔特。

[gɔːl] [ænd; ənd] ['brɪtn] [wɜːr; wər] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði][keltʃ] ; ['sæksn] , ['æŋg(ə)l] , [hel'viːʃən] ,

Gaul	and	Briton	were	sons	of	the	Kelt	;	Saxon	,	Angle	,	Helvetian	,
高卢	和	英国人	是	儿子们	的	这	凯尔特	;	撒克逊	,	角度	,	赫尔维蒂亚	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['tjuːtə n] ;

etc	.	,	sons	of	the	Teuton	;
ETC	.	,	儿子们	的	这	条顿	;

高卢人和不列颠人是凯尔特人的儿子；撒克逊人、盎格鲁人、瑞士人等是条顿人的儿子；

[ænd; ənd][ɔːl][ə'laɪk] ['græn'tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriən] ;

and	all	alike	grandchildren	of	the	Aryan	;
和	全部	同样	孙辈	的	这	雅利安	;

以及所有雅利安人的后代；

[huːm] — [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ['fɑːrðər] — [wiː; wi] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd]

whom	—	to	carry	the	illustration	farther	—	we	may	imagine	to	have	had
谁	—	到	携带	这	插图	更远	—	我们	可能	想象	到	有	有

['oʊldər] ['tʃɪldrən] ,

older	children	,
老	孩子们	,

为了进一步说明，我们可以想象他们可能已经有了年龄较大的孩子。

[huː] [lɔːŋ] [ə'goʊ][hæd; həd][left][ðə; ði] [pə'tɜːrnl] [hoʊm][ænd; ənd] ['setld] [ə'baʊt][ðə; ði]['kæspɪən]

who	long	ago	had	left	the	paternal	home	and	settled	about	the	Caspian
WHO	长的	前	有	左边	这	父系	家	和	定居	关于	这	里海

[ænd; ənd] [ˌmedɪtə'reɪniən] ['siːz] .

and	Mediterranean	Seas	.
和	地中海	海域	.

很久以前，他们离开了父亲的家，定居在里海和地中海一带。

[miːd] , ['pɜːrʒn] , [griːk] , ['roʊmən] ,

Mede	,	Persian	,	Greek	,	Roman	,
麦德	,	波斯语	,	希腊语	,	罗马	,

米底、波斯、希腊、罗马

[ə'pærəntli] ['berɪŋ] [fjuː] [maːrks][ʌv; əv] ['kɪnʃɪp] [tuː; tə] [ðiːz] [ʌn'kuːθ] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] [huːm]

apparently	bearing	few	marks	of	kinship	to	these	uncouth	younger	brothers	whom
显然	轴承	很少	标记	的	亲属关系	到	这些	粗野	年轻	兄弟	谁

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn] ['jʊrəp] [ɪn] [ðɪs] [fɔːrθ] ['sentʃəri] [biː] . [siː] . ,

we	have	found	in	Europe	in	this	fourth	century	B	.	C	.	,
我们	有	成立	在	欧洲	在	这	第四	世纪	B	.	C	.	,

显然，他们与我们在公元前四世纪于欧洲发现的这些粗鲁的弟弟们几乎没有任何亲缘关系。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ˌnevərðə'les] [ðə; ði] [seɪm] ['kreɪd(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [æn'sestrəl] [ruːts] .

but	with	nevertheless	the	same	cradle	,	and	the	same	ancestral	roots	.
但	和	尽管如此	这	相同的	摇篮	,	和	这	相同的	祖先的	根	.

但尽管如此，他们却拥有相同的摇篮和相同的祖先根源。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][tuː'tɑːnɪk] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriən] ['fæməli][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː]

It	is	the	Teutonic	branch	of	the	Aryan	family	with	which	we	have	to	do
它	是	这	条顿	分支	的	这	雅利安	家庭	和	哪个	我们	有	到	做

[naʊ] .

now	.
现在	.

我们现在要研究的是雅利安人家族的日耳曼分支。

[ðə; ði]['rɪvər] [raɪn] [floʊd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər]['keltik] ['brʌðərz] ,

The	river	Rhine	flowed	between	them	and	their	Keltic	brothers	,
这	河	莱茵河	流动	之间	他们	和	他们的	凯尔特人	兄弟	,

莱茵河横亘在他们和他们的凯尔特兄弟之间。

['tʃæptər] [i:] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[gri:s] [ænd; ənd] [roʊm] [wɜ:r; wər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['tju:tə n][ʌn'tɪl] [ə'baʊt]

Greece	and	Rome	were	unaware	of	the	existence	of	the	Teuton	until	about
希腊	和	罗马	是	不知情	的	这	存在	的	这	条顿	直到	关于

[ðə; ði] [jɪr] - [bi:] . [si:] . ,

the	year	330	B	.	C	.	,
这	年	-	B	.	C	.	,

希腊和罗马直到公元前330年左右才知道条顿人的存在。

[wen] ['piθiæs; -əs] , [ə; eɪ] [gri:k] ['nævɪgeɪtər] ,

when	Pythias	,	a	Greek	navigator	,
什么时候	皮提亚斯	,	一个	希腊语	航海家	,

当希腊航海家皮提亚斯.....

[keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði]['bɔ:ltɪk][wɪð; wɪθ]['terəb(ə)l][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði]

came	home	from	a	voyage	to	the	Baltic	with	terrible	tales	of	the
来了	家	从	一个	航程	到	这	波罗的海	和	糟糕的	故事	的	这

['gɒθs] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][met] .

Goths	whom	he	had	met	.
哥特人	谁	他	有	遇见	.

他从波罗的海航行回来，带回了他在旅途中遇到的哥特人的可怕故事。

['nɪrli] [wʌn] ['sentʃəri] [bɪ'fɔ:r] [kraɪst] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] ['ɪtəli] [wɜ:r; wər] [ɪneɪbld] [tu:; tə][dʒʌdʒ]

Nearly	one	century	before	Christ	the	inhabitants	of	Italy	were	enabled	to	judge
几乎	一	世纪	前	基督	这	居民	的	意大利	是	已启用	到	法官

[fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] .

for	themselves	of	the	accuracy	of	the	description	.
为了	他们自己	的	这	准确性	的	这	描述	.

公元前近一个世纪，意大利居民就能够自行判断这一描述的准确性。

['drɪvn] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊmz][baɪ][ðə; ði]['ɪnˌroʊdz][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,

Driven	from	their	homes	by	the	inroads	of	the	sea	,
驱动	从	他们的	房屋	经过	这	入口	的	这	海	,

因海水侵蚀而被迫离开家园，

[ðə; ði] ['gɒθs] [pɔ:d] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['tɔ:rənt] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['temptɪŋ] ['vɪnjədz] [ʌv; əv]

the	Goths	poured	in	a	hungry	torrent	down	into	the	tempting	vineyards	of
这	哥特人	倾倒	在	一个	饥饿的	激流	向下	进入	这	诱人的	葡萄园	的

['nɔ:rðərn] ['ɪtəli] .

Northern	Italy	.
北方	意大利	.

哥特人如饥似渴的洪流涌入意大利北部诱人的葡萄园。

[dʒaɪ'gæntɪk][ɪn] ['stætʃər] , [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] ['jeloʊ] [her] ,

Gigantic	in	stature	,	with	long	yellow	hair	,
巨大	在	身材	,	和	长的	黄色的	头发	,

身材高大，留着长长的黄发，

[aɪz] [bluː] [bʌt; bət] [fɪrs] — [wʌt] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skersli]
eyes **blue** **but** **fierce** **—** **what** **wonder** **that** **the** **people** **thought** **they** **were** **scarcely**
眼睛 蓝色的 但 凶猛的 — 什么 想知道 那 这 人们 想法 他们 是 几乎
['hjuːmən] ,
human **,**
人类 ,

他们有着蓝色的眼睛，但眼神凶狠——难怪人们认为他们几乎不像人类。

[ænd; ənd] [fled] [ə'fraɪt] , ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['vɪnjədz] [æt; ət] [ðer; ðər] ['liːʒər] .
and **fled** **affrighted** **,** **leaving** **them** **to** **enjoy** **the** **vineyards** **at** **their** **leisure** **.**
和 逃亡 惊恐 , 离开 他们 到 享受 这 葡萄园 在 他们的 闲暇 .

他们惊恐地逃走了，留下他们悠闲地享受葡萄园的美景。

[ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'kæni] [hoʊst] [riːtʃt] [roʊm] , [wɪtʃ] [suːn] [nuː] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
Accounts **of** **this** **uncanny** **host** **reached** **Rome** **,** **which** **soon** **knew** **of** **their**
账户 的 这 不可思议 主持人 达到 罗马 , 哪个 很快 知道 的 他们的
['brestpleɪt] [ʌv; əv] ['aɪərn] ,
breastplates **of** **iron** **,**
胸甲 的 铁 ,

关于这支神秘军队的记载传到了罗马，罗马人很快就知道了他们身穿铁胸甲。

[ðer; ðər] ['helmits] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] ['hedz] [ʌv; əv] [waɪld] [biːsts] , [ðer; ðər] [waɪt] [ʃiːldz] ['glɪsnɪŋ] [ɪn]
their **helmets** **crowned** **with** **heads** **of** **wild** **beasts** **,** **their** **white** **shields** **glistening** **in**
他们的 头盔 加冕 和 头部 的 荒野 野兽 , 他们的 白色的 盾牌 闪闪发光 在
[ðə; ði] [sʌn] ,
the **sun** **,**
这 太阳 ,

他们的头盔上装饰着野兽的头颅，白色的盾牌在阳光下闪闪发光。

[ænd; ənd] , [mɔːr] ['terəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ɔːl] , [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['priːstɪsiz] , [klæd] [ɪn] [waɪt] ['lɪnɪn] ,
and **,** **more** **terrible** **than** **all** **,** **of** **their** **priestesses** **,** **clad** **in** **white** **linen** **,**
和 , 更多的 糟糕的 比 全部 , 的 他们的 女祭司 , 覆膜 在 白色的 亚麻布 ,

而比这一切都更可怕的是她们的女祭司，她们身穿白色亚麻布长袍。

[huː] ['prɔfɪˌsaɪd] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] ['hjuːmən] ['sækrɪfaɪsɪz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [gɔdz] .
who **prophesied** **and** **offered** **human** **sacrifices** **to** **their** **gods** **.**
WHO 预言 和 提供 人类 牺牲 到 他们的 神 .

他们预言未来，并向他们的神灵献祭活人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪsɪz] [dɪd] [nɑːt] [ə'veɪl] [ə'genst] [ðə; ði] ['liːdʒənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['kɑːns(ə)l] ['mɑːriːəs]
But **the** **sacrifices** **did** **not** **avail** **against** **the** **legions** **which** **the** **great** **Consul** **Marius**
但 这 牺牲 做过 不是 可用 反对 这 军团 哪个 这 伟大的 领事 马里乌斯
[led] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
led **against** **them** **.**
引领 反对 他们 .

但是，这些牺牲并没有抵挡住伟大的执政官马略率领的军团的进攻。

[ðə; ði] ['pɑːndərəs] [gɑːθ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [jet] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['faɪnər] [skɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊmən]
The **ponderous** **Goth** **was** **not** **yet** **a** **match** **for** **the** **finer** **skill** **of** **the** **Roman**
这 沉重的 哥特 曾是 不是 然而 一个 匹配 为了 这 更精细 技能 的 这 罗马
,
,
,

笨重的哥特人还无法与罗马人精湛的技艺相匹敌。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [in'veidəz] [wɜːr; wər] [ɪk'stɜːməˌneɪtid] [æt; ət] ['ɛks, 'eɪks] - [lɑː] - [ʃə'pɛl] , - [biː] . [siː] .
and **the** **invaders** **were** **exterminated** **at** **Aix** **-** **la** **-** **Chapelle** **,** **102** **B** **.** **C** **.**
和 这 入侵者 是 灭绝 在 艾克斯 - 拉 - 教堂 , - B . C .

公元前102年，入侵者在亚琛被彻底消灭。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ɪn] [dɪ'sper] , [sluː] [fɜːrst][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðen] [ðəm'selvz] ,

The	women	,	in	despair	,	slew	first	their	children	and	then	themselves	,
这	女性	,	在	绝望	,	一万	第一的	他们的	孩子们	和	然后	他们自己	,

绝望之下，这些妇女先杀死了自己的孩子，然后自杀。

[ə; eɪ] [fjuː] ['oʊnli] [sər'vaɪvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pə'reidid] [ɪn] [tʃeɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ə'kɔːd] [tuː; tə]

a	few	only	surviving	to	be	paraded	in	chains	at	the	triumph	accorded	to
一个	很少	仅有的	幸存	到	是	游行	在	链条	在	这	胜利	同意	到

['mɑːriːəs][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [roʊm] .

Marius	on	his	return	to	Rome	.
马里乌斯	在	他的	返回	到	罗马	.

只有少数幸存者被戴上镣铐，在马略凯旋罗马时被游街示众。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['tjuːtə n][ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['sɪti] ,

Such	was	the	first	appearance	of	the	Teuton	in	the	Eternal	City	,
这样的	曾是	这	第一的	外貌	的	这	条顿	在	这	永恒	城市	,

这就是条顿人在永恒之城罗马的首次亮相。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [ʌn'tɪl] [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['leɪtər] , [wen] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] .

and	the	last	until	five	hundred	years	later	,	when	the	conditions	were	changed	.
和	这	最后的	直到	五	百	年	之后	,	什么时候	这	状况	是	已更改	.

直到五百年后情况发生变化，这种情况才再次出现。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɜːrst][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɒθs] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm]

At	the	time	of	this	first	invasion	of	the	Goths	they	had	made	some
在	这	时间	的	这	第一的	入侵	的	这	哥特人	他们	有	制成	一些

['prɑːgres] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

progress	in	political	and	social	organization	,
进步	在	政治的	和	社会的	组织	,

在哥特人第一次入侵时，他们在政治和社会组织方面已经取得了一些进步。

[ðoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [kaɪnd] .

though	of	the	simplest	kind	.
尽管	的	这	最简单的	种类	.

虽然是最简单的那种。

['predətɔːri] [ɪn]['hæbɪts][ænd; ənd] [fɪrs] [æz; əz][ðə; ði][waɪld] [biːsts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔrists] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

Predatory	in	habits	and	fierce	as	the	wild	beasts	of	their	forests	,	they	were	,
掠食性	在	习惯	和	凶猛的	作为	这	荒野	野兽	的	他们的	森林	,	他们	是	,

它们生性凶猛，如同森林中的野兽一般，

[haʊ'evər] , [roʊ'mæntɪk][ɪn][aɪ'diːlz] , [hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] .

however	,	romantic	in	ideals	,	had	a	fine	sense	of	the	beautiful	.
然而	,	浪漫的	在	理想	,	有	一个	美好的	感觉	的	这	美丽的	.

然而，他理想浪漫，对美有着敏锐的感知。

[ðeɪ] [ɪg'zɔːltɪd]['wʊmən] , [ænd; ənd] ['ɑːnərd] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'stent] [bɪ'jɑːnd] ['eni] ['eɪnʃənt] ['piːp(ə)l] .

They	exalted	woman	,	and	honored	marriage	and	the	family	relation	to	an	extent	beyond	any	ancient	people	.
他们	崇高	女士	,	和	荣幸	婚姻	和	这	家庭	关系	到	一个	程度	超过	任何	古老的	人们	.

他们崇敬女性，尊重婚姻和家庭关系，其程度超过了任何古代民族。

[wen] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] , ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ,

When	I	have	said	that	,	added	to	this	,
什么时候	我	有	说	那	,	额外	到	这	,

我说完这些之后，再加上这一点，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['glɪmərɪŋ] [sens] [ʌv; əv]['hju:mən] [raɪts] [ɪn] [kə'mjʊnəti] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

they	had	a	glimmering	sense	of	human	rights	in	communities	and	in	the
他们	有	一个	微光	感觉	的	人类	权利	在	社区	和	在	这

[steɪt] ,

State	,
状态	,

他们对社区和国家的人权有着一丝萌芽的意识。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [reɪs] [hæd; həd][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] [su:'pɪriər]

it	will	be	seen	that	the	German	race	had	the	basis	of	a	superior
它	将要	是	已见	那	这	德语	种族	有	这	基础	的	一个	优越的

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] ;

civilization	;
文明	;

由此可见，日耳曼民族拥有先进文明的基础；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] [dɔ:nd] , [ðoʊ] [ðə; ði][wɜ:rld] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] ,

and	when	the	Christian	era	dawned	,	though	the	world	knew	it	not	,
和	什么时候	这	基督教	时代	黎明	,	尽管	这	世界	知道	它	不是	,

当基督教时代来临，尽管世人对此一无所知，

[ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][ɔ:r'gænɪk][fɔ:rm] .

a	great	nation	was	coming	into	organic	form	.
一个	伟大的	国家	曾是	未来	进入	有机的	形式	.

一个伟大的国家正在逐渐成形。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] , ['dʒu:ljəs] ['sizər] [hæd; həd] [meɪd] ['roʊmən]['prɑ:vənsəz][ʌv; əv] [gɔ:l] [ænd; ənd]['brɪt(ə)n]

At	this	period	,	Julius	Cæsar	had	made	Roman	provinces	of	Gaul	and	Britain
在	这	时期	,	尤利乌斯	凯撒	有	制成	罗马	省份	的	高卢	和	英国

;

;
;

在此期间，尤利乌斯·凯撒将高卢和不列颠划为罗马行省；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [weɪv] [ʌv; əv]['kɑ:ŋkwest]['nætʃ(ə)rəli] [ˌoʊvɚ'floʊd] [ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn]['ɪntu:][ðə; ði]

and	now	the	wave	of	conquest	naturally	overflowed	the	boundary	line	into	the
和	现在	这	海浪	的	征服	自然	溢出	这	边界	线	进入	这

[lænd][ʌv; əv][ðə; ði]['tju:tə n] ;

land	of	the	Teuton	;
土地	的	这	条顿	;

于是，征服的浪潮自然而然地越过边界线，涌入了条顿人的土地；

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] , [ɪn][hɪz; ɪz][bɑ:r'bærɪk][sɪm'plɪsəti] , [stʊd] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

and	the	German	,	in	his	barbaric	simplicity	,	stood	face	to	face	with	that
和	这	德语	,	在	他的	野蛮	简单	,	站立	脸	到	脸	和	那

['fɪnɪʃt] ['hju:mən]['prɑ:dʌkt] ,

finished	human	product	,
完成的	人类	产品	,

而那个德国人，带着他野蛮的单纯，面对面地看着那个成品的人类。

[ðə; ði] [ə'stu:t] , ['kʌltɪveɪtɪd] ['roʊmən] .

the	astute	,	cultivated	Roman	.
这	精明	,	栽培	罗马	.

精明而有教养的罗马人。

[fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] [ðeɪ] [fɔ:t] — ['ɔ:lweɪz][ɑ:n]['dʒɜ:rmən][sɔɪl] — [ðə; ði]['li:dʒənz]['ɔ:f(ə)n] [rɪ'pʌlst] , [jet]

For	centuries	they	fought	—	always	on	German	soil	—	the	legions	often	repulsed	,	yet
为了	几个世纪	他们	战斗	—	总是	在	德语	土壤	—	这	军团	经常	反感	,	然而

['presɪŋ] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] ,

pressing	on	and	on	,
紧迫	在	和	在	,

几个世纪以来，他们一直在德国的土地上作战——军团经常被击退，但却坚持不懈地推进。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv]['roʊmən] ['fɔ:trisiz] [stretʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪn] [tu:; tə][ðə; ði]['bɔ:ltɪk] ,

until	a	chain	of	Roman	fortresses	stretched	from	the	Rhine	to	the	Baltic	,
直到	一个	链	的	罗马	堡垒	拉伸	从	这	莱茵河	到	这	波罗的海	,

直到罗马的一系列要塞从莱茵河一直延伸到波罗的海，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər][held] — [nɑ:t]['sʌbdʒəˌgeɪtid] — [baɪ]['roʊmən]['paʊər] .

and	the	people	were	held	—	not	subjugated	—	by	Roman	power	.
和	这	人们	是	握住	—	不是	被征服	—	经过	罗马	力量	.

罗马的统治只是控制了当地人民，并没有征服他们。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['ɪrə][ðer; ðər][ə'roʊz][ðə; ði][fɜ:rst][hə'roʊɪk] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði]

About	the	year	100	of	our	era	there	arose	the	first	heroic	figure	in	the
关于	这	年	-	的	我们的	时代	那里	出现	这	第一的	英勇	数字	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] ,

history	of	Germany	,
历史	的	德国	,

大约在公元100年左右，德国历史上出现了第一位英雄人物。

[wen] ['hɝ:mən] [meɪd] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [bʌt; bət] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [ə'tempt] [tu:; tə] [kən'sɑ:lɪdeɪt] [hɪz; ɪz]

when	Hermann	made	a	prodigious	but	ineffectual	attempt	to	consolidate	his
什么时候	赫尔曼	制成	一个	惊人	但	无效	试图	到	合并	他的

['pi:p(ə)l][ænd; ənd][ɪk'spel][ðə; ði]['roʊmənz] .

people	and	expel	the	Romans	.
人们	和	驱逐	这	罗马书	.

赫尔曼曾做出巨大但无果的尝试，试图团结他的人民并驱逐罗马人。

[ðə; ði][kə'lɑ:s(ə)l]['stætʃu:]['oʊnli]['ri:s(ə)ntli] [i'rektid] [ɪn]['dʒɜ:rməni] ,

The	colossal	statue	only	recently	erected	in	Germany	,
这	庞大	雕像	仅有的	最近	竖立	在	德国	,

这座巨大的雕像最近才在德国落成。

[ɪz][ə; eɪ]['trɪbju:t][tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['hɪroʊ][ʌv; əv] [ˌeɪ'ti:n] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] .

is	a	tribute	to	the	unhappy	hero	of	eighteen	centuries	ago	.
是	一个	贡	到	这	不开心	英雄	的	十八	几个世纪	前	.

这是对十八个世纪前那位不幸的致敬。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'tempt] [ðə; ði]['dʒɜ:mənz][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

At	the	time	of	this	attempt	the	Germans	had	learned	much	from	the
在	这	时间	的	这	试图	这	德国人	有	学习	很多	从	这

[su:'pɪriər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn'veɪdɪd] .

superior	civilization	by	which	they	were	invaded	.
优越的	文明	经过	哪个	他们	是	入侵	.

在这次入侵行动发生时，德国人已经从入侵他们的先进文明中学到了很多东西。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][noʊ][lɔ:ŋgər][ðə; ði] ['bɑ:rbərəs] [reɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['træmpld] [daʊn] [ðə; ði] ['vɪnjədz]

They	were	no	longer	the	barbarous	race	which	had	trampled	down	the	vineyards
他们	是	不	更长	这	野蛮	种族	哪个	有	践踏	向下	这	葡萄园

[ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] ['ɪtəli] [tu:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] .

of	northern	Italy	two	hundred	years	before	.
的	北方	意大利	二	百	年	前	.

他们不再是两百年前践踏意大利北部葡萄园的野蛮民族了。

[nɔ:r][wʌz; wəz] [ðɪs] ['les(ə)n][ɪn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [jet] ['oʊvər] .

Nor	was	this	lesson	in	civilization	yet	over	.
也不	曾是	这	课	在	文明	然而	超过	.

文明的这堂课还远未结束。

[fɔ:r; fər][faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['tju:tə n][ænd; ənd]['roʊmən][kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

For	five	hundred	years	Teuton	and	Roman	continued	the	struggle	.
为了	五	百	年	条顿	和	罗马	持续	这	斗争	.

条顿人和罗马人之间的斗争持续了五百年。

[ðə; ði][wʌn][baɪ][ðə; ði]['prɑːses] ['groʊɪŋ] ['waɪzər] , ['rɪtʃər] [ɪn] ['riːsɔːrs] ,

The	one	by	the	process	growing	wiser	,	richer	in	resource	,
这	一	经过	这	过程	生长	更明智	,	更富有	在	资源	,

在这个过程中，一个人会变得更睿智，拥有更丰富的资源。

[ænd; ənd][ɪn] [ˌsəplə'mɛntɪŋ] [hɪz; ɪz] [ruːd] [streŋθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪnər] ['meθədz] [ʌv; əv][oʊld]

and	in	supplementing	his	rude	strength	with	the	finer	methods	of	old
和	在	补充	他的	粗鲁的	力量	和	这	更精细	方法	的	老的

[sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] ,

civilizations	,
文明	,

并且，他将自身粗野的力量与古代文明的精妙技艺相结合，

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] ['ædvərseri] ; [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] [hɪm'self] [mɔːr]

becoming	a	more	and	more	dangerous	adversary	;	while	the	other	saw	himself	more
成为	一个	更多的	和	更多的	危险的	对手	;	尽管	这	其他	锯	他自己	更多的

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn'fiːbld] ,

and	more	enfeebled	,
和	更多的	虚弱的	,

自己变得越来越危险，而对方则越来越虚弱。

[ænd; ənd] , ['wɪrid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] , [felt] [dɪ'krepɪtuːd] ['stiːlɪŋ] ['ʃʊrli] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

and	,	wearied	with	the	conflict	,	felt	decrepitude	stealing	surely	over	him	.
和	,	疲惫	和	这	冲突	,	毛毡	衰老	偷窃	一定	超过	他	.

他厌倦了冲突，感到衰老正不可避免地向他袭来。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ðə; ði]['tjuːˌtɑːnz][hæd; həd]['ræmɪfaɪd]['ɪntuː][sɪks] ['bræntʃɪz] — [ðə; ði] [bɝ'gʌndiːənz] ,

In	the	year	300	the	Teutons	had	ramified	into	six	branches	—	the	Burgundians	,
在	这	年	-	这	条顿人	有	分枝状	进入	六	分支	—	这	勃艮第人	,

[θɝɪndʒənz] ,

Thuringians	,
图林根人	,

公元300年，条顿人分裂成六个分支——勃艮第人、图林根人、

[frænŋks] , ['sæksnz] , - , [ænd; ənd] ['gɒθs] — [ɔːl][wʌn][ɪn] [reɪs] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn]

Franks	,	Saxons	,	Allemani	,	and	Goths	—	all	one	in	race	,	but	each	with	its	own
弗兰克斯	,	撒克逊人	,	-	,	和	哥特人	—	全部	一	在	种族	,	但	每个	和	它是	自己的

[dɪ'stɪŋkt] [treɪts] [ænd; ənd][laɪf] .

distinct	traits	and	life	.
清楚的	特征	和	生活	.

法兰克人、撒克逊人、阿勒曼尼人和哥特人——同属一个种族，但各自拥有独特的特征和生活方式。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər][soʊ] [kɔːld] [frʌm; frəm] ['ɔlɝ] - ['mænən] — [ɔːl] [men] ;

The	Allemani	were	so	called	from	aller	-	mannen	—	all	men	;
这	-	是	所以	称为	从	过敏	-	曼恩	—	全部	男人	;

Allemani 的全称是 aller-mannen，意为“所有男人”；

['siːmɪŋ] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] [ðæt] [ðɪs] [traɪb] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði]['frægmənts] [ʌv; əv] ['meni]

seeming	to	signify	that	this	tribe	was	composed	of	the	fragments	of	many
似乎	到	表示	那	这	部落	曾是	由	的	这	片段	的	许多

[traɪbz] .

tribes	.
部落	.

这似乎表明该部落是由许多部落的碎片组成的。

[waɪ] [ðɪs] ['traɪb(ə)l] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['dʒɜːrmən]['neɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt]

Why	this	tribal	name	should	have	become	that	of	the	whole	German	nation	is	not
为什么	这	部落	姓名	应该	有	变得	那	的	这	所有的	德语	国家	是	不是

[ə'pærənt] .

apparent	.
明显	.

这个部落名称为何会成为整个德意志民族的名称，这一点尚不清楚。

['ɑ:bviəsli] [ðə; ði][wɜ:rd] [ˌæl'ɛmeɪn] [hæz; həz] [ðɪs] ['ɔ:rɪdʒɪn] , [dʒʌst][æz; əz] [dɔitʃ] [meɪ] [bi:; bi][æz; əz]

Obviously	**the**	**word**	**Allemagne**	**has**	**this**	**origin**	**,**	**just**	**as**	**Deutsch**	**may**	**be**	**as**
明显地	这	单词	德国	有	这	起源	,	只是	作为	德语	可能	是	作为

['redɪli] [treɪst] [tu:; tə]['tju:tə n] .

readily	**traced**	**to**	**Teuton**	**.**
容易	追踪	到	条顿	.

显然，“Allemagne”一词源于此，正如“Deutsch”一词很容易追溯到“Teuton”一样。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ði:z] [sɪks] [traɪbz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gɒθs] [hu:] [fɜ:rst] [ə'dɑ:ptɪd] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

But	**of**	**these**	**six**	**tribes**	**it**	**was**	**the**	**Goths**	**who**	**first**	**adopted**	**Christianity**	**,**
但	的	这些	六	部落	它	曾是	这	哥特人	WHO	第一的	已采用	基督教	,

但这六个部落中，最先皈依基督教的是哥特人。

[ænd; ənd] [tʊk] [ɑ:n][ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

and	**took**	**on**	**the**	**forms**	**of**	**a**	**higher**	**civilization**	**.**
和	采取	在	这	表格	的	一个	更高	文明	.

并呈现出更高文明的形式。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**III**	**.**
章	三、	.

第三章

[æz; əz][sʌm; səm] [wɪŋd] [si:d] [ɪz] [wɑ:ftid] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fer] ['gɑ:rdn] ['ɪntu:][ə; eɪ][dɑ:rk] ,

As	**some**	**winged**	**seed**	**is**	**wafted**	**from**	**a**	**fair**	**garden**	**into**	**a**	**dark**	**,**
作为	一些	有翅膀的	种子	是	飘散	从	一个	公平的	花园	进入	一个	黑暗的	,

就像一些带翅膀的种子从美丽的花园飘落到黑暗中一样，

['dɪstənt] ['fɔ:rɪst] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [teɪks] [ru:t] [ænd; ənd] ['blɔsəmz] ,

distant	**forest**	**,**	**and**	**there**	**takes**	**root**	**and**	**blossoms**	**,**
遥远	森林	,	和	那里	需要	根	和	花朵	,

远处的森林，它在那里生根发芽，开花结果。

[soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [si:d] - [dʒɜ:rm][ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði][wɪnd][ʌv; əv]['destəni] ,

so	**was**	**the**	**seed**	**-**	**germ**	**of**	**Christianity**	**caught**	**by**	**the**	**wind**	**of**	**destiny**	**,**
所以	曾是	这	种子	-	细菌	的	基督教	捕捉	经过	这	风	的	命运	,

基督教的种子就这样被命运之风吹拂而出。

[ænd; ənd] ['kærid] [frʌm; frəm]['pæləstaɪn][tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv]['peɪgən]['dʒɜ:rməni] , [wer] , [streɪndʒ]

and	**carried**	**from**	**Palestine**	**to**	**the**	**heart**	**of**	**pagan**	**Germany**	**,**	**where**	**,**	**strange**
和	携带	从	巴勒斯坦	到	这	心	的	异教徒	德国	,	在哪里	,	奇怪的

[tu:; tə] [seɪ] ,

to	**say**	**,**
到	说	,

并从巴勒斯坦被带到了异教德国的中心地带，在那里，说来奇怪，

[ˌaɪ 'ti:] [faʊnd] [kən'dʒi:niəl] [sɔɪl] .

it	**found**	**congenial**	**soil**	**.**
它	成立	相投	土壤	.

它找到了适宜的土壤。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz][ə; eɪ][roʊ'mæntɪk][wʌn] .

The	**story**	**is**	**a**	**romantic**	**one**	**.**
这	故事	是	一个	浪漫的	一	.

这是一个浪漫的故事。

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] [bɔɪ] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] , [waɪl] [streɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	**Christian**	**boy**	**in**	**Asia**	**Minor**	**,**	**while**	**straying**	**on**	**the**	**shores**	**of**	**the**
一个	基督教	男生	在	亚洲	次要的	,	尽管	迷途	在	这	海岸	的	这

[ˌmedɪtə'reɪniən] ,

Mediterranean	**,**
地中海	,

一个生活在小亚细亚的基督教男孩，在地中海沿岸迷路时，

[wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ][sʌm; səm] ['gɒθs] , [huː] [tʊk] [ðer; ðər] [fer] - ['herd] [praɪz] [hoʊm] [tuː; tə]

was	captured	by	some	Goths	,	who	took	their	fair	-	haired	prize	home	to
曾是	捕获	经过	一些	哥特人	,	WHO	采取	他们的	公平的	-	头发	奖	家	到

[ðer; ðər] [oʊn] [lænd] ,

their	own	land	,
他们的	自己的	土地	,

被一些哥特人俘虏，他们把这位金发碧眼的战利品带回了自己的领地。

[ænd; ənd] [neɪmd] [hɪm; ɪm] ['ʊlfɪlə] .

and	named	him	Ulfila	.
和	命名	他	乌尔菲拉	.

并给他取名为乌尔菲拉。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɔːl] [ə'fleɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn]

The	boy	,	with	his	heart	all	aflame	for	the	religion	in	which	he	had	been
这	男生	,	和	他的	心	全部	燃烧	为了	这	宗教	在	哪个	他	有	到过

['nəːtʃəd] ,

nurtured	,
培育	,

这个男孩，心中充满了对他从小接受的宗教信仰的虔诚，

[toʊld] [hɪz; ɪz] ['kæptərz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['kælvəri] — [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɑːsp(ə)l] [ʌv; əv]

told	his	captors	the	story	of	Calvary	—	of	Christ	and	His	gospel	of
讲述	他的	俘虏者	这	故事	的	加略山	—	的	基督	和	他的	福音	的

[piːs] [ænd; ənd] [lʌv] — [ænd; ənd] [lɪvd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɔːltəz] [rɪ'pleɪst] [baɪ]

peace	and	love	—	and	lived	to	see	the	terrible	sacrificial	altars	replaced	by
和平	和	爱	—	和	居住地	到	看	这	糟糕的	献祭	祭坛	替换	经过

[ðə; ði] [krɔːs] .

the	Cross	.
这	叉	.

他向俘虏他的人讲述了髑髅地的故事——基督和他和平与爱的福音——并亲眼目睹了可怕的祭坛被十字架所取代。

[ðə; ði] ['gɒθs] [hæd; həd] [noʊ] ['ælfəbet] , [soʊ] ['ʊlfɪlə] [ɪn'ventɪd] [wʌn] ,

The	Goths	had	no	alphabet	,	so	Ulfila	invented	one	,
这	哥特人	有	不	字母	,	所以	乌尔菲拉	发明	一	,

哥特人没有字母表，所以乌尔菲拉发明了一种。

[ænd; ənd] [ðen] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [ruːd] [spiːtʃ] .

and	then	translated	the	Bible	into	their	rude	speech	.
和	然后	翻译	这	圣经	进入	他们的	粗鲁的	演讲	.

然后把《圣经》翻译成他们粗俗的语言。

[ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] [prɪ'zɜːrv] [ɪn] ['swiːd(ə)n] ,

A	part	of	this	translation	is	now	preserved	in	Sweden	,
一个	部分	的	这	翻译	是	现在	保存完好	在	瑞典	,

该译本的一部分现保存在瑞典。

[ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ɪk'stænt] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːθɪk] ['læŋgwɪdʒ] .

and	is	the	earliest	extant	specimen	of	the	Gothic	language	.
和	是	这	最早	现存	标本	的	这	哥特	语言	.

它是现存最早的哥特语样本。

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'lɜːrnd] [əb'zɜːrvər] , [ðɪs] ['gɑːθɪk] ['vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː(r)dz] [prer] ,

Even	to	the	unlearned	observer	,	this	Gothic	version	of	the	Lord's	Prayer	,
甚至	到	这	未受过教育的	观察员	,	这	哥特	版本	的	这	主场	祷告	,

即使对于不了解内情的人来说，这首哥特式的《主祷文》

['rɪt(ə)n] [baɪ] ['ʊlfɪlə] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

written	by	Ulfila	more	than	one	thousand	five	hundred	years	ago	,
书面	经过	乌尔菲拉	更多的	比	一	千	五	百	年	前	,

这是乌尔菲拉在一千五百多年前写的。

[berz] [sʌtʃ] [strɔːŋ] [maːrks][ʌv; əv] ['kɪnʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːrmən][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['vɜːrʒ(ə)nz] [ðæt]
bears **such** **strong** **marks** **of** **kinship** **to** **the** **German** **and** **English** **versions** **that**
熊 这样的 强的 标记 的 亲属关系 到 这 德语 和 英语 版本 那
[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [riːd] [baɪ][ˌjuː 'es][tuː; tə] - [deɪ] ,
it **can** **be** **easily** **read** **by** **us** **to** **-** **day** **,**
它 能 是 容易地 读 经过 我们 到 - 天 ,

它与德语和英语版本有着如此明显的相似之处，以至于我们今天仍然可以轻松阅读。

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌjuː 'es]['riːəlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tjuːtə n][hæz; həz] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]
and **makes** **us** **realize** **how** **much** **of** **the** **Teuton** **has** **mingled** **with** **our**
和 制作 我们 意识到 如何 很多 的 这 条顿 有 混合 和 我们的
[oʊn] [laɪf][ænd; ənd] [spiːtʃ] .
own **life** **and** **speech** **.**
自己的 生活 和 演讲 .

这让我们意识到，日耳曼语与我们自己的生活和语言融合得多么紧密。

[ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [vaɪ'tæləti][ʌv; əv][ðə; ði]['tjuːˌtɑːnz][wʌz; wəz] [ɪ'vɪnst] [ɪn][ðer; ðər] ['restləs] [dɪ'zaɪər][tuː; tə]
The **enormous** **vitality** **of** **the** **Teutons** **was** **evinced** **in** **their** **restless** **desire** **to**
这 巨大的 活力 的 这 条顿人 曾是 表现出 在 他们的 不安 欲望 到
[ɪk'stend] [ðəm'selvz] .
extend **themselves** **.**
延长 他们自己 .

条顿人旺盛的生命力体现在他们永不停歇的扩张欲望上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['nebəz] .
They **were** **not** **comfortable** **neighbors** **.**
他们 是 不是 舒服的 邻居 .

他们并非令人愉快的邻居。

[ðə; ði] [fræŋks] [meɪd] ['predətɔːri] [ˌɪn'kɝːʒənz] ['ɪntuː] [gɔːl] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['faɪnəli][ˌoʊvə'ræn][ænd; ənd]
The **Franks** **made** **predatory** **incursions** **into** **Gaul** **,** **which** **they** **finally** **overran** **and**
这 弗兰克斯 制成 掠食性 入侵 进入 高卢 , 哪个 他们 最后 超出范围 和
[pə'zest] ;
possessed **;**
拥有 ;

法兰克人对高卢进行了掠夺性的入侵，最终占领了高卢；

[ðə; ði] - , ['ɪntuː] ['ɪtəli] ; [ðə; ði]['sæksnz] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] , [ˌoʊvə'ræn]['brɪt(ə)n] ;
the **Allemani** **,** **into** **Italy** **;** **the** **Saxons** **,** **in** **the** **same** **manner** **,** **overran** **Britain** **;**
这 - , 进入 意大利 ; 这 撒克逊人 , 在 这 相同的 方式 , 超出范围 英国 ;

阿勒曼尼人入侵意大利；撒克逊人也以同样的方式征服了不列颠；

[waɪl] [ðə; ði]['stɔːlwərt] ['gɒθs] [ə'drest] [ðer; ðər] [bloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] — [ðə; ði]
while **the** **stalwart** **Goths** **addressed** **their** **blows** **to** **the** **Roman** **Empire** **—** **the**
尽管 这 坚定的 哥特人 已解决 他们的 打击 到 这 罗马 帝国 — 这
['kɑːmən] [foʊ][ʌv; əv][ɔːl] — [ʌn'tɪl] - ['ænoʊ]['dɑːmɪni] ,
common **foe** **of** **all** **—** **until** **410** **Anno** **Domini** **,**
常见的 敌人 的 全部 — 直到 - 安诺 多米尼 ,

而坚韧不拔的哥特人则将攻击目标对准了罗马帝国——所有人的共同敌人——直到公元410年。

[wen] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd][taɪm] , ['tjuːtə n] [fiːt] [trɑːd][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [roʊm] ,
when **,** **for** **a** **second** **time** **,** **Teuton** **feet** **trod** **the** **streets** **of** **Rome** **,**
什么时候 , 为了 一个 第二 时间 , 条顿 脚 践踏 这 街道 的 罗马 ,

当日耳曼人的脚步第二次踏上罗马的街道时，

[ðɪs] [taɪm] [nɑːt] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃæriət] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːriːəs] , [bʌt; bət] ['kɔŋkərəz] .
this **time** **not** **chained** **to** **the** **chariot** **of** **a** **Marius** **,** **but** **conquerors** **.**
这 时间 不是 连锁 到 这 战车 的 一个 马里乌斯 , 但 征服者 .

这一次，他们不再是马略的战车上的奴隶，而是征服者。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['sɪti] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bloʊz] [ʌv; əv]['ælərɪk] ,

And	when	the	gates	of	the	Eternal	City	yielded	to	the	blows	of	Alaric	,
和	什么时候	这	大门	的	这	永恒	城市	产生	到	这	打击	的	阿拉里克	,

当永恒之城的城门在阿拉里克的重击下轰然倒塌时，

[ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər]['vɜːrtʃuəli] ['siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

the	Roman	Empire	virtually	ceased	to	exist	.
这	罗马	帝国	几乎	停止	到	存在	.

罗马帝国实际上已经不复存在。

[soʊ] [ðɪs] [ruːd] ['piːp(ə)l] ,

So	this	rude	people	,
所以	这	粗鲁的	人们	,

所以这些粗鲁的人，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['dʒuːljəs] ['sizər] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv] ['sentrəl] ['jʊrəp] ,

which	in	the	time	of	Julius	Cæsar	was	buried	in	the	forests	of	Central	Europe	,
哪个	在	这	时间	的	尤利乌斯	凯撒	曾是	埋葬	在	这	森林	的	中央	欧洲	,

在尤利乌斯·凯撒时代，他被埋葬在中欧的森林里。

[ɪn][sɪks] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][taɪm] ['ɑːkjupaɪd][ɔːl][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

in	six	hundred	years	from	his	time	occupied	all	of	Europe	,
在	六	百	年	从	他的	时间	占领	全部	的	欧洲	,

从他起六百年间，他占领了整个欧洲。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][leɪ][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['empaɪər][ə'pɑːn][ðə; ði]

and	was	beginning	to	lay	the	foundations	of	a	new	empire	upon	the
和	曾是	开始	到	躺	这	基础	的	一个	新的	帝国	之上	这

['frægmənts][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] .

fragments	of	the	old	.
片段	的	这	老的	.

并开始在旧帝国的废墟上奠定新帝国的基础。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][taɪm][tuː; tə] [tel] [haʊ] [ðə; ði] ['nuːli] ['krɪstʃəˌnaɪzd] [ænd; ənd]['sɪvəlaɪzd] ['gɒθs] [wɜːr; wər]

There	is	not	time	to	tell	how	the	newly	Christianized	and	civilized	Goths	were
那里	是	不是	时间	到	告诉	如何	这	新	基督教化	和	文明	哥特人	是

[naʊ] [ɪn][tɜːrn] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] [hʌnz] ,

now	in	turn	attacked	by	the	Huns	,
现在	在	转动	遭到攻击	经过	这	匈奴人	,

没有时间赘述刚刚皈依基督教并变得文明的哥特人后来又是如何遭到匈奴人的攻击的。

[ə; eɪ] [reɪs] ['væstli] [mɔːr] [fɪrs] [ænd; ənd]['terəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [bɪn] ,

a	race	vastly	more	fierce	and	terrible	than	they	had	ever	been	,
一个	种族	非常	更多的	凶猛的	和	糟糕的	比	他们	有	曾经	到过	,

一个比他们以往任何时候都更加凶猛可怕的种族。

[huː] [swɔːmd] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] , [laɪk][ðə; ði]['loʊkəsts][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,

who	swarmed	down	upon	them	suddenly	,	like	the	locusts	of	Egypt	,
WHO	蜂拥而至	向下	之上	他们	突然	,	喜欢	这	蝗虫	的	埃及	,

他们像埃及的蝗虫一样，突然蜂拥而至。

[ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] ['ætlə] [swept] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ; [ðen] ,

and	under	the	leadership	of	Attila	swept	everything	before	them	;	then	,
和	在下面	这	领导	的	阿提拉	扫荡	一切	前	他们	;	然后	,

在阿提拉的领导下，他们横扫一切；然后，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [træk] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] ['æʃɪz] [θruː] ['dʒɜːrməni] , [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ə'gen]

after	leaving	a	track	of	blood	and	ashes	through	Germany	,	disappearing	again
后	离开	一个	追踪	的	血	和	灰烬	通过	德国	,	消失	再次

['oʊvər][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] ['rʌʃə] ,

over	the	steppes	of	Russia	,
超过	这	草原	的	俄罗斯	,

在德国境内留下血迹和灰烬之后，他又消失在俄罗斯的草原上。

[frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɪ'stɪriəsli] [kʌm] ; [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['ʌptɜ:rnɪŋ] [fɔ:rs] ,

from	whence	they	had	mysteriously	come	;	a	tremendous	upturning	force	,
从	何处	他们	有	神秘地	来	;	一个	巨大的	翻转	力量	,

它们神秘地从何而来；一股巨大的颠覆力量，

[bʌt; bət] ['berɪŋ] [noʊ] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['fju:tʃər] [rɪ'zʌlt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [plaʊ] [tu:; tə][ðə; ði]

but	bearing	no	relation	to	the	future	result	more	than	the	plough	to	the
但	轴承	不	关系	到	这	未来	结果	更多的	比	这	犁	到	这

['fju:tʃər][greɪn] .

future	grain	.
未来	粮食	.

但这与未来的结果毫无关系，就像犁与未来的粮食毫无关系一样。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [rɪ'poʊz] [fɔ:r; fər] ['jʊrəp] [jet] — [ɪn'ses(ə)nt] ['traɪb(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] ;

There	had	been	no	repose	for	Europe	yet	—	incessant	tribal	changes	;
那里	有	到过	不	休息	为了	欧洲	然而	—	不停歇	部落	变化	;

欧洲当时还没有迎来平静——部落更迭不断；

[ə; eɪ]['sɜ:rdʒɪŋ] [mæs] [ʌv; əv][hju:'mænəti] ['pɔ:rɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][lænd]['ɪntu:] [ə'nʌðər] .

a	surging	mass	of	humanity	pouring	from	one	land	into	another	.
一个	滔滔	大量的	的	人类	浇注	从	一	土地	进入	其他	.

大量人口从一个国家涌入另一个国家。

[ðə; ði] ['trʌbld] ['kɑ:ntɪnənt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] , ['si:ðɪŋ] ['kɔ:ldrən] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə]

The	troubled	continent	was	a	great	,	seething	caldron	,	from	which	was	to
这	麻烦	大陆	曾是	一个	伟大的	,	沸腾	甑	,	从	哪个	曾是	到

[ɪ'mɜ:rdʒ] [ə; eɪ] [nu:] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

emerge	a	new	civilization	.
出现	一个	新的	文明	.

这片饱受战乱蹂躏的大陆就像一个巨大的沸腾的坩埚，一个新的文明将从中诞生。

[bʌt; bət] [su:n] ['æftər] [ðɪs] ['faɪn(ə)l] [kən'vʌlʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌnɪʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ðə; ði] [maɪ'greɪʃnz]

But	soon	after	this	final	convulsion	of	the	Hunnish	invasion	the	migrations
但	很快	后	这	最终的	抽搐	的	这	匈奴	入侵	这	迁移

['si:st] ,

ceased	,
停止	,

但匈奴入侵的最后猛烈冲击过后不久，迁徙就停止了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌjʊrə'pi:ən]

and	now	,	about	the	year	570	,	the	foundations	of	the	present	European
和	现在	,	关于	这	年	-	,	这	基础	的	这	展示	欧洲的

[dɪ'vɪʒnz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ə'pɪr] .

divisions	began	to	appear	.
部门	开始	到	出现	.

大约在公元 570 年，现代欧洲各大洲的雏形开始出现。

[ɪn]['brɪt(ə)n] , ['sʌbdʒəˌgeɪtid][baɪ][ðə; ði] ['æŋglz] [ænd; ənd]['sæksnz] , [wi:; wi] [si:] [fɔ:'ʃædəud] [ðə; ði]

In	Britain	,	subjugated	by	the	Angles	and	Saxons	,	we	see	foreshadowed	the
在	英国	,	被征服	经过	这	角度	和	撒克逊人	,	我们	看	预兆	这

['æŋgloʊ] - ['sæksn] ['ɪŋglənd] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] ;

Anglo	-	Saxon	England	of	to	-	day	;
盎格鲁	-	撒克逊	英格兰	的	到	-	天	;

在被盎格鲁人和撒克逊人征服的英国，我们看到了今天盎格鲁-撒克逊英格兰的雏形；

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['laɪɪŋ] [i:st] [ænd; ənd] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] , [fræns] [ænd; ənd]['dʒɜ:rməni] [bɪ'gɪn]

in	the	country	lying	east	and	west	of	the	Rhine	,	France	and	Germany	begin
在	这	国家	说谎	东方	和	西方	的	这	莱茵河	,	法国	和	德国	开始

[tu:; tə][bi:; bi] ['autlaind] ;

to	be	outlined	;
到	是	概述	;

在莱茵河东西两侧的地区，法国和德国的轮廓开始显现；

[waɪl] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['dʒɜːrmən] [steɪts] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋktli] ['vɪzəb(ə)l] ,

while	the	smaller	German	states	are	distinctly	visible	,
尽管	这	较小的	德语	各州	是	明显地	可见的	,

而较小的德国邦国则清晰可见。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [naʊ] .

some	of	them	with	geographical	divisions	almost	the	same	as	now	.
一些	的	他们	和	地理	部门	几乎	这	相同的	作为	现在	.

其中一些地区的地理划分与现在几乎相同。

['mɑːdərn] ['jʊrəp] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['krɪstəlaɪz] .

Modern	Europe	was	beginning	to	crystallize	.
现代的	欧洲	曾是	开始	到	结晶	.

现代欧洲开始逐渐成形。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[aɪ] ['kænɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['æŋgloʊ] - ['sæksn]

I	cannot	resist	the	temptation	of	saying	a	few	words	about	the	Anglo	-	Saxon
我	不能	抵抗	这	诱惑	的	说	一个	很少	字	关于	这	盎格鲁	-	撒克逊

[ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['brɪt(ə)n] ,

occupation	of	Britain	,
职业	的	英国	,

我忍不住想简单谈谈盎格鲁-撒克逊人对英国的占领。

[wɪtʃ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['vɜːrtʃuəli] [kən'vɜːrtɪd] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [keltʃ] ['ɪntuː]['tjuːˌtɑːnz] , [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]

which	,	as	it	virtually	converted	us	from	Kelts	into	Teutons	,	is	not	a
哪个	,	作为	它	几乎	转换	我们	从	凯尔特人	进入	条顿人	,	是	不是	一个

[daɪ'greʃn] .

digression	.
题外话	.

这实际上把我们从凯尔特人变成了日耳曼人，所以这并非离题之谈。

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['dʒuːljəs] ['sizər] [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['brɪt(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['ɑːkjupaɪd][baɪ]

From	the	time	of	Julius	Cæsar	the	island	of	Britain	had	been	occupied	by
从	这	时间	的	尤利乌斯	凯撒	这	岛	的	英国	有	到过	占领	经过

[ðə; ði]['roʊmənz] ,

the	Romans	,
这	罗马书	,

自尤利乌斯·凯撒时代起，不列颠岛就被罗马人占领。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['pɑːrtli]['sɪvəlaɪzd][ænd; ənd] ['krɪstʃəˌnaɪzd] .

and	in	consequence	had	become	partly	civilized	and	Christianized	.
和	在	结果	有	变得	部分	文明	和	基督教化	.

因此，他们在一定程度上变得文明化和基督教化了。

[ə'pɑːn][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] , [ðə; ði]['roʊmən]['liːdʒənz][wɜːr; wər] [wɪð'drɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Upon	the	fall	of	the	empire	,	the	Roman	legions	were	withdrawn	,	and	the
之上	这	落下	的	这	帝国	,	这	罗马	军团	是	撤回	,	和	这

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

帝国灭亡后，罗马军团撤离，人民.....

[left] [dɪ'fensləs] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [preɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['nɔ:rðərn] [ba:'bɛəriənz] , [ðə; ði] [pɪkt]

left	defenceless	,	became	the	prey	of	their	own	northern	barbarians	,	the	Picts
左边	毫无防备	,	成为	这	猎物	的	他们的	自己的	北方	野蛮人	,	这	皮克特人

[ænd; ənd] [skɑ:ts] ;

and	Scots	;
和	苏格兰人	;

失去防御能力后，他们沦为自己北方蛮族皮克特人和苏格兰人的猎物；

[ðə; ði]['drɑ:mə][ʌv; əv] ['sʌðərn] ['jʊrəp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɒθs] ['bi:ɪŋ] - [ɑ:n][ə; eɪ] [dɪ'mɪnɪʃt]

the	drama	of	Southern	Europe	and	the	Goths	being	reënacted	on	a	diminished
这	戏剧	的	南方	欧洲	和	这	哥特人	存在	-	在	一个	减少

[skeɪl] .

scale	.
规模	.

南欧和哥特人的悲剧以较小的规模重演。

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['brɪtnz] [ɪm'plɔ:d] [ðə; ði] ['æŋglz] [ænd; ənd]['sæksnz][tu:; tə] [kʌm]

In	the	fourth	century	the	Britons	implored	the	Angles	and	Saxons	to	come
在	这	第四	世纪	这	英国人	恳求	这	角度	和	撒克逊人	到	来

[ænd; ənd] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ði:z] ['sævidʒiz] .

and	protect	them	from	these	savages	.
和	保护	他们	从	这些	野蛮人	.

公元四世纪，不列颠人恳求盎格鲁人和撒克逊人前来保护他们免受这些野蛮人的侵害。

[ɪn'vaɪtɪd][æz; əz]['ælaɪz] , [ðeɪ] [keɪm] [æz; əz][in'veidəz] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] ['kɔŋkərəz] ,

Invited	as	allies	,	they	came	as	invaders	,	and	remained	as	conquerors	,
受邀	作为	盟国	,	他们	来了	作为	入侵者	,	和	剩余	作为	征服者	,

[ˌɪm'plæntɪŋ] [ðer; ðər]['hæbɪts] ,

implanting	their	habits	,
植入	他们的	习惯	,

他们本应受邀成为盟友，却以入侵者的身份到来，最终以征服者的身份留下来，并将他们的习俗强加于当地。

[spi:tʃ] , [ænd; ənd]['peɪgənɪzəm][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['prɑ:streɪt] ['aɪlənd] .

speech	,	and	paganism	upon	the	prostrate	island	.
演讲	,	和	异教	之上	这	前列腺	岛	.

言语，以及在匍匐岛上的异教信仰。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪkˌstɜ:rmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪg'zɑ:tɪk]['peɪgənɪzəm] [wɪtʃ] [ɪm'peld] [tu:; tə] [ðoʊz]

It	was	the	extermination	of	this	exotic	paganism	which	impelled	to	those
它	曾是	这	灭绝	的	这	异域风情	异教	哪个	被迫	到	那些

[di:dz] [ʌv; əv]['vælər] [ri'saitid] [ɪn][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] [rəu'mænsiz] ,

deeds	of	valor	recited	in	the	Round	Table	romances	,
契约	的	勇气	背诵	在	这	圆形的	桌子	浪漫故事	,

正是对这种异域异教的铲除，才促成了圆桌骑士传奇中记载的那些英勇事迹。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪd] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] [ðə; ði] [θi:m] [ʌv; əv]['poʊət][ænd; ənd]

and	which	made	King	Arthur	and	his	knights	the	theme	of	poet	and
和	哪个	制成	国王	亚瑟	和	他的	骑士	这	主题	的	诗人	和

['mɪnstrəl] [fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] .

minstrel	for	centuries	.
吟游诗人	为了	几个世纪	.

这使得亚瑟王和他的骑士们成为几个世纪以来诗人吟游诗人的主题。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sæksn][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [steɪ] , [ænd; ənd]['tju:tə n][ænd; ənd][keltʃ] [bɪ'keɪm] ['mɜ:dʒd]

But	the	Saxon	had	come	to	stay	,	and	Teuton	and	Kelt	became	merged
但	这	撒克逊	有	来	到	停留	,	和	条顿	和	凯尔特	成为	合并

,

,

,

但撒克逊人已经定居下来，条顿人和凯尔特人融合在了一起。

[mʌtʃ] [æz; əz][duː][ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd] [læm] , ['æftər][ðə; ði]['fɔːrmər][hæz; həz][daind] !

much	as	do	the	lion	and	lamb	,	after	the	former	has	dined	!
很多	作为	做	这	狮子	和	羊肉	,	后	这	以前的	有	用餐	!

就像狮子和羔羊在狮子饱餐之后那样!

[ðə; ði] [tuː'tɑːnɪk] ['sæksn] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [daind] [ɑːn][ðə; ði] ['keltik] ['brɪtn] ,

The	Teutonic	Saxon	may	be	said	to	have	dined	on	the	Keltic	Briton	,
这	条顿	撒克逊	可能	是	说	到	有	用餐	在	这	凯尔特人	英国人	,

可以说，条顿撒克逊人以凯尔特不列颠人为食。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['nɔːrmənz] [keɪm] , [sɪks] ['sentʃəriz] ['leɪtər] ,

and	remained	master	of	the	island	until	the	Normans	came	,	six	centuries	later	,
和	剩余	掌握	的	这	岛	直到	这	诺曼人	来了	,	六	几个世纪	之后	,

并一直统治着这座岛屿，直到六个世纪后诺曼人到来。

[ænd; ənd][ɪn][tɜːrn]['dɑːmɪneɪtɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ber] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪtuːd] .

and	in	turn	dominated	,	and	made	him	bear	the	yoke	of	servitude	.
和	在	转动	占主导地位	,	和	制成	他	熊	这	轭	的	奴役	.

反过来又控制了他，让他背负奴役的枷锁。

[nɔːr][wʌz; wəz] [ðɪs] [frentʃ] - ['spiːkɪŋ] ['nɔːrmən] , [frentʃ] [æt; ət][ɔːl] , [ɪk'sept] [baɪ][ə'dɑːpʃ(ə)n] ; ['biːɪŋ] ,

Nor	was	this	French	-	speaking	Norman	,	French	at	all	,	except	by	adoption	;	being	,
也不	曾是	这	法语	-	请讲	诺曼	,	法语	在	全部	,	除了	经过	采用	;	存在	,

[ɪn][fækt] ,

in	fact	,
在	事实	,

这位讲法语的诺曼人，除了被收养之外，根本就不是法国人；事实上，

[ðə; ði]['terəb(ə)l] ['nɔːrθmən] [ʌv; əv] [tuː] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔːr] ,

the	terrible	Northman	of	two	centuries	before	,
这	糟糕的	诺斯曼	的	二	几个世纪	前	,

两个世纪前可怕的北方人

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [huːz] ['rævɪdʒɪz][ðə; ði]['noʊb(ə)l][hæd; həd] [ɪn'trentʃt] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ]

on	account	of	whose	ravages	the	noble	had	entrenched	himself	in	his	strong
在	帐户	的	谁	蹂躏	这	高贵	有	根深蒂固的	他自己	在	他的	强的

['kæs(ə)l] ,

castle	,
城堡	,

正因如此，这位贵族才把自己防御在坚固的城堡里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['retʃɪd] [sɜːrf][hæd; həd][ɪn]['mɔːrt(ə)l] ['terər] [soʊld][hɪm'self][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi]

and	the	wretched	serf	had	in	mortal	terror	sold	himself	and	all	that	he
和	这	可怜	农奴	有	在	凡人	恐怖	卖	他自己	和	全部	那	他

[pə'zest] ,

possessed	,
拥有	,

那可怜的农奴在极度恐惧中卖掉了自己和所有财产。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ɪts]['sɑːlɪd] [wɔːlz] [ænd; ənd] [moʊt] ;

for	the	protection	of	its	solid	walls	and	moat	;
为了	这	保护	的	它是	坚硬的	墙壁	和	护城河	;

为了保护其坚固的城墙和护城河;

[ænd; ənd] [ðʌs] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv]['fjuːdəlɪzəm] .

and	thus	had	been	laid	the	foundations	of	feudalism	.
和	因此	有	到过	铺设	这	基础	的	封建	.

封建制度的基础由此奠定。

[hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [huː] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [her] ['riːkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['rænsɪd][ɔɪl] , ['bæt(ə)l] - [æks] , [spɪr] ,

He	it	was	who	,	with	long	hair	reeking	with	rancid	oil	,	battle	-	axe	,	spear	,
他	它	曾是	WHO	,	和	长的	头发	臭气熏天	和	馊	油	,	战斗	-	斧头	,	矛	,

就是他，长发散发着腐臭的油味，手持战斧和长矛。

[ænd; ənd]['aɪərn] [hʊk] — [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə]['kæptʃər]['hjuːmən][ænd; ənd] ['ʌðər] [preɪ] — [hæd; həd]

and	iron	hook	—	with	which	to	capture	human	and	other	prey	—	had
和	铁	钩	—	和	哪个	到	捕获	人类	和	其他	猎物	—	有

[held] [fræns] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['terər] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] ,

held	France	in	a	state	of	unspeakable	terror	for	centuries	,
握住	法国	在	一个	状态	的	无法形容	恐怖	为了	几个世纪	,

铁钩——用来捕捉人类和其他猎物——几个世纪以来一直使法国处于难以言喻的恐惧之中。

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd]['faɪnəli] ['setld] [daʊn] [æz; əz] [rɪ'spektəbl] [frentʃ] ['sɪtɪzn] [ɪn][ðə; ðɪ] [siː] -

but	who	had	finally	settled	down	as	respectable	French	citizen	in	the	sea	-
但	WHO	有	最后	定居	向下	作为	可敬	法语	公民	在	这	海	-

[bɔːrd] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] ['nɔːrməndi] ,

board	province	of	Normandy	,
木板	省	的	诺曼底	,

但他最终在诺曼底沿海省份安顿下来，成为了一名受人尊敬的法国公民。

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] ['sentʃəriz] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] ['mænərz] , [ə'pærəl] ,

and	in	two	centuries	had	made	such	wonderful	improvement	in	manners	,	apparel	,
和	在	二	几个世纪	有	制成	这样的	精彩的	改进	在	礼仪	,	服饰	,

[ænd; ənd] [spiːtʃ] ,

and	speech	,
和	演讲	,

两个世纪以来，他们在礼仪、服饰和言谈方面取得了如此巨大的进步。

[ðæt] [ðə; ðɪ]['sɪmp(ə)l]['sæksn]['bærən] [stʊd] [ə'bæʃt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]['splendɪd] [rɪ'faɪnmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

that	the	simple	Saxon	baron	stood	abashed	before	the	splendid	refinements	of	his
那	这	简单的	撒克逊	男爵	站立	羞愧	前	这	灿烂	改进	的	他的

['kɔŋkərəz] .

conquerors	.
征服者	.

这位朴实的撒克逊男爵在征服者的华丽精致面前显得黯然失色。

[ðə; ðɪ]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [mɪ'stɪrɪəs] ['nɔːrθmən] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] ; [bʌt; bət] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

The	origin	of	this	mysterious	Northman	is	unknown	;	but	whatever	it	was	,
这	起源	的	这	神秘	诺斯曼	是	未知	;	但	任何	它	曾是	,

[ɔːr] [huː'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

or	whoever	he	was	,
或者	谁	他	曾是	,

这个神秘的北方人的来历不明；但无论他是什么人，或者他是什么，

[hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli] [pə'zest] ['eriən] [dʒəːmz][ʌv; əv] [haɪ] ['poʊt(ə)nsi] .

he	certainly	possessed	Aryan	germs	of	high	potency	.
他	当然	拥有	雅利安	细菌	的	高的	效力	.

他肯定拥有高活性的雅利安人基因。

[soʊ][ðə; ðɪ]['sæksn][hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ðɪ]['sɑːlɪd][wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['reɪʃ(ə)l] ['strʌktʃər] [ə'pɑːn][ə; eɪ]

So	the	Saxon	had	built	the	solid	walls	of	the	racial	structure	upon	a
所以	这	撒克逊	有	建造	这	坚硬的	墙壁	的	这	种族	结构	之上	一个

[faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['brɪtnz] ;

foundation	of	Britons	;
基础	的	英国人	;

因此，撒克逊人在不列颠人的基础上，构筑了种族结构的坚实壁垒；

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [wɪð; wɪθ][noʊ] [θɔːt] [fɔːr; fər] ['bjuːti] , [hæd; həd] [bɪlt] [wel] , [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] ,

and	,	though	with	no	thought	for	beauty	,	had	built	well	,	with	strong	,
和	,	尽管	和	不	想法	为了	美丽	,	有	建造	出色地	,	和	强的	,

[truː] ['strʌktʃərəl] [laɪnz] .

true	structural	lines	.
真的	结构	线条	.

虽然没有考虑美观，但建造得很好，结构线条坚固流畅。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['nɔːrmən] [huː] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd]['dekəreɪtɪd][ðə; ði] ['strʌktʃər] ,

It	was	the	Norman	who	finished	and	decorated	the	structure	,
它	曾是	这	诺曼	WHO	完成的	和	装饰	这	结构	,

是诺曼人完成了这座建筑的建造和装饰。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt]['ɔːltər][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [laɪnz] ; [ðə; ði] [spiːtʃ] , [treɪts] , [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

but	he	did	not	alter	one	of	these	lines	;	the	speech	,	traits	,	institutions	,
但	他	做过	不是	改变	一	的	这些	线条	;	这	演讲	,	特征	,	机构	,

但他没有改变其中的任何一条；言辞、性格、制度，

[ænd; ənd]['hæbɪts][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːr] ['sæksn][tuː; tə] - [deɪ] ,

and	habits	of	England	being	at	the	core	Saxon	to	-	day	,
和	习惯	的	英格兰	存在	在	这	核	撒克逊	到	-	天	,

而英格兰的习俗，如今的核心仍然是撒克逊人。

[waɪl] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dekəreɪtɪv] ['sɜːrfɪs] ['oʊnli][ʌv; əv]['nɔːrmən] .

while	there	is	a	decorative	surface	only	of	Norman	.
尽管	那里	是	一个	装饰性的	表面	仅有的	的	诺曼	.

而装饰表面则只有诺曼风格。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [kɔːlz] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] ['swelɪŋ] [praɪd] , [ə; eɪ] ['brɪtn] , [hiː; hi] [spiːks]

So	when	the	Englishman	calls	himself	with	swelling	pride	,	a	Briton	,	he	speaks
所以	什么时候	这	英国人	呼叫	他自己	和	肿胀	自豪	,	一个	英国人	,	他	说话

[waɪd][ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrk] .

wide	of	the	mark	.
宽的	的	这	标记	.

所以，当一个英国人自豪地称自己为英国人时，他的说法大错特错。

[ðə; ði]['keltik] ['brɪtn] [wʌz; wəz] ['berid] ['fæðəmz] [diːp] ['ʌndər]['sev(ə)n] ['sentʃəriz] [ʌv; əv]['sæksn] [ruːl] ,

The	Keltic	Briton	was	buried	fathoms	deep	under	seven	centuries	of	Saxon	rule	,
这	凯尔特人	英国人	曾是	埋葬	英寻	深的	在下面	七	几个世纪	的	撒克逊	规则	,

凯尔特不列颠人被埋葬在长达七个世纪的撒克逊统治之下。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] [mɔːr] [kəm'pliːt] , [wʌz; wəz][ˌoʊvər'leɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs]

and	then	,	to	make	the	extinction	more	complete	,	was	overlaid	with	this
和	然后	,	到	制作	这	灭绝	更多的	完全的	,	曾是	叠加	和	这

['brɪliənt] ['lækər] [ʌv; əv]['nɔːrmən] ['sɜːrfɪs] .

brilliant	lacquer	of	Norman	surface	.
杰出的	漆	的	诺曼	表面	.

然后，为了使灭绝更加彻底，又在上面涂上了一层光彩夺目的诺曼底漆。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [mɪkst] ['prɑːdʌkt] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] , [hæv; həv]['eni] [reɪs] [pə'tɜːrnəti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

And	if	that	mixed	product	,	the	English	people	,	have	any	race	paternity	,	it	is
和	如果	那	混合	产品	,	这	英语	人们	,	有	任何	种族	亲子鉴定	,	它	是

[tuː'tɑːnɪk] ,

Teutonic	,
条顿	,

如果说这种混血产物——英国人——有任何种族血统，那就是日耳曼人。

[ænd; ənd] [ˌhɪr'ɪn] [meɪ] [laɪ][ðə; ði][ɪmˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] [ə; eɪ]

and	herein	may	lie	the	impossibility	of	making	the	English	and	Irish	a
和	在此处	可能	说谎	这	不可能	的	制作	这	英语	和	爱尔兰	一个

[ˌhoʊmə'dʒiːniəs] ['piːp(ə)l] — [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tjuːtə n][ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] [keltʃ] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]

homogeneous	people	—	the	English	Teuton	and	Irish	Kelt	being	in	the	nature	of
均质	人们	—	这	英语	条顿	和	爱尔兰	凯尔特	存在	在	这	自然	的

[θɪŋz] [ænˌtægə'nɪstɪk] ,

things	antagonistic	,
事物	敌对的	,

而这或许正是英格兰人和爱尔兰人无法成为同质民族的原因所在——英格兰的日耳曼人和爱尔兰的凯尔特人本质上是相互对立的。

[ðə; ði]['pɑːrtɪk(ə)lz] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [kəm'baɪn] ['kemɪkli] ,
the particles refuse to combine chemically ,
这 颗粒 拒绝 到 结合 化学 ,

这些粒子拒绝发生化学结合。

[ænd; ənd][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [brɔːt] [tə'geðər] ([tuː; tə][juːz][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kemɪst]
and can only be brought together (to use the language of the chemist
和 能 仅有的 是 带来 一起 (到 使用 这 语言 的 这 化学家
) [ɪn][mə'kænɪk(ə)l]['mɪkstʃər] .
) in mechanical mixture .
) 在 机械的 混合物 .

（用化学术语来说）它们只能通过机械混合的方式结合在一起。

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [θriː]
At the time of the Anglo - Saxon invasion of England , and for three
在 这 时间 的 这 盎格鲁 - 撒克逊 入侵 的 英格兰 , 和 为了 三
['sentʃəriz] ['leɪtər] ,
centuries later ,
几个世纪 之后 ,

在盎格鲁-撒克逊人入侵英格兰时期，以及此后的三个世纪里，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd]['dʒɜːrməni][wɜːr; wər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] .
the history of France and Germany were one and the same .
这 历史 的 法国 和 德国 是 一 和 这 相同的 .

法国和德国的历史原本就是同一件事。

[ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] , [ɪn][ɪts] [dɪ'krepɪtuːd] , [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ɪts]
The Roman Empire , in its decrepitude , found it a difficult task to retain its
这 罗马 帝国 , 在 它是 衰老 , 成立 它 一个 难的 任务 到 保持 它是
[də'mɪnjən] ['oʊvər] [gɔːl] ,
dominion over Gaul ,
统治权 超过 高卢 ,

罗马帝国在衰落之际，发现维持对高卢的统治十分困难。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪn'lɪstɪd] [ðə; ði] [fræŋks] [æz; əz]['ælaɪz] .
and so enlisted the Franks as allies .
和 所以 入伍 这 弗兰克斯 作为 盟国 .

于是，他们拉拢法兰克人作为盟友。

[ðʌs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][keltʃ][ænd; ənd][ðə; ði]['tjuːtə n] ,
Thus was made a breach in the wall between the Kelt and the Teuton ,
因此 曾是 制成 一个 违反 在 这 墙 之间 这 凯尔特 和 这 条顿 ,

于是，凯尔特人和条顿人之间的城墙上就出现了一个缺口。

[θruː] [wɪtʃ] [ɪn] [taɪm] [floʊd] [æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]['dʒɜːrmən] ['tɔːrənt] , [ˌintə'miŋgliŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
through which in time flowed an irresistible German torrent , intermingling with the
通过 哪个 在 时间 流动 一个 无法抗拒 德语 激流 , 混合 和 这
['fɔːrmər][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,
former population ,
以前的 人口 ,

随着时间的推移，一股势不可挡的德国洪流涌入其中，与原先的居民融合在一起。

[ænd; ənd] , [baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ɪts][suː'pɪriər] [streŋθ] , ['spredɪŋ] [ɪt'self]['oʊvər][ðə; ði][lænd][ɪn]

and	,	by	virtue	of	its	superior	strength	,	spreading	itself	over	the	land	in
和	,	经过	美德	的	它是	优越的	力量	,	传播	本身	超过	这	土地	在

['pɜːrmənənt] [də'mɪnjən] ;

permanent	dominion	;
永恒的	统治权	;

凭借其强大的实力，它不断扩张领土，永久统治这片土地；

[ænd; ənd] [wen] ['kləuvis] , [ðer; ðər] ['fræŋkɪʃ] ['liːdər] , [droʊv] [aʊt] [frʌm; frəm] [gɔːl] [ðə; ði] [læst]

and	when	Clovis	,	their	Frankish	leader	,	drove	out	from	Gaul	the	last
和	什么时候	克洛维斯	,	他们的	法兰克人	领导者	,	驾驶	出去	从	高卢	这	最后的

['remnənt] [ʌv; əv]['roʊmən] ['paʊər] ,

remnant	of	Roman	power	,
剩	的	罗马	力量	,

当他们的法兰克领袖克洛维将罗马势力的最后残余逐出高卢时，

[ɪn] - [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɪrə] , [ɔːl] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][iks'paiərɪŋ]['empaɪər][wʌz; wəz] ['sɛvɚd] .

in	483	of	our	era	,	all	connection	with	the	expiring	empire	was	severed	.
在	-	的	我们的	时代	,	全部	联系	和	这	到期	帝国	曾是	切断	.

公元483年，与这个日渐衰落的帝国的所有联系都被切断了。

[ðə; ði] [luːs] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [traɪbz] [wʌz; wəz] ['gæðərd] [baɪ][ðə; ði] [strɔːŋ] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði]

The	loose	confederation	of	tribes	was	gathered	by	the	strong	hand	of	the
这	松动的	联盟	的	部落	曾是	聚集	经过	这	强的	手	的	这

['kɔŋkərɪŋ] [fræŋk] ['ʌndər] [wʌn] [hed] ,

conquering	Frank	under	one	head	,
征服	坦率	在下面	一	头	,

在征服者法兰克人的强力统治下，原本松散的部落联盟被统一在一个首领之下。

[ænd; ənd]['kləuvis][wʌz; wəz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [kɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [hə'redɪteri] [raɪts] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

and	Clovis	was	proclaimed	king	,	with	hereditary	rights	for	his
和	克洛维斯	曾是	宣布	国王	,	和	遗传	权利	为了	他的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

克洛维被拥立为国王，他的子女享有世袭王位。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪ'vent] [ðə; ði] [dɔːz] [kloʊz][ə'pɑːn][æn'tɪkwəti] ,

With	this	event	the	doors	close	upon	antiquity	,
和	这	事件	这	门	关闭	之上	古代	,

随着这一事件的发生，古代文明的大门也随之关闭。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][pæθ] [wɪtʃ] [liːdz] ['swɪftli] [tuː; tə]['mɑːdərn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	we	are	in	the	path	which	leads	swiftly	to	modern	history	.
和	我们	是	在	这	小路	哪个	线索	迅速地	到	现代的	历史	.

我们正走在通往现代历史的道路上。

['kləuvis] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [mɛroʊɪg] , [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnəsti] [ðʌs] ['faʊndɪd] .

Clovis	,	the	son	of	Merowig	,	gave	his	name	to	the	dynasty	thus	founded	.
克洛维斯	,	这	儿子	的	梅罗维格	,	给予	他的	姓名	到	这	王朝	因此	创立	.

克洛维，梅罗维格之子，将他的名字赋予了由此建立的王朝。

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst][ækts][wʌz; wəz][ðə; ði] [riˈnaunsɪŋ] [ʌv; əv]['peɪgənɪzəm] , [θruː] [ðə; ði]

One	of	his	first	acts	was	the	renouncing	of	paganism	,	through	the
一	的	他的	第一的	行为	曾是	这	放弃	的	异教	,	通过	这

['ɪnfluəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,

influence	of	his	wife	,
影响	的	他的	妻子	,

在他妻子的影响下，他做的第一件事就是放弃异教信仰。

[klə'tɪldə] , [soʊ] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['veri] [bɜːrθ] [fræns] [ænd; ənd] ['dʒɜːrməni] [wɜːr; wər] ['krɪstʃən] ,

Clotilde	**,**	**so**	**that**	**from**	**their**	**very**	**birth**	**France**	**and**	**Germany**	**were**	**Christian**	**,**
克洛蒂尔德	,	所以	那	从	他们的	非常	出生	法国	和	德国	是	基督教	,

克洛蒂尔德，因此法国和德国从一开始就信奉基督教。

[waɪl] ['ɪŋglənd] ['liŋgə] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] ['ʌndər] ['peɪgən] [ruːl] .

while	**England**	**lingered**	**for**	**centuries**	**under**	**pagan**	**rule**	**.**
尽管	英格兰	徘徊不去	为了	几个世纪	在下面	异教徒	规则	.

而英格兰则在异教统治下延续了数个世纪。

[ðə; ði] ['græn'tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['kləuvis] [ænd; ənd] [klə'tɪldə] , ['si:gfri:d; 'zikfri:t] [ænd; ənd] [brjn'hildə] ,

The	**grandchildren**	**of**	**Clovis**	**and**	**Clotilde**	**,**	**Siegfried**	**and**	**Brunhilde**	**,**
这	孙辈	的	克洛维斯	和	克洛蒂尔德	,	齐格弗里德	和	布伦希尔德	,

[wɜːr; wər] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] " - [laɪd; liːd] ,

were	**the**	**heroes**	**of**	**the**	**"**	**Niebelungen**	**Lied**	**,**
是	这	英雄	的	这	"	-	撒谎了	,

克洛维和克洛蒂尔德的孙子齐格弗里德和布伦希尔德是《尼伯龙根之歌》中的英雄。

" [ænd; ənd] [ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [ɪn'spaɪərd] [nɑːt] [ə'loʊn] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜːrmən] ['epɪk] ,

"	**and**	**their**	**adventures**	**inspired**	**not**	**alone**	**the**	**great**	**German**	**epic**	**,**
"	和	他们的	冒险	灵感	不是	独自的	这	伟大的	德语	史诗	,

他们的冒险经历不仅启发了伟大的德国史诗，

[bʌt; bət] [hæv; həv] [lent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gretɪst] ['mjuːzɪk] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] [taɪmz] [ɪts] [mə'dʒestɪk] , [hə'roʊɪk] [swɪŋ] .

but	**have**	**lent**	**to**	**the**	**greatest**	**music**	**of**	**modern**	**times**	**its**	**majestic**	**,**	**heroic**	**swing**	**.**
但	有	借出的	到	这	最	音乐	的	现代的	时代	它是	雄伟	,	英勇	摇摆	.

但它却为现代最伟大的音乐注入了雄伟壮丽、英雄气概的摇摆乐。

[ðə; ði] ['riːəl] [brjn'hildə] [dɪd] [nɑːt] ['ɪməleɪt] [hɜːr'self] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['fjuːnərəl] [paɪl] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l] ['roʊmæns] ,

The	**real**	**Brunhilde**	**did**	**not**	**immolate**	**herself**	**upon**	**her**	**husband's**	**funeral**	**pile**	**,**	**as**	**in**
这	真实的	布伦希尔德	做过	不是	牺牲	她自己	之上	她	丈夫的	葬礼	桩	,	作为	在

the	**musical**	**romance**	**,**
这	音乐	浪漫	,

真实的布伦希尔德并没有像音乐剧里那样在她丈夫的葬礼柴堆上自焚。

[bʌt; bət] [æn; ən] [end] [mɔːr] ['trædʒɪk] [ænd; ənd] ['væstli] [mɔːr] ['terəb(ə)l] [wʌz; wəz] [hɜːrz] .

but	**an**	**end**	**more**	**tragic**	**and**	**vastly**	**more**	**terrible**	**was**	**hers**	**.**
但	一个	结尾	更多的	悲惨	和	非常	更多的	糟糕的	曾是	她的	.

但她的结局却更加悲惨、更加可怕。

['æftər] ['biːɪŋ] ['tɔːrtʃərd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] , [hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['faɪəri] [hɔːrs] ,

After	**being**	**tortured**	**for**	**three**	**days**	**,**	**her**	**hair**	**was**	**tied**	**to**	**the**	**tail**	**of**	**a**	**fiery**	**horse**	**,**
后	存在	受折磨	为了	三	天	,	她	头发	曾是	系	到	这	尾巴	的	一个	火热	马	,

遭受三天酷刑后，她的头发被绑在了一匹燃烧的马的尾巴上。

[spɜːrz] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [saɪdz] ,

spurs	**plunged**	**into**	**his**	**sides**	**,**
马刺	暴跌	进入	他的	侧面	,

马刺狠狠地刺入他的肋部，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [kwi:n] [wʌz; wəz] [graʊnd] [tu:; tə]['frægmənts][ə'pɑ:n][ðə; ði] [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	unhappy	queen	was	ground	to	fragments	upon	the	stones	of	the
和	这	不开心	女王	曾是	地面	到	片段	之上	这	石头	的	这

[ru:] [ˌes 'ti:] . - ,

Rue	St	.	Honoré	,
后悔	英石	.	-	,

不幸的王后被碾成了碎片，散落在圣奥诺雷街的石头上。

['pærɪs] , [wer] [ðɪs] ['trædʒədi] [ə'kɜ:rd] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - [ə; eɪ] . [di:] .

Paris	,	where	this	tragedy	occurred	about	the	year	600	A	.	D	.
巴黎	,	在哪里	这	悲剧	发生	关于	这	年	-	一个	.	D	.

这场悲剧发生在公元600年左右的巴黎。

[bʌt; bət][ðə; ði][hə'roʊɪk][streɪn][ɪn][ðə; ði][ˌmerəu'vindʒiən] [blʌd] [su:n] [ɪg'zɔ:stɪd] [ɪt'self] .

But	the	heroic	strain	in	the	Merovingian	blood	soon	exhausted	itself	.
但	这	英勇	拉紧	在	这	墨洛温王朝	血	很快	筋疲力尽的	本身	.

但墨洛温王朝血脉中那股英雄气概很快就消退了。

[ðə; ði] [kɪŋz] [bɪ'keɪm] [ɪ'femɪnət] , [lʌg'ʒʊriəs] , [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ][taɪm] , [tu:] ['ɪndələnt]['i:v(ə)n]

The	kings	became	effeminate	,	luxurious	,	and	,	after	a	time	,	too	indolent	even
这	国王	成为	阴柔的	,	豪华	,	和	,	后	一个	时间	,	也	懒惰的	甚至

[tu:; tə] ['gʌvərn] ,

to	govern	,
到	治理	,

国王们变得娘娘腔、奢靡，久而久之，甚至懒惰到无力治理国家。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [geɪv] [ɪn'taɪər][kən'troʊl][ʌv; əv] [steɪt] [ə'ferz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['stu:ərd] ,

and	finally	gave	entire	control	of	state	affairs	to	a	royal	steward	,
和	最后	给予	全部的	控制	的	状态	事务	到	一个	皇家	管家	,

最后将国家大事的全部控制权交给了一位皇家管家。

[noʊn] [æz; əz] " ['mɛr] [di:'ju]['pæleɪ] " [ɔ:r]['meɪdʒər]['doʊməs] , [hu:] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [kɪŋ] [di:]['fækto] ,

known	as	"	maire	du	palais	"	or	major	domus	,	who	was	indeed	king	de	facto	,
已知	作为	"	梅尔	杜	宫殿	"	或者	主要的	住宅	,	WHO	曾是	的确	国王	德	事实上	,

他被称为"宫廷总管"或"宫廷大臣"，实际上是实际的国王。

[wɪð; wɪθ] [ə'θɔ:rəti] [su'pri:m] ['oʊvər][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] .

with	authority	supreme	over	the	king	himself	.
和	权威	最高	超过	这	国王	他自己	.

拥有凌驾于国王之上的最高权力。

['pɛpɪn][wʌz; wəz][ðə; ði][læst][ʌv; əv] [ði:z] ['rɔɪəl] [stjuədz] .

Pepin	was	the	last	of	these	royal	stewards	.
佩平	曾是	这	最后的	的	这些	皇家	管家	.

丕平是这些皇家管家中的最后一位。

['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [su:'pɪriər] ['fɪtnəs] , [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [kraʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ,

Conscious	of	his	own	superior	fitness	,	he	took	the	crown	from	the	long	,
有意识的	的	他的	自己的	优越的	健康	,	他	采取	这	王冠	从	这	长的	,

他深知自己体能更胜一筹，于是从长跑选手手中夺得了桂冠。

['pɜ:rfju:md] ['lɑ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði][læst][ˌmerəu'vindʒiən] [kɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'ti:][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn]

perfumed	locks	of	the	last	Merovingian	king	and	placed	it	upon	his	own
香	锁	的	这	最后的	墨洛温王朝	国王	和	放置	它	之上	他的	自己的

[hed] .

head	.
头	.

他将最后一位墨洛温王朝国王的香发戴在了自己的头上。

[wʌt] ['mætər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ][drɑ:p][ʌv; əv] ['rɔɪəl] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz][veɪnz] ?

What	matter	that	he	had	no	drop	of	royal	blood	in	his	veins	?
什么	事情	那	他	有	不	降低	的	皇家	血	在	他的	静脉	?

他身上没有一丝皇室血统又有什么关系呢?

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['septər] [wɪð; wɪθ] [fɜːrm] [hænd] , [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'veɪn] [raɪt] [ʌv; əv] [ə'bɪləti] ,

He	held	the	sceptre	with	firm	hand	,	by	the	divine	right	of	ability	,
他	握住	这	权杖	和	公司	手	,	经过	这	神圣的	正确的	的	能力	,

他凭借神圣的才能，牢牢地握着权杖。

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [deθ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [sʌn] ['ʃɑːləˌmeɪn] ,

leaving	it	upon	his	death	to	his	second	son	Charlemagne	,
离开	它	之上	他的	死亡	到	他的	第二	儿子	查理曼大帝	,

他去世后将财产留给了他的次子查理曼大帝。

[huː] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [wiːld] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [dɪ'veɪn] [raɪt] [ʌv; əv] [bɔːrn] ['kɑːŋkərər] [ænd; ənd] ['ruːlər] [ʌv; əv] [men] .

who	was	destined	to	wield	it	by	divine	right	of	born	conqueror	and	ruler	of	men	.
WHO	曾是	注定	到	挥	它	经过	神圣的	正确的	的	出生	征服者	和	统治者	的	男人	.

他注定要凭借与生俱来的征服者和统治者的神圣权利来行使它。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðɪs] [kə'lɑːs(ə)l] ['fɪgjər] [stændz] [ðə; ði] [wʌn] [suː'priːm] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['lændmɑːrk] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] ['dʒuːljəs] ['sizər] [ænd; ənd] [nə'poʊliən] ['boʊnəˌpɑːrt] .

This	colossal	figure	stands	the	one	supreme	historical	landmark	midway	between	Julius	Cæsar	and	Napoleon	Bonaparte	.
这	庞大	数字	站立	这	一	最高	历史	地标	中途	之间	尤利乌斯	凯撒	和	拿破仑	波拿巴	.

这座巨大的雕像矗立在尤利乌斯·凯撒和拿破仑·波拿巴之间，是至高无上的历史地标。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] [bæk] , [hiː; hi] [sɔː] [nɑːt] [hɪz; ɪz] ['iːkwəl] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'held] ['sizər] .

In	looking	back	,	he	saw	not	his	equal	in	history	until	he	beheld	Cæsar	.
在	寻找	后退	,	他	锯	不是	他的	平等的	在	历史	直到	他	观看	凯撒	.

回首往事，他发现历史上没有谁能与他匹敌，直到他见到了凯撒。

[nɔːr] [ɪn] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [wʊd] [hiː; hi] [hæv; həv] [siːn] [ə'nʌðər] [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

Nor	in	looking	forward	would	he	have	seen	another	until	just	one	thousand	years	later	,
也不	在	寻找	向前	会	他	有	已见	其他	直到	只是	一	千	年	之后	,

即使展望未来，他也未曾料到直到一千年后才会再次见到他。

[wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [faʊnd] [ə'nʌðər] ['mæstər] [ɪn] [nə'poʊliən] ['boʊnəˌpɑːrt] .

when	the	world	seemed	to	have	found	another	master	in	Napoleon	Bonaparte	.
什么时候	这	世界	似乎	到	有	成立	其他	掌握	在	拿破仑	波拿巴	.

当世界似乎在拿破仑·波拿巴身上找到了另一位统治者。

[ɪn] [ðə; ði] ['æmplɪtuːd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] , [ɪn] [ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'trɪbjuːts] ,

In	the	amplitude	of	his	intelligence	,	in	the	splendor	of	his	attributes	,
在	这	振幅	的	他的	智力	,	在	这	辉煌	的	他的	属性	,

在他渊博的智慧中，在他卓越的才能中，

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sev(ə)n] [fiːt] [ʌv; əv] ['stætʃər] , ['ʃɑːləˌmeɪn] [wʌz; wəz] ['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

and	in	his	seven	feet	of	stature	,	Charlemagne	was	every	inch	a	king	.
和	在	他的	七	脚	的	身材	,	查理曼大帝	曾是	每一个	英寸	一个	国王	.

查理曼身高七英尺，浑身上下都散发着王者的气度。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['twenti] - [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] [wen] , [baɪ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['pɛpɪn] ,

He	was	twenty	-	nine	years	old	when	,	by	the	death	of	his	father	,	Pepin	,
他	曾是	二十	-	九	年	老的	什么时候	,	经过	这	死亡	的	他的	父亲	,	佩平	,

他二十九岁时，父亲丕平去世。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['mɑːnərk] , [ænd; ənd][set][ə'baʊt][hɪz; ɪz][tæsk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ]

he	became	monarch	,	and	set	about	his	task	,	which	was	,	to	develop	a
他	成为	君主	,	和	放	关于	他的	任务	,	哪个	曾是	,	到	发展	一个

[greɪt] ['empaɪər] — [əuvə'təːniŋ] ,

great	empire	—	overturning	,
伟大的	帝国	—	推翻	,

他成为君主后，着手开展他的任务，那就是建立一个强大的帝国——推翻.....

['kɔŋkərɪŋ] , [dɪ'spɑːtɪk] , ['ɔːf(ə)n]['kruːəl] ,

conquering	,	despotic	,	often	cruel	,
征服	,	专制	,	经常	残忍的	,

征服性的、专制的、往往残忍的

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [reɪs] [ə; eɪ] ['haɪər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]

but	always	with	the	high	purpose	of	giving	to	his	race	a	higher	civilization
但	总是	和	这	高的	目的	的	给予	到	他的	种族	一个	更高	文明

.

:

.

但始终怀着崇高的目标，那就是为他的民族带来更高的文明。

[ɪn] ['twenti] - [naɪn] ['jɪrz] [mɔːr] [ðɪs] [tæsk][wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

In	twenty	-	nine	years	more	this	task	was	accomplished	,
在	二十	-	九	年	更多的	这	任务	曾是	完成	,

又过了二十九年，这项任务才得以完成。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['empaɪər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæp][ʌv; əv] ['jʊrəp] .

and	a	map	of	the	German	Empire	was	a	map	of	Europe	.
和	一个	地图	的	这	德语	帝国	曾是	一个	地图	的	欧洲	.

德意志帝国的地图就是欧洲地图。

[ɑːn] ['krɪsməs] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtɝz] ,

On	Christmas	day	,	in	the	year	800	,	in	the	Cathedral	of	St	.	Peter's	,
在	圣诞节	天	,	在	这	年	-	,	在	这	大教堂	的	英石	.	彼得的	,

公元800年的圣诞节，在圣彼得大教堂，

[æt; ət] [roʊm] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kraʊn] [frʌm; frəm][poʊp]['liːoʊ][ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,

at	Rome	,	he	received	the	imperial	crown	from	Pope	Leo	III	.	,
在	罗马	,	他	已收到	这	帝国	王冠	从	教皇	狮子座	三、	.	,

在罗马，他从教皇利奥三世手中接过皇冠。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ][kraɪz][ʌv; əv] " [laɪf] [ænd; ənd] ['vɪktəri] [tuː; tə] ['kɛrələs] ['mæ^nəs] ,

and	was	greeted	with	cries	of	"	Life	and	victory	to	Carolus	Magnus	,
和	曾是	问候	和	哭泣	的	"	生活	和	胜利	到	卡罗勒斯	马格努斯	,

人们高呼"卡尔·马格努斯万岁，胜利在望！"

[kraʊnd] [baɪ][gɑːd]['empərər][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] ;

crowned	by	God	Emperor	of	the	Romans	;
加冕	经过	上帝	皇帝	的	这	罗马书	;

由罗马神皇加冕；

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][æn; ən]['empaɪər] [wɪtʃ]

"	and	at	that	moment	he	stood	at	the	head	of	an	empire	which
"	和	在	那	片刻	他	站立	在	这	头	的	一个	帝国	哪个

[ɪn'kluːdɪd] [ɔːl] ['krɪsndəm] .

included	all	Christendom	.
包括	全部	基督教世界	.

"那一刻，他统治着一个囊括整个基督教世界的帝国。"

['ʃɑ:lə,meɪn] [ək'nɑ:lɪdʒd] [ðə; ði][poʊp] [hu:] [kraʊnd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl] ['sɑ:vrɪn] ,

Charlemagne	**acknowledged**	**the**	**pope**	**who**	**crowned**	**him**	**as**	**his**	**spiritual**	**sovereign**	**,**
查理曼大帝	已确认	这	教皇	WHO	加冕	他	作为	他的	精神	主权	,

[waɪl] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

while	**,**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**
尽管	,	在	这	其他	手	,

查理曼承认为他加冕的教皇是他的精神君主，而另一方面，

[ðə; ði][poʊp] [boʊd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['empərər] [hu:] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['tempərəl]

the	**pope**	**bowed**	**before**	**the**	**emperor**	**who**	**appointed**	**him**	**,**	**as**	**his**	**temporal**
这	教皇	鞠躬	前	这	皇帝	WHO	任命	他	,	作为	他的	颞

['sɑ:vrɪn] .

sovereign	**.**
主权	.

教皇向任命他为世俗君主的皇帝鞠躬。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [ɔ:l] - [ɪm'breɪsɪŋ] [ski:m] [ʌv; əv]['empaɪər] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]

It	**was**	**a**	**magnificent**	**,**	**all**	**-**	**embracing**	**scheme**	**of**	**empire**	**,**	**of**	**which**	**the**
它	曾是	一个	壮丽	,	全部	-	拥抱	方案	的	帝国	,	的	哪个	这

['spɪrɪtʃuəl] [hed] [wʌz; wəz][æt; ət] [roʊm] ,

spiritual	**head**	**was**	**at**	**Rome**	**,**
精神	头	曾是	在	罗马	,

这是一个宏伟的、包罗万象的帝国计划，其精神中心在罗马。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tempərəl] [æt; ət]['ɛks, 'eɪks] - [lɑ:] - [ʃə'pɛl] .

and	**the**	**temporal**	**at**	**Aix**	**-**	**la**	**-**	**Chapelle**	**.**
和	这	颞	在	艾克斯	-	拉	-	教堂	.

以及亚琛的临时场所。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ðɪs] ['du:əl] [su:'preməsi] ['ʃɑ:lə,meɪn] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ɔ:l]

It	**seemed**	**as**	**if**	**by**	**this**	**dual**	**supremacy**	**Charlemagne**	**had**	**provided**	**for**	**all**
它	似乎	作为	如果	经过	这	双重的	霸权	查理曼大帝	有	假如	为了	全部

['pɑ:səb(ə)l]['eksədʒənsi:z][ʌv; əv]['hju:mən] ['gʌvərnmənt] .

possible	**exigencies**	**of**	**human**	**government**	**.**
可能的	紧急情况	的	人类	政府	.

查理曼大帝似乎凭借这种双重统治权，已经考虑到了人类政府可能面临的所有需求。

[hi:; hi] ['restɪd] ['kɑ:ntent] ,

He	**rested**	**content**	**,**
他	休息	内容	,

他心满意足地休息着。

[noʊ] [daʊt] ['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪm'bɑ:did] [ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt][aɪ'di:əl][ɪn] [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ]

no	**doubt**	**thinking**	**he**	**had**	**embodied**	**a**	**perfect**	**ideal**	**in**	**creating**	**a**	**system**	**which**
不	怀疑	思维	他	有	具身化的	一个	完美的	理想的	在	创建	一个	系统	哪个

[ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [bəuθ][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] ['tempərəl] [ni:dz] [ʌv; əv]

should	**thus**	**coördinate**	**and**	**embrace**	**both**	**the**	**spiritual**	**and**	**temporal**	**needs**	**of**
应该	因此	协调	和	拥抱	两个都	这	精神	和	颞	需求	的

[æn; ən]['empaɪər] .

an	**empire**	**.**
一个	帝国	.

毫无疑问，他认为自己创造了一个完美的理想，即建立一个能够协调和满足帝国精神和物质需求的体系。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][bi:; bi]['ri:əlaɪzd] , [ˌaɪ 'ti:] ['ni:dɪd] ['ɔ:lweɪz][ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv]

Unfortunately	**,**	**in**	**order**	**to**	**be**	**realized**	**,**	**it**	**needed**	**always**	**the**	**wisest**	**of**
很遗憾	,	在	命令	到	是	已实现	,	它	需要	总是	这	最明智的	的

['empərəz] [ænd; ənd][best][ʌv; əv][poʊpz] .

emperors	**and**	**best**	**of**	**popes**	**.**
皇帝们	和	最好的	的	教皇	.

可惜的是，为了实现这一目标，它总是需要最睿智的皇帝和最优秀的教皇。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kən'troʊlɪŋ] [hænd][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['deindʒəz] [ə'seɪld] [hɪz; ɪz]

As	soon	as	his	controlling	hand	was	removed	unexpected	dangers	assailed	his
作为	很快	作为	他的	控制	手	曾是	已移除	意外	危险	遭受攻击	他的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

一旦他的控制权被剥夺，意想不到的危险就袭击了他的工作。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['jɪrz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌkɔːrə'neɪʃn] ,

In	less	than	fifty	years	from	his	coronation	,
在	较少的	比	五十	年	从	他的	加冕礼	,

从他加冕到现在不到五十年，

[hɪz; ɪz] [θriː] ['grænsʌn] [hæd; həd] ['kwɑːrəld] [ænd; ənd][tɔːrn][ðə; ði]['empaɪər]['ɪntuː][æz; əz] ['meni] [pɑːrts]

his	three	grandsons	had	quarrelled	and	torn	the	empire	into	as	many	parts
他的	三	孙子们	有	争吵	和	撕裂	这	帝国	进入	作为	许多	部分

,

,

,

他的三个孙子互相争吵，将帝国分裂成了四个部分。

[ðə; ði]['eldər] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['taɪt(ə)l] .

the	elder	retaining	the	imperial	title	.
这	长老	保留	这	帝国	标题	.

年长者保留皇室头衔。

[ðɪs] [ɪ'vent] , - [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɪrə] , [maːrks][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd]['dʒɜːrməni]

This	event	,	841	of	our	era	,	marks	the	beginning	of	France	and	Germany
这	事件	,	-	的	我们的	时代	,	标记	这	开始	的	法国	和	德国

[æz; əz][dɪ'stɪŋkt] [ˌnæʃə'nælɪtiːz] ;

as	distinct	nationalities	;
作为	清楚的	国籍	;

公元 841 年的这一事件标志着法国和德国作为两个不同民族的开始；

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [bəuθ][neiʃəns] [kleɪm] ['ʃɑːləˌmeɪn] ,

hence	it	is	that	both	nations	claim	Charlemagne	,
因此	它	是	那	两个都	国家	宣称	查理曼大帝	,

因此，两国都声称查理曼大帝是他们的祖先。

[ˌwer'æz] [hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [dʒʌst][æz; əz] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [dʌz] [tuː; tə] [ə'mɛrɪkənz] .

whereas	he	belongs	to	the	French	just	as	Queen	Elizabeth	does	to	Americans	.
然而	他	属于	到	这	法语	只是	作为	女王	伊丽莎白	做	到	美国人	.

但他属于法国，就像伊丽莎白女王属于美国一样。

[ɪn] ['fɔːkaːstɪŋ] [hɪz; ɪz][plænz][ʌv; əv]['empaɪər] ,

In	forecasting	his	plans	of	empire	,
在	预测	他的	计划	的	帝国	,

在预测他的帝国计划时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] ['deɪndʒər][ʌv; əv]['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] ['tempərəl]

it	is	not	probable	that	danger	of	conflict	between	the	spiritual	and	temporal
它	是	不是	可能	那	危险	的	冲突	之间	这	精神	和	颞

['hedz] ['evər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] ['ʃɑːləˌmeɪn] .

heads	ever	occurred	to	Charlemagne	.
头部	曾经	发生	到	查理曼大帝	.

查理曼大帝不太可能想到精神领袖和世俗领袖之间会发生冲突。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wʌt] ['hæpənd] .

But	that	is	precisely	what	happened	.
但	那	是	恰恰	什么	发生	.

但事实正是如此。

['i:v(ə)n] [ðɪs] [ə'stu:t] ,

Even	this	astute	,
甚至	这	精明	,

即使是这样精明的人，

[fɑ:r] - ['si:ɪŋ] [mæn][dɪd][nɑ:t][sə'spekt][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['paʊər][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [fɔ:rmd]

far	-	seeing	man	did	not	suspect	the	nature	of	the	power	with	which	he	formed
远的	-	看到	男人	做过	不是	怀疑	这	自然	的	这	力量	和	哪个	他	形成

[ðɪs] [kloʊz] [ə'laɪəns] .

this	close	alliance	.
这	关闭	联盟	.

这位有远见的人并没有怀疑与他结成紧密联盟的力量的本质。

[hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [meɪd] [ðə; ði][poʊp] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['empərər] .

His	plan	of	government	made	the	pope	distinctly	the	creation	of	the	emperor	.
他的	计划	的	政府	制成	这	教皇	明显地	这	创建	的	这	皇帝	.

他的政府计划使教皇明显成为皇帝的产物。

[hɪz; ɪz] ['kri:tʃər] , [ænd; ənd] [hens] [sə'bɔ:rdɪnət] .

His	creature	,	and	hence	subordinate	.
他的	生物	,	和	因此	下属	.

是他的造物，因此是他的下属。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [groʊθ] [ɪn] [ðæt] ['spɪrɪtʃuəl]['sentər] !

But	there	was	a	tremendous	principle	of	growth	in	that	spiritual	centre	!
但	那里	曾是	一个	巨大的	原则	的	生长	在	那	精神	中心	!

但那个精神中心蕴含着巨大的成长原则！

[ðə; ði][fɜ:rst][faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['æftər] [kraɪst] [ðə; ði][poʊp][hæd; həd] [bɪn] ['sɪmpli] ['bɪʃəp] [ʌv; əv]

The	first	five	hundred	years	after	Christ	the	pope	had	been	simply	Bishop	of
这	第一的	五	百	年	后	基督	这	教皇	有	到过	简单地	主教	的

[roʊm] .

Rome	.
罗马	.

基督之后的前五百年，教皇只是罗马主教。

[ɪn][ðə; ði][nekst][faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [hi:; hi][wʌz; wəz]['nɑ:mɪn(ə)l] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [tʃɜ:rtʃ] .

In	the	next	five	hundred	years	he	was	nominal	head	of	the	whole	Church	.
在	这	下一个	五	百	年	他	曾是	名义上的	头	的	这	所有的	教会	.

在接下来的五百年里，他名义上是整个教会的领袖。

[æz; əz][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] ['entərɪŋ] [ə'pɑ:n][ɪts][θɜ:rd][faɪv] - ['hʌndrəd] - [jɪr] [li:s] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr]

As	the	Church	was	entering	upon	its	third	five	-	hundred	-	year	lease	,	in	the	year
作为	这	教会	曾是	进入	之上	它是	第三	五	-	百	-	年	租	,	在	这	年

-

1073	,
-	,

1073年，教会进入第三个五百年租约之际，

[ðə; ði]['faɪəri] [mʌŋk] ['hɪldəˌbrænd] , [hu:] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [poʊp] ['gregəri] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] . ,

the	fiery	monk	Hildebrand	,	who	had	now	become	Pope	Gregory	VII	.	,
这	火热	僧	希尔德布兰德	,	WHO	有	现在	变得	教皇	格雷戈里	七	.	,

那位性情暴烈的僧侣希尔德布兰德，如今已成为教皇格里高利七世。

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [su'pri:m] [ɪn] [ə'θɔ:rəti] ['oʊvər][ɔ:l] ['ʌðər] ['paʊɚz] — [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs]

determined	it	should	be	supreme	in	authority	over	all	other	powers	—	a	religious
决定	它	应该	是	最高	在	权威	超过	全部	其他	权力	—	一个	宗教

['empaɪər] ,

empire	,
帝国	,

它决心凌驾于所有其他权力之上——一个宗教帝国，

[ɪg'zɪstɪŋ] [baɪ] [dɪ'vaɪn] [raɪt] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][neiʃəns][ɔ:r] [wɪl] [ʌv; əv] [kɪŋz]

existing	by	Divine	right	,	independent	of	the	fate	of	nations	or	will	of	kings
现存的	经过	神圣的	正确的	,	独立的	的	这	命运	的	国家	或者	将要	的	国王

[ænd; ənd] ['empərəz] .

and	emperors	.
和	皇帝们	.

神权而存在，不受国家命运或君主意志的影响。

['henri] [ˌaɪ 'vi:] . , [hu:] [wʌz; wəz] [ðen] ['empərər] , [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] [ði:z] ['ɪnsələnt] [prɪ'tenʃənz] ,

Henry	IV	.	,	who	was	then	emperor	,	indignant	at	these	insolent	pretensions	,
亨利	第四	.	,	WHO	曾是	然后	皇帝	,	愤怒	在	这些	傲慢的	虚荣心	,

当时的皇帝亨利四世对这些傲慢的僭越行为感到愤慨。

[dɪ'pəʊzd] [ðə; ði][poʊp] — [ðɪs] ['kri:tʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɔɪnt] ,

deposed	the	pope	—	this	creature	of	his	own	appointing	,
被罢免	这	教皇	—	这	生物	的	他的	自己的	任命	,

他废黜了教皇——这个他自己任命的人物，

[hu:] [wʊd] [ˌoʊvər'raɪd][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [hɪm; ɪm] !

who	would	override	the	authority	of	the	power	which	had	created	him	!
WHO	会	覆盖	这	权威	的	这	力量	哪个	有	创建	他	!

谁敢凌驾于创造他的权力之上！

[ðə; ði][poʊp] [ˌekskə'mju:nɪˌkeɪtid] [ðə; ði] ['empərər] .

The	pope	excommunicated	the	emperor	.
这	教皇	被逐出教会	这	皇帝	.

教皇将皇帝逐出教会。

[i:tʃ] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][wɜ:rst] , [poʊp][ænd; ənd] ['empərər] ; [ænd; ənd][hæd; həd] ['henri] [stʊd]

Each	had	done	his	worst	,	pope	and	emperor	;	and	had	Henry	stood
每个	有	完毕	他的	最差	,	教皇	和	皇帝	;	和	有	亨利	站立

[hɪz; ɪz] [graʊnd] [æz; əz][hi:; hi] [maɪt] ,

his	ground	as	he	might	,
他的	地面	作为	他	可能	,

教皇和皇帝都使出了浑身解数；而亨利即便像他所能做的那样坚守阵地，

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd]['æmp(ə)l] [sə'pɔ:rt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] ,

for	he	would	have	had	ample	support	from	his	people	,
为了	他	会	有	有	充足	支持	从	他的	人们	,

因为他会得到人民的大力支持。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][geɪn][ʌv; əv] ['sentʃəriz] [fɔ:r; fər] ['jʊrəp] .

it	would	have	been	a	gain	of	centuries	for	Europe	.
它	会	有	到过	一个	获得	的	几个世纪	为了	欧洲	.

这将使欧洲获得几个世纪的进步。

[bʌt; bət] — [ðə; ði][bæn][ʌv; əv] [ˌekskəˌmju:nɪ'keɪʃn] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ə'tendənt] ['hɒrəz] [hɪr] ,

But	—	the	ban	of	excommunication	,	with	its	attendant	horrors	here	,
但	—	这	禁止	的	逐出教会	,	和	它是	服务员	恐怖	这里	,

但是——这里禁止逐出教会的禁令，以及随之而来的种种恐怖，

[ænd; ənd] [stɪl] [wɜ:rs] [ˌhɪr'æftər] — [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd] [ber] .

and	still	worse	hereafter	—	it	was	more	than	he	could	bear	.
和	仍然	更糟	此后	—	它	曾是	更多的	比	他	可以	熊	.

而更糟糕的是，之后发生的一切——他再也承受不住了。

[ə'fraɪt] , ['tremblɪŋ] , ['penɪtənt] , [hi:; hi] [krɔ:st] [ðə; ði] [ælps] [ɪn] [ded] [ʌv; əv]['wɪntər] , [krept]

Affrighted	,	trembling	,	penitent	,	he	crossed	the	Alps	in	dead	of	winter	,	crept
惊恐	,	发抖	,	忏悔者	,	他	交叉	这	阿尔卑斯山	在	死的	的	冬天	,	悄悄地爬

[tu:; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] [kə'nɔsə] ,

to	the	castle	of	Canossa	,
到	这	城堡	的	卡诺萨	,

他惊恐万分，浑身颤抖，满怀忏悔，在严冬时节翻越阿尔卑斯山，悄悄潜入卡诺萨城堡。

[nɪr] ['pɑːrmə] , [wer] ['hɪldəˌbrænd][hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðɪs] [sək'sesər] [tuː; tə]

near	Parma	,	where	Hildebrand	had	taken	refuge	;	and	there	this	successor	to
靠近	帕尔马	,	在哪里	希尔德布兰德	有	已采取	避难所	;	和	那里	这	接班人	到

['ʃɑːləˌmeɪn] ,

Charlemagne	,
查理曼大帝	,

在帕尔马附近，希尔德布兰德曾在此避难；而查理曼大帝的这位继承者也在此地，

[ðɪs] ['ruːlər][ʌv; əv][ɔːl] ['krɪsndəm] , ['stændɪŋ] ['berfʊt] [ænd; ənd][klæd][ɪn] ['sækklɔːθ] [ʃɜːrt] , ['hʌmbli]

this	ruler	of	all	Christendom	,	standing	barefoot	and	clad	in	sackcloth	shirt	,	humbly
这	统治者	的	全部	基督教世界	,	常设	赤脚	和	覆膜	在	麻布	衬衫	,	谦卑地

['bɛgd] [æd'mɪt(ə)ns] .

begged	admittance	.
乞求	准入	.

这位基督教世界的统治者，赤着脚，身穿麻布衬衫，谦卑地请求允许进入。

[ðə; ði] ['poʊps] ['traɪʌmf] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] .

The	pope's	triumph	was	complete	.
这	教皇的	胜利	曾是	完全的	.

教皇的胜利是彻底的。

[soʊ][hiː; hi][let][hɪm; ɪm] ['ʃɪvər] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ɪn][koʊld][ænd; ənd][reɪn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði]

So	he	let	him	shiver	for	three	days	in	cold	and	rain	before	he	opened	the
所以	他	让	他	颤抖	为了	三	天	在	寒冷的	和	雨	前	他	打开	这

[geɪts] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [fər'gɪvnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪs] [ʌv; əv] [piːs] .

gates	and	gave	him	forgiveness	and	the	kiss	of	peace	.
大门	和	给予	他	饶恕	和	这	吻	的	和平	.

于是，他让那人在寒风和雨中瑟瑟发抖了三天，然后才打开城门，宽恕了他，并给了他和平的吻。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæd; həd]['nevər] [skɔːrd] [soʊ] [trə'mendəs] [ə; eɪ] ['vɪktəri] .

The	Church	had	never	scored	so	tremendous	a	victory	.
这	教会	有	绝不	得分	所以	巨大的	一个	胜利	.

教会从未取得过如此巨大的胜利。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [su'priːm] ['oʊvər] ['evri] ['ɜːrθli] [ə'θɔːrəti] ,

She	was	supreme	over	every	earthly	authority	,
她	曾是	最高	超过	每一个	尘世的	权威	,

她凌驾于世间一切权威之上。

[ænd; ənd][ðə; ði][hændz][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][taɪm][wɜːr; wər][set] [bæk] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] .

and	the	hands	on	the	face	of	time	were	set	back	for	centuries	.
和	这	双手	在	这	脸	的	时间	是	放	后退	为了	几个世纪	.

时间的指针仿佛倒退了几个世纪。

[let] [^welf] [ænd; ənd]['^ibilain,-liːn] ([ðə; ði] [tuː] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːrtiz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][əd'hɪərənts]

Let	Guelph	and	Ghibelline	(	the	two	political	parties	representing	the	adherents
让	圭尔夫	和	吉伯林派	(	这	二	政治的	各方	代表	这	信徒

[ʌv; əv][ðə; ði][poʊp][ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər]) [stɔːrm][ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] ,

of	the	pope	and	the	emperor	)	storm	and	struggle	as	they	might	,
的	这	教皇	和	这	皇帝	)	风暴	和	斗争	作为	他们	可能	,

就让圭尔夫派和吉伯林派（分别代表教皇和皇帝支持者的两个政党）尽情地斗争吧。

[ʃiː; ʃi] [niːd] ['nevər] [mɔːr] [biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] ['əuvəstepɪŋ] ['eni]['hjuːmənli] ['kɔnstitjuːtid] [baʊndz] .

she	need	never	more	be	afraid	of	overstepping	any	humanly	constituted	bounds	.
她	需要	绝不	更多的	是	害怕的	的	越界	任何	人道地	构成	界限	.

她再也不必害怕逾越任何人为设定的界限。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['empti] ['pænəpli][ʌv; əv] ['paʊər] .

And	it	was	to	be	no	empty	panoply	of	power	.
和	它	曾是	到	是	不	空的	全套装备	的	力量	.

而这绝非空洞的权力象征。

[ðə; ði] [strɔːŋ] [hænd][ʌv; əv] ['priːstli] [ə'θɔːrəti] [mʌst; məst][hæv; həv][ɪts][hoʊld][ɑːn] ['evri] ['hjuːmən]
The **strong** **hand** **of** **priestly** **authority** **must** **have** **its** **hold** **on** **every** **human**
这 强的 手 的 祭司 权威 必须 有 它是 抓住 在 每一个 人类
['kɑːnʃəns] [ænd; ənd] [wɪl] .
conscience **and** **will** **.**
良心 和 将要 .

神职人员的强大权威必须牢牢掌控每个人的良知和意志。

[ʃiː; ʃi][sæt][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [kəm'pleɪsntli] [æz; əz][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [droʊv] [bæk] [ðə; ði]['ɪnfɪdəl,ɪnfɪdel]
She **sat** **and** **watched** **complacently** **as** **her** **children** **drove** **back** **the** **infidel**
她 卫星 和 观看 自满地 作为 她 孩子们 驾驶 后退 这 异教徒
['sɛrəsənz] ,
Saracens **,**
萨拉森人 ,

她安然地坐在那里，看着她的孩子们击退了异教徒撒拉逊人。

['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['groʊɪŋ] [streŋθ] ,
conscious **of** **her** **own** **growing** **strength** **,**
有意识的 的 她 自己的 生长 力量 ,

意识到自己力量的增长，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [stɪl] [strɔːŋgər] [æz; əz] [ðoʊz] [θriː] ['taɪd(ə)l] [weɪvz] [ʌv; əv]
and **that** **she** **was** **becoming** **still** **stronger** **as** **those** **three** **tidal** **waves** **of**
和 那 她 曾是 成为 仍然 更强 作为 那些 三 潮汐 波浪 的
[rɪ'lɪdʒəs] ['frenzi] [swept] ['oʊvər] ['jʊrəp] ['ɪntuː][ðə; ði]['hoʊli][lænd] .
religious **frenzy** **swept** **over** **Europe** **into** **the** **Holy** **Land** **.**
宗教 狂热 扫荡 超过 欧洲 进入 这 圣 土地 .

随着这三股宗教狂热的浪潮席卷欧洲，涌入圣地，她变得越来越强大。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [suː'preməsi] [naʊ] [bɪ'twiːn] ['tempərəl] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ['hedz]
There **was** **no** **question** **of** **supremacy** **now** **between** **temporal** **and** **spiritual** **heads**
那里 曾是 不 问题 的 霸权 现在 之间 颞 和 精神 头部
.
:
.

世俗领袖与宗教领袖之间已不存在权力至上的问题。

[ɔːl][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv] ['paʊər] — [ɔːl][ðə; ði] [θredz] [ʌv; əv]['hjuːmən]['destəni] — [led][tuː; tə] [roʊm] ,
All **the** **lines** **of** **power** **—** **all** **the** **threads** **of** **human** **destiny** **—** **led** **to** **Rome** **,**
全部 这 线条 的 力量 — 全部 这 线程 的 人类 命运 — 引领 到 罗马 ,

所有的权力脉络——所有人类命运的线索——都指向罗马。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [faʊnd] [æt; ət][læst][ɪn][ðə; ði] ['peɪpl] [hænd] .
and **were** **found** **at** **last** **in** **the** **papal** **hand** **.**
和 是 成立 在 最后的 在 这 教皇 手 .

最后发现它们落入了教皇手中。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['hælsiən] [deɪz] .
But **these** **were** **halcyon** **days** **.**
但 这些 是 宁静 天 .

但那可是美好的日子啊。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klaʊd] [ɔːl'redi] [ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz][hænd] ,
There **was** **a** **cloud** **already** **on** **the** **horizon** **,** **the** **size** **of** **a** **man's** **hand** **,**
那里 曾是 一个 云 已经 在 这 地平线 , 这 尺寸 的 一个 男人的 手 ,

地平线上已经出现了一朵云，大约有手掌那么大。

[ænd; ənd] [ðæt] [hænd][wʌz; wəz] — - — [ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [hæd; həd][tɔːrn][ðə; ði][veɪl][ʌv; əv]

and	that	hand	was	—	Wickliffe's	—	the	hand	which	had	torn	the	veil	of
和	那	手	曾是	—	-	—	这	手	哪个	有	撕裂	这	面纱	的

['mɪstəri] [frʌm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l][baɪ][træns'leitiŋ][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən]

mystery	from	the	Bible	by	translating	it	into	the	speech	of	the	common
神秘	从	这	圣经	经过	翻译	它	进入	这	演讲	的	这	常见的

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

那只手——威克利夫的手——正是将圣经翻译成普通民众能理解的语言，揭开了圣经神秘面纱的手。

[ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [wɜːrdz][in'saitiŋ] [rɪ'beljən] [ə'genst] [tʃɜːrtʃ] [ə'θɔːrəti] .

the	hand	which	had	written	words	inciting	rebellion	against	church	authority	.
这	手	哪个	有	书面	字	煽动	叛乱	反对	教会	权威	.

那只手曾写下煽动反抗教会权威的文字。

[ðə; ði] [klaʊdz] [gruː] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd]['dɑːrkər] [wen] ['prɪntɪŋ] [keɪm] , [di'semineitɪŋ] [ðə; ði] [nuː]

The	clouds	grew	larger	and	darker	when	printing	came	,	disseminating	the	new
这	云	生长	更大的	和	较暗	什么时候	印刷	来了	,	传播	这	新的

['herɪsiːz] .

heresies	.
异端	.

印刷术的出现使乌云变得更大更暗，新的异端邪说也随之传播开来。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][wʌz; wəz] ['brɔːdkæst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

The	Bible	was	broadcast	in	the	hands	of	the	people	,
这	圣经	曾是	播送	在	这	双手	的	这	人们	,

《圣经》被分发到人们手中，

[huː] [bɪ'gæn][tuː; tə]['mænɪfest][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] ['tendənsi] [tuː; tə] [θɪŋk] !

who	began	to	manifest	a	dangerous	tendency	to	think	!
WHO	开始	到	显现	一个	危险的	趋势	到	思考	!

他开始表现出一种危险的思考倾向!

[ðə; ði] [hoʊl] ['endʒənri] [ʌv; əv] ['θʌmskruː] , [ræk] , [ænd; ənd] [steɪk] [wʌz; wəz][set][tuː; tə][wɜːrk] .

The	whole	enginery	of	thumbscrew	,	rack	,	and	stake	was	set	to	work	.
这	所有的	发动机	的	指旋螺丝	,	架子	,	和	赌注	曾是	放	到	工作	.

由蝶形螺钉、齿条和桩组成的整套机械装置开始运转。

['tendər] ['hjuːmən] [fleʃ] [ʃriŋks] [frʌm; frəm] ['bɜːrnɪŋ] , ['læsəˌreɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['tɔːrtʃər] , [soʊ][ðə; ði]

Tender	human	flesh	shrinks	from	burning	,	lacerating	,	and	torture	,	so	the
投标	人类	肉	收缩	从	燃烧	,	撕裂	,	和	酷刑	,	所以	这

[griːfs] , ['lɔːŋɪŋ] ,

griefs	,	longings	,
悲伤	,	渴望	,

娇嫩的人体在灼烧、撕裂和酷刑下会收缩，因此，悲伤、渴望、

[ænd; ənd][ˌæspɜ'eɪʃənz][ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['hɑːrts] [floʊd] [ɪn] [striːmz] [diːp] [daʊn] [bɪ'loʊ]

and	aspirations	of	thousands	of	hearts	flowed	in	streams	deep	down	below
和	抱负	的	数千	的	心	流动	在	溪流	深的	向下	以下

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

the	surface	,
这	表面	,

成千上万颗心灵的渴望，如同溪流般在水面之下奔涌。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][fɔːr; fər] [briːf] ['moʊmənts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv]

coming	to	light	here	and	there	for	brief	moments	among	the	followers	of
未来	到	光	这里	和	那里	为了	简短的	时刻	之中	这	追随者	的

[hʌs] ,

Huss	,
胡斯	,

在胡斯的追随者中，他偶尔会短暂地出现在公众视野中。

[ðə; ði][ˌælbə'dʒenˌsiːz] , [ðə; ði] [wɔl'densiːz] , ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː]['saɪləns]

the	Albigenses	,	the	Waldenses	,	only	to	be	driven	back	again	into	silence
这	阿尔比派	,	这	瓦勒度派	,	仅有的	到	是	驱动	后退	再次	进入	沉默

[ænd; ənd] [dɪ'sper] .

and	despair	.
和	绝望	.

阿尔比派、瓦勒度派，最终却再次陷入沉默和绝望。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

In	the	early	part	of	the	sixteenth	century	the	fate	of	Europe	was	in	the
在	这	早期的	部分	的	这	第十六	世纪	这	命运	的	欧洲	曾是	在	这

[hændz][ʌv; əv] [θriː] [men] — [tʃɑːrlz] [viː] . ,

hands	of	three	men	—	Charles	V	.	,
双手	的	三	男人	—	查尔斯	V	.	,

十六世纪初，欧洲的命运掌握在三个人手中——查理五世、

['empərər] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] ; ['frænsɪs][aɪ] . , [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] , [ænd; ənd] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [kɪŋ]

Emperor	of	Germany	;	Francis	I	.	,	King	of	France	,	and	Henry	VIII	.	,	King
皇帝	的	德国	;	弗朗西斯	我	.	,	国王	的	法国	,	和	亨利	八	.	,	国王

[ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .

of	England	.
的	英格兰	.

德国皇帝；法国国王弗朗茨一世；英国国王亨利八世。

[tʃɑːrlz] [wʌz; wəz][hæf] ['flemɪŋ] [ænd; ənd][hæf]['spænjərd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['græspɪŋ] [əˈkwɪzətɪvnəs]

Charles	was	half	Fleming	and	half	Spaniard	,	with	the	grasping	acquisitiveness
查尔斯	曾是	一半	弗莱明	和	一半	西班牙人	,	和	这	抓握	占有欲

[ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]['neɪʃ(ə)n] ,

of	the	one	nation	,
的	这	一	国家	,

查理五世一半是弗拉芒人，一半是西班牙人，兼具这两个民族贪婪的占有欲。

[ænd; ənd][ðə; ði][preɪd] , [fə'nætɪkl] ['kruːəlti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	the	proud	,	fanatical	cruelty	of	the	other	.
和	这	自豪的	,	狂热的	残酷	的	这	其他	.

以及另一方的骄傲、狂热的残忍。

[smɔːl] [ʌv; əv] ['stætʃər] , [pleɪn][ɪn] ['fiːtʃər] , [sɪ'deɪt] , ['kwaɪət] , ['kræfti] ,

Small	of	stature	,	plain	in	feature	,	sedate	,	quiet	,	crafty	,
小的	的	身材	,	清楚的	在	特征	,	稳重	,	安静的	,	狡猾	,

身材矮小，相貌平平，沉稳，安静，狡猾

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['despərət] [geɪm] [wɪð; wɪθ]['frænsɪs][aɪ] . [fɔːr; fər] [suː'preməsi] [ɪn] ['jʊrəp] .

he	was	playing	a	desperate	game	with	Francis	I	.	for	supremacy	in	Europe	.
他	曾是	玩耍	一个	绝望的	游戏	和	弗朗西斯	我	.	为了	霸权	在	欧洲	.

他当时正与弗朗西斯一世进行一场争夺欧洲霸权的殊死搏斗。

['frænsɪs] , ['hænsəm] [æz; əz][æn; ən][ə'pɑːloʊ] , [ə'kɑːmplɪʃt] , ['fæsɪneɪtɪŋ] , ['prɑːflɪgət] , [wʌz; wəz]

Francis	,	handsome	as	an	Apollo	,	accomplished	,	fascinating	,	profligate	,	was
弗朗西斯	,	英俊的	作为	一个	阿波罗	,	完成	,	迷人	,	挥霍无度	,	曾是

['fʊli] [hɪz; ɪz] [mætʃ] [ɪn][æm'bɪʃ(ə)n] .

fully	his	match	in	ambition	.
完全	他的	匹配	在	志向	.

弗朗西斯英俊如阿波罗，才华横溢，魅力四射，挥霍无度，在野心方面与他不相上下。

['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜ:rst]['kwɑ:lətiz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gɔ:rdʒəs] ['mænt(ə)l][ʌv; əv][ˌdʒenə'rɑ:səti][ænd; ənd]

Covering	his	worst	qualities	with	a	gorgeous	mantle	of	generosity	and
覆盖	他的	最差	品质	和	一个	华丽的	地幔	的	慷慨	和

['ʃɪvəlrəs] [sens] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] ,

chivalrous	sense	of	honor	,
骑士精神	感觉	的	荣誉	,

他用慷慨大方和骑士精神的华丽外衣掩盖了他最糟糕的品质。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'sɪdiəs] [kə'rʌptər] [ʌv; əv]['mɔrəlz][ɪn] [fræns] ;

he	was	the	insidious	corrupter	of	morals	in	France	;
他	曾是	这	阴险	腐败者	的	德	在	法国	;

他是法国道德的阴险败坏者;

[krɪ'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] [læft] [æt; ət]['vɜ:rtʃu:][ænd; ənd] ['ɪnəsns] [æz; əz]['kwɑ:lətiz]

creating	a	sentiment	which	laughed	at	virtue	and	innocence	as	qualities
创建	一个	情绪	哪个	笑了	在	美德	和	无辜	作为	品质

[bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['loʊvər] [klæs] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

belonging	to	a	lower	class	of	society	.
属于	到	一个	降低	班级	的	社会	.

这种观点造成了一种嘲笑美德和纯真，认为它们是社会下层阶级的品质的风气。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [men] [wʌz; wəz] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'lɪst] ['henri] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Each	of	these	men	was	striving	to	enlist	Henry	VIII	.
每个	的	这些	男人	曾是	努力	到	入伍	亨利	八	.

这些人都在努力争取亨利八世的支持。

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][saɪd] , [baɪ] [ə'pi:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kru:əl][kə'pri:siz][ʌv; əv] [ðæt] [veɪn] , [ˌɑ:sten'teɪʃəs] ,

upon	his	side	,	by	appealing	to	the	cruel	caprices	of	that	vain	,	ostentatious	,
之上	他的	边	,	经过	上诉	到	这	残忍的	一掷千金	的	那	徒劳	,	炫耀的	,

['ærəgənt] [kɪŋ] ,

arrogant	king	,
傲慢的	国王	,

他利用那位虚荣、炫耀、傲慢的国王的残酷反复无常，站在自己一边。

[hu:] [ɪn][tɜ:rn][traɪd][tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fə:ðərɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'zaɪɜ-z][ænd; ənd]

who	in	turn	tried	to	use	them	for	the	furthering	of	his	own	desires	and
WHO	在	转动	尝试	到	使用	他们	为了	这	进一步	的	他的	自己的	欲望	和

['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

purposes	.
目的	.

而他又试图利用他们来实现自己的欲望和目的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][traɪ'æŋgjələr] [geɪm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [θri:] ['mɔnəks] — [ə; eɪ] [geɪm]

It	was	a	sort	of	triangular	game	between	the	three	monarchs	—	a	game
它	曾是	一个	种类	的	三角形	游戏	之间	这	三	君主	—	一个	游戏

[fʊl] [ʌv; əv] [fɪ'nes] [ænd; ənd][fɑ:r] - [ri:tʃɪŋ] [dɪ'zaɪnz] .

full	of	finesse	and	far	-	reaching	designs	.
满的	的	技巧	和	远的	-	到达	设计	.

这是三位君主之间的一场三角博弈——一场充满技巧和深远影响的博弈。

[ɪf] [tʃɑ:rlz] [ə'tækt] ['frænsɪs] , ['henri] [ə'tækt] [tʃɑ:rlz] .

If	Charles	attacked	Francis	,	Henry	attacked	Charles	.
如果	查尔斯	遭到攻击	弗朗西斯	,	亨利	遭到攻击	查尔斯	.

如果查理攻击弗朗西斯，亨利就会攻击查理。

[waɪl] [ðə; ði] [ə'stu:t] [tʃɑ:rlz] ,

While	the	astute	Charles	,
尽管	这	精明	查尔斯	,

而精明的查尔斯，

['noʊɪŋ] [wel] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'pju:dieɪt] ['kæθrɪn] [ænd; ənd] [meɪk]
knowing **well** **the** **desire** **of** **the** **English** **king** **to** **repudiate** **Katharine** **and** **make**
会心 出色地 这 欲望 的 这 英语 国王 到 否认 凯瑟琳 和 制作
[æn] [bu'lin] [hɪz; ɪz] [kwi:n] ,
Anne **Boleyn** **his** **queen** **,**
安妮 博林 他的 女王 ,

他深知英国国王想要废黜凯瑟琳，拥立安妮·博林为王后。

['wɪspəd] [sɪ'dʌktɪv] ['prɔmisiz][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪpl] [tʃer] [tu:; tə] ['wulzi] ,
whispered **seductive** **promises** **of** **the** **papal** **chair** **to** **Wolsey** **,**
低声说道 诱人的 承诺 的 这 教皇 椅子 到 沃尔西 ,

她向沃尔西低声许诺教皇宝座的诱惑之词，

[hu:] [wʌz; wəz][ɪn][tɜ:rn][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mæstər][baɪ]
who **was** **in** **turn** **to** **establish** **his** **own** **influence** **over** **his** **royal** **master** **by**
WHO 曾是 在 转动 到 建立 他的 自己的 影响 超过 他的 皇家 掌握 经过
['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [æn] ,
bringing **about** **the** **marriage** **with** **Anne** **,**
带来 关于 这 婚姻 和 安妮 ,

他随后通过促成与安妮的婚姻，确立了自己对君主的影响力。

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][set] ,
upon **which** **the** **king's** **heart** **was** **set** **,**
之上 哪个 这 国王的 心 曾是 放 ,

国王心心念念的，

[ænd; ənd] [ðen] [bi:; bi] [rɪ'wɔ:did] [baɪ] [sɪ'kjuəɪŋ] ['hɛnri:z] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] [nu:'trælətɪ] [fɔ:r; fər] [tʃɑ:rlz] ,
and **then** **be** **rewarded** **by** **securing** **Henry's** **promise** **of** **neutrality** **for** **Charles** **,**
和 然后 是 奖励 经过 确保 亨利的 承诺 的 中立 为了 查尔斯 ,

然后，通过确保亨利承诺对查理保持中立来获得回报。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv]['oʊvər] - [ri:tʃɪŋ] ['frænsɪs] — [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] ,
in **his** **designs** **of** **over** **-** **reaching** **Francis** **—** **and** **after** **that** **,**
在 他的 设计 的 超过 - 到达 弗朗西斯 — 和 后 那 ,

在他试图超越弗朗西斯的计划中——以及之后，

[ðə; ði][roʊd][tu:; tə] [roʊm] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ə'spaɪərɪŋ] ['kɑ:rdɪnl] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [streɪt] [wʌn] !
the **road** **to** **Rome** **for** **the** **aspiring** **cardinal** **would** **be** **a** **straight** **one** **!**
这 路 到 罗马 为了 这 有抱负的 红衣主教 会 是 一个 直的 一 !

对于这位有志成为红衣主教的人来说，通往罗马的道路将是一条笔直的道路！

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪntrɪkət] [ˌdɪplə'mætɪk][net] - [wɜ:rk] ,
It **was** **an** **intricate** **diplomatic** **net** **-** **work** **,**
它 曾是 一个 错综复杂 外交 网 - 工作 ,

这是一个错综复杂的外交网络。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θred] [ʌv; əv] ['hɛnri:z] [dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fer] [æn] [wʌz; wəz] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ]
in **which** **the** **thread** **of** **Henry's** **desire** **for** **the** **fair** **Anne** **was** **mingled** **with**
在 哪个 这 线 的 亨利的 欲望 为了 这 公平的 安妮 曾是 混合 和
['wʊlziz] [dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] [prɪ'fɜ:rmənt] ,
Wolsey's **desire** **for** **preferment** **,**
沃尔西的 欲望 为了 升迁 ,

其中，亨利对美丽的安妮的爱慕之情与沃尔西对晋升的渴望交织在一起。

[ænd; ənd][bəuθ] [ˌɪntər'lest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] , [fɑ:r] - [ri:tʃɪŋ] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
and **both** **interlaced** **with** **the** **ambitious** **,** **far** **-** **reaching** **purposes** **of** **the**
和 两个都 交织 和 这 雄心勃勃 , 远的 - 到达 目的 的 这
['ʌðər] [tu:] ['mɔnəks] .
other **two** **monarchs** **.**
其他 二 君主 .

并且，这两项计划都与另外两位君主雄心勃勃、影响深远的目标交织在一起。

[ɔ:l] [ðiːz] [ɪ'vents] [wɜːr; wər] ['veri] [əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ] ,

All	these	events	were	very	absorbing	,
全部	这些	活动	是	非常	吸收	,

所有这些活动都非常引人入胜。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['splendɪdli] ['gɪldɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][hæf]

and	while	they	were	splendidly	gilding	the	surface	of	Europe	in	the	first	half
和	尽管	他们	是	精彩地	镀金	这	表面	的	欧洲	在	这	第一的	一半

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

of	the	sixteenth	century	,
的	这	第十六	世纪	,

当它们在十六世纪上半叶为欧洲表面镀上华丽的金箔时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætər] [ðæt] [æn; ən] [əb'skjʊr] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [di'naunsɪŋ] [ðə; ði][poʊp]

it	seemed	a	small	matter	that	an	obscure	monk	was	denouncing	the	pope
它	似乎	一个	小的	事情	那	一个	朦胧	僧	曾是	谴责	这	教皇

[ænd; ənd] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] .

and	defying	the	power	of	the	Catholic	Church	.
和	反抗	这	力量	的	这	天主教	教会	.

一个名不见经传的僧侣公开谴责教皇，挑战天主教会的权威，这似乎是一件小事。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [tʃɑːrlz] [sə'spekt] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] ['viktəriz] [ænd; ənd]['iːˌdɪkts][wɜːr; wər] [fər'gɑːtn] ,

Little	did	Charles	suspect	that	when	his	victories	and	edicts	were	forgotten	,
小的	做过	查尔斯	怀疑	那	什么时候	他的	胜利	和	法令	是	被遗忘的	,

查理万万没想到，当他的胜利和法令被人遗忘时，

[ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsələnt] ['herətɪk] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] ['ekəuiŋ] [daʊn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .

the	words	of	the	insolent	heretic	would	still	be	echoing	down	the	ages	.
这	字	的	这	傲慢的	异教徒	会	仍然	是	回声	向下	这	年龄	.

那位狂妄异端的言论，将会在漫长的历史中不断回响。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

A	few	years	later	,
一个	很少	年	之后	,

几年后，

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'pɑːloʊ] - [laɪk] ['bjuːti] [ænd; ənd] [fɔːls] [hɑːrt] [ʌv; əv]['frænsɪs][aɪ] . [wɜːr; wər] [di'zɔlviŋ]

and	the	Apollo	-	like	beauty	and	false	heart	of	Francis	I	.	were	dissolving
和	这	阿波罗	-	喜欢	美丽	和	错误的	心	的	弗朗西斯	我	.	是	溶解

[ɪn][ðə; ði] [greɪv] — ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [wɜːrld] ,

in	the	grave	—	Henry	VIII	.	had	gone	to	another	world	,
在	这	严重	—	亨利	八	.	有	已消失	到	其他	世界	,

弗朗西斯一世那阿波罗般的俊美外表和虚伪的内心都随着坟墓而消散——亨利八世已经去了另一个世界。

[tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːrd] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪvz] — [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [viː] . [wʌz; wəz] ['sædli]

to	meet	his	reward	—	and	his	wives	—	and	Charles	V	.	was	sadly
到	见面	他的	报酬	—	和	他的	妻子们	—	和	查尔斯	V	.	曾是	令人遗憾的是

[kaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [biːdz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːnəsteri] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒə'roʊm] ,

counting	his	beads	in	the	monastery	of	St	.	Jerome	,
计数	他的	珠子	在	这	修道院	的	英石	.	杰罗姆	,

为了得到他的奖赏——以及他的妻子们——查理五世悲伤地在圣杰罗姆修道院里数着他的念珠。

[æt; ət]['juːstiː] ,

at	Yuste	,
在	尤斯特	,

在尤斯特，

[rɪ'flektɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['vænəti][ʌv; əv]['hju:mən] [æm'bɪʃənz] — [bʌt; bət][ðə; ði]['mɜ:rmər][ʌv; əv]['proʊtest]

reflecting	upon	the	vanity	of	human	ambitions	—	but	the	murmur	of	protest
反思	之上	这	虚荣	的	人类	抱负	—	但	这	低语	的	反对

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [mʌŋk] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [rɔ:r] — [ðə; ði]['rɪvjələt][hæd; həd]['swoʊlən]

from	the	unknown	monk	had	become	a	roar	—	the	rivulet	had	swollen
从	这	未知	僧	有	变得	一个	吼	—	这	溪流	有	肿

['ɪntu:][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['tɔ:rənt] .

into	a	threatening	torrent	.
进入	一个	威胁	激流	.

反思人类野心的虚妄——但那不知名僧侣的低声抗议变成了咆哮——小溪已经涨成了汹涌的洪流。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l]['fɔ:rsɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l][ɪn]['neɪtʃər] ,

As	it	is	the	invisible	forces	that	are	the	most	powerful	in	nature	,
作为	它	是	这	无形的	力量	那	是	这	最多	强大的	在	自然	,

因为自然界中最强大的力量是那些看不见的力量。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [əb'skjʊr] [ænd; ənd] [li:st] [əb'zɜ:rvd] [ɪ'vents] [ðæt] [hæv; həv] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ðə; ði]

so	it	is	the	obscure	and	least	observed	events	that	have	accomplished	the
所以	它	是	这	朦胧	和	至少	观察到	活动	那	有	完成	这

[moʊst] [trə'mendəs] [ˌrɛvə'lu:ʃənz] [ɪn]['hju:mən] [ə'ferz] .

most	tremendous	revolutions	in	human	affairs	.
最多	巨大的	革命	在	人类	事务	.

因此，那些鲜为人知、最不引人注目的事件，反而给人类社会带来了最巨大的变革。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

In	the	year	1517	,
在	这	年	-	,

公元1517年，

[wen] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə] ['hɛnri:z] ['sensətɪv] ['kɑ:nʃəns] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ]

when	it	had	not	yet	occurred	to	Henry's	sensitive	conscience	that	his	marriage
什么时候	它	有	不是	然而	发生	到	亨利的	敏感的	良心	那	他的	婚姻

[wɪð; wɪθ] ['kæθrɪn] ,

with	Katharine	,
和	凯瑟琳	,

当时亨利那敏感的良心还没有意识到他与凯瑟琳的婚姻，

[hɪz; ɪz] ['brʌðɝz] ['wɪdoʊ] , [wʌz; wəz][ɪ'li:g(ə)l] , [ænd; ənd] [waɪl] [tʃɑ:rlz] [vi:] . , [ðæt] [sɪ'deɪt] [jʌŋ] [mæn]

his	brother's	widow	,	was	illegal	,	and	while	Charles	V	.	,	that	sedate	young	man
他的	兄弟	寡妇	,	曾是	非法的	,	和	尽管	查尔斯	V	.	,	那	稳重	年轻的	男人

,

,

,

他哥哥的遗孀是非法的，而查理五世，那个沉稳的年轻人，

[hu:] " [lʊkt] [soʊ]['mɑ:dɪst] , [ænd; ənd] [sɔ:d] [soʊ] [haɪ] ,

who	"	looked	so	modest	,	and	soared	so	high	,
WHO	"	看起来	所以	谦虚的	,	和	飙升	所以	高的	,

他"看起来如此谦逊，却成就如此辉煌"，

" [wʌz; wəz] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] [plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['empaɪər] , [poʊp]['li:oʊ][eks] . ,

"	was	revolving	plans	for	the	extension	of	his	empire	,	Pope	Leo	X	.	,
"	曾是	旋转	计划	为了	这	扩大	的	他的	帝国	,	教皇	狮子座	X	.	,

"教皇利奥十世一直在酝酿扩张帝国的计划。"

[ðə; ði]['paɪəs]['vɪkər][ʌv; əv] [kraɪst] [ə'pɑ:n] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd] ['elɪgənt] ['peɪtrən][ʌv; əv]['maɪk(ə)l]['ændʒiləu]

the	pious	Vicar	of	Christ	upon	earth	,	and	elegant	patron	of	Michael	Angelo
这	虔诚的	牧师	的	基督	之上	地球	,	和	优雅的	赞助人	的	迈克尔	安杰洛

[ænd; ənd] ['ræfeɪəl] ,

and	Raphael	,
和	拉斐尔	,

基督在世间的虔诚代表，米开朗基罗和拉斐尔的优雅赞助人

[faʊnd] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [ɔ:l] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [teɪsts] .

found	his	income	all	too	small	for	his	magnificent	tastes	.
成立	他的	收入	全部	也	小的	为了	他的	壮丽	口味	.

他发现自己的收入根本无法满足他奢靡的生活方式。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [teɪsts] [wɜ:r; wər] [tu:]

It	does	not	seem	to	have	occurred	to	him	that	his	tastes	were	too
它	做	不是	似乎	到	有	发生	到	他	那	他的	口味	是	也

['kɔ:stli] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] ;

costly	for	his	income	;
昂贵	为了	他的	收入	;

他似乎没有意识到，他的爱好对他的收入来说太过昂贵；

[hi:; hi] ['sɪmpli] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] , [tu:; tə] [fɪl]

he	simply	recognized	that	something	must	be	done	,	and	at	once	,	to	fill
他	简单地	认可	那	某物	必须	是	完毕	,	和	在	一次	,	到	充满

[hɪz; ɪz] ['empti] [pɜ:rs] .

his	empty	purse	.
他的	空的	钱包	.

他意识到必须立刻采取行动，填满他空空如也的钱包。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] ?

But	what	should	it	be	?
但	什么	应该	它	是	?

但它应该是什么呢?

[ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʒi:niəs] [ɪk'spi:diənt] ['sɑ:lvd] [ðə; ði] [pər'pleksɪŋ] ['prɑ:bləm] .

A	simple	and	ingenious	expedient	solved	the	perplexing	problem	.
一个	简单的	和	巧妙	权宜	已解决	这	令人费解	问题	.

一个简单而巧妙的权宜之计解决了这个棘手的问题。

[hi:; hi] [wʊd] ['ɪʃu:] [ə; eɪ] [ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] " ['lʌvɪŋ] , ['feɪθf(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

He	would	issue	a	proclamation	to	his	"	loving	,	faithful	children	,
他	会	问题	一个	公告	到	他的	"	爱	,	忠实	孩子们	,

他将向他"充满爱心、忠诚的孩子们"发布一份公告，

" [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [grænt] [ˌæbsə'lu:ʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [kraɪmz] ,

"	that	he	would	grant	absolution	for	all	sorts	of	crimes	,
"	那	他	会	授予	赦免	为了	全部	排序	的	犯罪	,

"他会赦免各种罪行，"

[ðə; ði] ['praɪsɪz] ['grædʒueɪtɪd] [tu:; tə] [su:t] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fens] .

the	prices	graduated	to	suit	the	enormity	of	the	offence	.
这	价格	毕业	到	套装	这	巨大	的	这	罪行	.

罚款金额根据罪行的严重程度而定。

[wi:; wi] [hæv; həv] [nɑ:t] [si:n] [ðə; ði] [ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [daʊt] [nɑ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [moʊst]

We	have	not	seen	the	proclamation	,	but	doubt	not	it	was	in	most
我们	有	不是	已见	这	公告	,	但	怀疑	不是	它	曾是	在	最多

[kə'resɪŋ] ['lætn] ,

caressing	Latin	,
爱抚	拉丁	,

我们虽然没有看到那份公告，但毫不怀疑它是用最优美动人的拉丁文写成的。

[fɔ:r; fər] [kæn; kən] ['eniθɪŋ] [ɪk'si:d] [ðə; ði] ['velvəti] ['sɔ:ftnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [glʌvz] [wɔ:rn] [ɑ:n] [ðə; ði]

for	can	anything	exceed	the	velvety	softness	of	the	gloves	worn	on	the
为了	能	任何事物	超过	这	天鹅绒般的	柔软	的	这	手套	磨损	在	这

[hændz] [wɪtʃ] [saɪn] ['peɪpl] [di'kri:z] ?

hands	which	sign	papal	decrees	?
双手	哪个	符号	教皇	法令	?

还有什么能比签署教皇诏书的手上所戴手套的丝绒般柔软更胜一筹呢?

['sɪmp(ə)l] ['laɪɪŋ] [ænd; ənd] ['slændər] [wɜːr; wər] [tʃiːp] ; ['pɜːrdʒəri] [ænd; ənd] [sɪnz] [ə'genst] ['tʃæstəti] [mɔːr]
Simple **lying** **and** **slander** **were** **cheap** **;** **perjury** **and** **sins** **against** **chastity** **more**
简单的 说谎 和 诽谤 是 便宜的 ; 伪证 和 罪孽 反对 贞洁 更多的
['kɔːstli] ;
costly **;**
昂贵 ;

简单的谎言和诽谤代价不高；作伪证和违反贞洁的罪行代价更高；

[waɪl] [ðə; ðɪ] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [stɪ'letoʊ] , [ʌv; əv] ['pɔɪzn] ,
while **the** **use** **of** **the** **stiletto** **,** **of** **poison** **,**
尽管 这 使用 的 这 短剑 , 的 毒 ,

而使用匕首和毒药，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [haɪrd] [ə'sæsn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] ['oʊnli] [baɪ] [ðə; ðɪ] [rɪtʃɪst] .
and **the** **hired** **assassin** **could** **be** **enjoyed** **only** **by** **the** **richest** **.**
和 这 雇用 刺客 可以 是 享受 仅有的 经过 这 最富有的 .

只有最富有的人才能享受到雇佣杀手的服务。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] [wel] .
It **worked** **well** **.**
它 工作 出色地 .

效果很好。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['hoʊpf(ə)l] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['paɪəs] ['dɪgnɪteri] , " [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [tʃɪŋks] [ɪn]
In **the** **hopeful** **words** **of** **a** **pious** **dignitary** **,** **"** **as** **soon** **as** **the** **money** **chinks** **in**
在 这 充满希望 字 的 一个 虔诚的 显要人物 , " 作为 很快 作为 这 钱 裂缝 在
[ðə; ðɪ] ['kɔːfər] ,
the **coffer** **,**
这 保险箱 ,

用一位虔诚的显贵充满希望的话语来说，"一旦钱财流入金库，

[ðə; ðɪ] [soʊl] [sprɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv] ['pɜːrgətɔːri] .
the **soul** **springs** **out** **of** **purgatory** **.**
这 灵魂 弹簧 出去 的 炼狱 .

灵魂从炼狱中诞生。

" [huː] [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [sʌtʃ] ['prɑːmɪs] ?
" **Who** **could** **resist** **such** **promise** **?**
" WHO 可以 抵抗 这样的 承诺 ?

谁能抵挡这样的诱惑呢?

['mʌni] [floʊd] [ɪn] ['swoʊlən] [striːmz] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['θɜːrsti] ['kɔfəz] ,
Money **flowed** **in** **swollen** **streams** **into** **the** **thirsty** **coffers** **,**
钱 流动 在 肿 溪流 进入 这 渴 金库 ,

资金如洪流般涌入干渴的金库，

['meni] ['iːv(ə)n] ['peɪɪŋ] [ɪn] [æd'væns] [fɔːr; fər] [kraɪmz] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kə'mɪt] !
many **even** **paying** **in** **advance** **for** **crimes** **they** **intended** **to** **commit** **!**
许多 甚至 付费 在 进步 为了 犯罪 他们 故意的 到 犯罪 !

许多人甚至提前支付了他们打算实施的犯罪费用!

['mɑːrtn] ['luːθər] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [wʌn] [mæn] [huː] [derd] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪ'naʊns] [ðɪs] [tæks]
Martin **Luther** **was** **the** **one** **man** **who** **dared** **to** **stand** **up** **and** **denounce** **this** **tax**
马丁 路德 曾是 这 一 男人 WHO 敢于 到 站立 向上 和 声讨 这 税
[ə'pɑːn] [kraɪm] ,
upon **crime** **,**
之上 犯罪 ,

马丁·路德是唯一一个敢于站出来谴责这种犯罪税的人。

[ðɪs] ['peɪpl] [treɪd] [ɪn] [vaɪs] .
this **papal** **trade** **in** **vice** **.**
这 教皇 贸易 在 副 .

教皇竟然从事这种罪恶交易。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [æt; ət] [læst] [faʊnd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['li:dər] .

The	people	had	at	last	found	a	voice	and	a	leader	.
这	人们	有	在	最后的	成立	一个	嗓音	和	一个	领导者	.

人民终于找到了自己的声音和领袖。

['prɑ:tɪstəntɪzəm] [spræŋ] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sloʊ] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [groʊθ] .

Protestantism	sprang	into	existence	without	the	slow	process	of	growth	.
新教	弹簧	进入	存在	没有	这	慢的	过程	的	生长	.

新教的出现并非经历了缓慢发展的过程，而是突然兴起的。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] [mə'tjʊr] [ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] ['dɑ:rknəs] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [toʊnz] [ʌv; əv] ['lu:θər] ,

It	had	long	been	maturing	in	silence	and	darkness	,	and	at	the	trumpet	tones	of	Luther	,
它	有	长的	到过	成熟	在	沉默	和	黑暗	,	和	在	这	喇叭	音调	的	路德	,

它长期以来在沉默和黑暗中酝酿，直到路德的号角声响起。

[dɪ'klerd] [ɪt'self] [ə; eɪ] ['paʊər] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .

declared	itself	a	power	upon	the	earth	.
声明	本身	一个	力量	之上	这	地球	.

自诩为地球上的强权。

[hɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'voʊlt] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv] ['θʌmskru:] [ænd; ənd] [steɪk] !

Here	was	a	revolt	beyond	the	reach	of	thumbscrew	and	stake	!
这里	曾是	一个	反叛	超过	这	抵达	的	指旋螺丝	和	赌注	!

这是一场连拇指夹和火刑柱都无法镇压的叛乱！

[ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bɜ:rn] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['pi:p(ə)l] !

You	could	not	burn	a	million	people	!
你	可以	不是	烧伤	一个	百万	人们	!

你不可能烧死一百万人！

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['gæðərd] [hɜ:r'self] [fɔ:r; fər] [wʌn] [su'pri:m] ['efərt] [tu:; tə] [stem] [ðɪs] ['feɪt(ə)l] [taɪd] ,

The	Church	gathered	herself	for	one	supreme	effort	to	stem	this	fatal	tide	,
这	教会	聚集	她自己	为了	一	最高	努力	到	干	这	致命的	潮	,

教会集结力量，竭尽全力阻止这场致命的灾难。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['lu:snɪŋ] [hɜ:r; hər] [faʊn'deɪʃnz] .

which	was	loosening	her	foundations	.
哪个	曾是	松动	她	基础	.

这动摇了她的根基。

[dʒʌst] [wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɜ:rθ] [ʌv; əv] ['prɑ:tɪstəntɪzəm] , [poʊp] [ænd; ənd] ['empərər] ,

Just	one	hundred	years	from	the	birth	of	Protestantism	,	pope	and	emperor	,
只是	一	百	年	从	这	出生	的	新教	,	教皇	和	皇帝	,

从新教诞生到教皇和皇帝，仅仅一百年，

['pʊtɪŋ] [ðer; ðər] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] ['tempərəl] ['hedz] [tə'geðər] , [plænd] [ə; eɪ] [kru:'seɪd] [ə'genst] ['twenti] - [faɪv] ['mɪljən] ['prɔtistənts] .

putting	their	spiritual	and	temporal	heads	together	,	planned	a	crusade	against	twenty	-	five	million	Protestants	.
推杆	他们的	精神	和	颞	头部	一起	,	计划	一个	运动	反对	二十	-	五	百万	新教徒	.

他们集思广益，策划了一场针对两千五百万新教徒的十字军东征。

[ðə; ði] ['desəltɔ:ri] [wɔ:r] [ə'genst] [ðə; ði] [nu:] ['herəsi] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] .

The	desultory	war	against	the	new	heresy	had	been	ineffectual	.
这	漫无目的的	战争	反对	这	新的	异端	有	到过	无效	.

对这种新异端的零星战争收效甚微。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stæmpt] [aʊt][ɪn][wʌn] [pleɪs] , [ˌaɪ 'ti:] [bleizd] [ʌp] [ə'freʃ] [ɪn] ['ʌðər] .

As	it	was	stamped	out	in	one	place	,	it	blazed	up	afresh	in	others	.
作为	它	曾是	盖章	出去	在	一	地方	,	它	燃烧的	向上	重新	在	其他的	.

它在一个地方被扑灭后，又在其他地方死灰复燃。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] , [æt; ət] [wət'evər] [kɔ:st] , [ɪk'stɜ:məˌneɪtid][ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['empaɪər] .

Now	it	should	be	,	at	whatever	cost	,	exterminated	in	the	German	Empire	.
现在	它	应该	是	,	在	任何	成本	,	灭绝	在	这	德语	帝国	.

现在，无论付出什么代价，都应该在德意志帝国境内将其彻底根除。

[ðʌs] [wʌz; wəz][ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['θɜ:rti] ['jɪrz] - [wɔ:r] , " [ðə; ði][moʊst]

Thus	was	initiated	what	is	known	as	the	"	Thirty	Years	'	War	,	"	the	most
因此	曾是	启动	什么	是	已知	作为	这	"	三十	年	-	战争	,	"	这	最多

['desəleɪtɪŋ] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

desolating	in	history	.
荒凉的	在	历史	.

于是，史称"三十年战争"的战争爆发了，这是历史上最惨烈的战争。

[ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][reɪdʒd] [fɪrs] [ænd; ənd] ['fjʊriəs] — [eɪt] ['mɪljən]

Generations	came	and	went	while	it	raged	fierce	and	furious	—	eight	million
几代人	来了	和	去	尽管	它	愤怒	凶猛的	和	狂怒	—	八	百万

[sleɪn] ,

slain	,
被杀	,

一代又一代人来来往往，而这场浩劫却肆虐无比——八百万人丧生，

[ænd; ənd] [twelv] ['mɪljən] [sər'vaɪvɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] ['hɒrəz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [deθ] .

and	twelve	million	surviving	to	meet	horrors	worse	than	death	.
和	十二	百万	幸存	到	见面	恐怖	更糟	比	死亡	.

还有一千二百万人幸存下来，却要面对比死亡更可怕的恐怖。

['kæt(ə)l] [ɪk'stɜ:məˌneɪtid] , [fu:d] [ɪg'zɔ:stɪd] , [ðə; ði] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [fi:ldz] [drentʃt] [wɪð; wɪθ] [blʌd]

Cattle	exterminated	,	food	exhausted	,	the	uncultivated	fields	drenched	with	blood
牛	灭绝	,	食物	筋疲力尽的	,	这	未开垦的	字段	湿透了	和	血

[ænd; ənd] [terz] — [ə; eɪ][væst] ['greɪvjɑ:rd] ,

and	tears	—	a	vast	graveyard	,
和	眼泪	—	一个	广阔的	墓地	,

牲畜被屠杀殆尽，粮食耗尽，荒芜的田野被鲜血和泪水浸透——一片巨大的坟场。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['məʊldərɪŋ] [kɔ:psiz] [ʌv; əv] [eɪt] ['mɪljən] ['slɔ:təd] ['pi:p(ə)l] ,

in	which	were	the	mouldering	corpses	of	eight	million	slaughtered	people	,
在	哪个	是	这	模压	尸体	的	八	百万	屠杀	人们	,

里面埋葬着八百万被屠杀者的腐烂尸体，

[wʌn] - [θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] !

one	-	third	of	the	population	of	the	empire	!
一	-	第三	的	这	人口	的	这	帝国	!

帝国人口的三分之一！

[ɜ:rθ] [wʌz; wəz] ['ni:dɪd] ['ɪntu:] [bred] ; [men] [faʊnd] [ded] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [maʊðz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

Earth	was	kneaded	into	bread	;	men	found	dead	with	their	mouths	filled	with
地球	曾是	揉捏	进入	面包	;	男人	成立	死的	和	他们的	嘴	已填	和

[græs] ;

grass	;
草	;

泥土被揉成面包；人们发现死者嘴里塞满了草；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['fraɪtf(ə)l] ['stɔːriz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['hʌntɪd] [daʊn] , [laɪk] [dɪr] , [fɔːr; fər]
and 和 **there** 那里 **are** 是 **frightful** 可怕 **stories** 故事 **of** 的 **human** 人类 **beings** 生物 **hunted** 猎杀 **down** 向下 **,** , **like** 喜欢 **deer** 鹿 **,** , **for** 为了
[fuːd] .
food 食物 **.** .

还有一些可怕的故事，讲述人类像鹿一样被猎杀，只为获取食物。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][wʌz; wəz]['broʊkən] .
The 这 **spirit** 精神 **of** 的 **the** 这 **people** 人们 **was** 曾是 **broken** 破碎的 **.** .

人民的精神被摧毁了。

['dʒɜːrməni][hæd; həd] [bɪn] [set] [bæk] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
Germany 德国 **had** 有 **been** 到过 **set** 放 **back** 后退 **two** 二 **hundred** 百 **years** 年 **.** .

德国倒退了两百年。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wʌt] ?
And 和 **for** 为了 **what** 什么 **?** ?

而这一切又是为了什么?

[nɑːt][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ['eni] [haɪ] ['pɜːrpəs] , [nɑːt]['iːv(ə)n][frʌm; frəm][mɪ'steɪkən] ['krɪstʃən] [ziːl] ,
Not 不是 **to** 到 **accomplish** 完成 **any** 任何 **high** 高的 **purpose** 目的 **,** , **not** 不是 **even** 甚至 **from** 从 **mistaken** 错误 **Christian** 基督教 **zeal** 热情 **,** ,

并非为了达成任何崇高的目标，甚至也不是出于错误的基督教热情。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði][dɪ'spɑːtɪk] [rɪ'zɑːlv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [ruːl]
but 但 **simply** 简单地 **to** 到 **carry** 携带 **out** 出去 **the** 这 **despotic** 专制 **resolve** 解决 **of** 的 **the** 这 **Catholic** 天主教 **Church** 教会 **to** 到 **rule** 规则
[ðə; ði][maɪndz][ænd; ənd] ['kɑːnʃəns] [ʌv; əv][ɔːl] [men] [θruː] [ɪts] [poʊpz] [ænd; ənd] ['priːsthʊd] .
the 这 **minds** 思想 **and** 和 **consciences** 良心 **of** 的 **all** 全部 **men** 男人 **through** 通过 **its** 它是 **popes** 教皇 **and** 和 **priesthood** 圣职 **.** .

但其目的仅仅是为了执行天主教会的专制决心，即通过教皇和神职人员统治所有人的思想和良知。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld]['bæt(ə)l] [kə'menst] [sɪks] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔːr] .
It 它 **was** 曾是 **the** 这 **old** 老的 **battle** 战斗 **commenced** 开始 **six** 六 **centuries** 几个世纪 **before** 前 **.** .

这是一场始于六个世纪前的古老战役。

[hæd; həd] ['henri] [nɑːt] [gɔːn] [tuː; tə] [kə'nɔsə] [ɪn] - , [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['θɜːrti] ['jɪrz] -
Had 有 **Henry** 亨利 **not** 不是 **gone** 已消失 **to** 到 **Canossa** 卡诺萨 **in** 在 **1073** - **,** , **there** 那里 **had** 有 **been** 到过 **no** 不 **Thirty** 三十 **Years** 年 **'** -
[wɔːr][ɪn] - !
War 战争 **in** 在 **1618** - **!** !

如果亨利在 1073 年没有去卡诺萨，就不会有 1618 年的三十年战争!

[ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv] ['ʃɑːləˌmeɪn] ['vɜːrtʃuəli] ['perɪʃt] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['strʌg(ə)l] ,
The 这 **empire** 帝国 **of** 的 **Charlemagne** 查理曼大帝 **virtually** 几乎 **perished** 遇难 **during** 期间 **this** 这 **struggle** 斗争 **,** ,

查理曼帝国在这场斗争中几乎灭亡。

[ðə; ði] ['hæpsbəːg] ['werɪŋ] [ɪts] ['empti] ['ɔrnəmənts] [ænd; ənd] ['træpɪŋz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]
the 这 **Hapsburgs** 哈布斯堡王朝 **wearing** 穿着 **its** 它是 **empty** 空的 **ornaments** 装饰品 **and** 和 **trappings** 服饰 **for** 为了 **a** 一个 **couple** 夫妻 **of** 的
['sentʃəriz] [mɔːr] ,
centuries 几个世纪 **more** 更多的 **,** ,

哈布斯堡王朝又披上了这层空洞的装饰和外衣几个世纪。

[ɪ'mædʒɪneri] ['rʊlər] [ʌv; əv][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri]['empaɪər] , [ðə; ði][ri'æləti][ænd; ənd] ['sʌbstəns] [ʌv; əv]

imaginary	**rulers**	**of**	**an**	**imaginary**	**empire**	**,**	**the**	**reality**	**and**	**substance**	**of**
假想	统治者	的	一个	假想	帝国	,	这	现实	和	物质	的

[wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] .

which	**had**	**departed**	**.**
哪个	有	已离开	.

虚构帝国的虚构统治者，而这个帝国的现实和实质早已消逝。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flɪkərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪɪŋ] ['splendər] [wen] [mə'riːə] [tə'riːsə] [wʌz; wəz]

There	**was**	**a**	**flickering**	**of**	**the**	**dying**	**splendor**	**when**	**Maria**	**Theresa**	**was**
那里	曾是	一个	闪烁	的	这	垂死	辉煌	什么时候	玛丽亚	特蕾莎	曾是

['emprəs] (['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [mə'riː] [ˌæntwɑː'net]) ,

empress	**(**	**mother**	**of**	**the**	**unfortunate**	**Marie**	**Antoinette**	**)**	**,**
皇后	(	母亲	的	这	不幸	玛丽	安托瓦内特	)	,

玛丽亚·特蕾莎女皇（不幸的玛丽·安托瓦内特的母亲）在位期间，昔日辉煌的余晖曾短暂地闪现过。

[ænd; ənd] [ɪm'prest] [hɜːr; hər] [oʊn] [strɔːŋ] ,

and	**impressed**	**her**	**own**	**strong**	**,**
和	印象深刻	她	自己的	强的	,

并给她自己强大的……留下了深刻的印象

['brɪliənt] [ˌpɜːrsə'næləti][ə'pɑːn][hɜːr; hər]['empaɪər][ænd; ənd][eɪdʒ] — [æn; ən][eɪdʒ] ['rendərd] ['memərəb(ə)l]

brilliant	**personality**	**upon**	**her**	**empire**	**and**	**age**	**—**	**an**	**age**	**rendered**	**memorable**
杰出的	性格	之上	她	帝国	和	年龄	—	一个	年龄	渲染	难忘

['ɔːlsoʊ][baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['fredrɪk] ,

also	**by**	**the**	**great**	**Frederick**	**,**
还	经过	这	伟大的	弗雷德里克	,

她卓越的个性在她所处的帝国和时代留下了浓墨重彩的一笔——伟大的腓特烈也使这个时代令人难忘。

[huː] [brɔːt] ['prʌʃə] [frʌm; frəm][əb'skjʊrəti][tuː; tə][biː; bi] ['ræŋkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['paʊɚz] ,

who	**brought**	**Prussia**	**from**	**obscurity**	**to**	**be**	**ranked**	**with**	**the**	**great**	**powers**	**,**
WHO	带来	普鲁士	从	朦胧	到	是	排名	和	这	伟大的	权力	,

是他将普鲁士从默默无闻带到了列强之列，

[ænd; ənd] [ðʌs] [riː'kɪndld] ['næʃ(ə)nəl][praɪd][ænd; ənd] [rɪ'nuːd] [ðə; ði][hoʊps][ʌv; əv]['dʒɜːrməni] .

and	**thus**	**rekindled**	**national**	**pride**	**and**	**renewed**	**the**	**hopes**	**of**	**Germany**	**.**
和	因此	重燃	国家的	自豪	和	更新	这	希望	的	德国	.

由此重燃了德国的民族自豪感，并重燃了德国的希望。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	**IX**	**.**
章	第九章	.

第九章

[wen] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [dɔːnd] , [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] ['fɪgjər] [hæd; həd] [ə'pɪrd]

When	**the**	**nineteenth**	**century**	**dawned**	**,**	**a**	**new**	**and**	**striking**	**figure**	**had**	**appeared**
什么时候	这	第十九	世纪	黎明	,	一个	新的	和	引人注目	数字	有	出现

[ɪn] ['jʊrəp] .

in	**Europe**	**.**
在	欧洲	.

十九世纪初，欧洲出现了一位崭新而引人注目的人物。

[nə'poʊliən] ['boʊnəˌpɑːrt][hæd; həd] [ə'rɪzn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] [frʌm; frəm][əb'skjʊrəti][ɪn]['kɔːrsɪkə][tuː; tə]

Napoleon	**Bonaparte**	**had**	**arisen**	**with**	**a**	**bound**	**from**	**obscurity**	**in**	**Corsica**	**to**
拿破仑	波拿巴	有	出现	和	一个	边界	从	朦胧	在	科西嘉岛	到

[suˈpriːm] [ə'θɔːrəti] [ɪn] [fræns] ,

supreme	**authority**	**in**	**France**	**,**
最高	权威	在	法国	,

拿破仑·波拿巴从科西嘉岛的默默无闻一跃成为法国的最高统治者。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɔː'deɪʃəs] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['paʊər] [wiːldid] [baɪ]['dʒiːniəs] , [həːld] [hɪz; ɪz] [bə'tæljənz]

and	with	audacious	display	of	power	wielded	by	genius	,	hurled	his	battalions
和	和	大胆的	展示	的	力量	挥舞	经过	天才	,	投掷	他的	营

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

across	the	face	of	Europe	.
穿过	这	脸	的	欧洲	.

他以天才般的魄力，大胆地展现出强大的力量，将他的军队派往欧洲各地。

[hiː; hi] [siːmd] [ðə; ði] [ɪm'bɑːdimənt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [nuː] [ænd; ənd][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔːrs] .

He	seemed	the	embodiment	of	some	new	and	irresistible	force	.
他	似乎	这	实施例	的	一些	新的	和	无法抗拒	力量	.

他仿佛是某种全新且不可阻挡的力量的化身。

['kiŋdəmz] [meltid] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kɪŋz] [ænd; ənd]['prɪnsəz] [vaɪd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn]

Kingdoms	melted	before	him	,	and	kings	and	princes	vied	with	each	other	in
王国	融化	前	他	,	和	国王	和	王子们	竞争	和	每个	其他	在

['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] ['kwɪkli] ,

doing	his	bidding	quickly	,
正在做	他的	投标	迅速地	,

王国在他面前溃不成军，国王和王子们竞相迅速执行他的命令。

[æz; əz][hiː; hi] [tɔːr] [daʊn] [oʊld][pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

as	he	tore	down	old	political	divisions	,	and	,	as	it	were	,
作为	他	撕裂	向下	老的	政治的	部门	,	和	,	作为	它	是	,

他打破了旧有的政治分歧，而且，可以说，

[etʃt] [ə; eɪ] [nuː] [mæp][ʌv; əv] ['jʊrəp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] ; [dis'tribjuːtiŋ] [θroʊnz] [æz; əz] [bɔɪz] [duː]

etched	a	new	map	of	Europe	with	his	sword	;	distributing	thrones	as	boys	do
蚀刻	一个	新的	地图	的	欧洲	和	他的	剑	;	分发	王座	作为	男孩们	做

['mɑːrblz] ,

marbles	,
弹珠	,

他用剑刻下了一幅新的欧洲地图；分配王位就像男孩分配弹珠一样。

[ʌn'tɪl][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [ˌʌn'kraʊnd] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔːr][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['fæməli] ,

until	there	was	not	an	uncrowned	head	in	his	own	or	his	wife's	family	,
直到	那里	曾是	不是	一个	无冕者	头	在	他的	自己的	或者	他的	妻子的	家庭	,

直到他自己和他妻子的家族中再也没有一个没有王位的族长为止。

[ɔːr] ['skersli] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [frendz] .

or	scarcely	among	his	intimate	friends	.
或者	几乎	之中	他的	亲密的	朋友们	.

或者说，即使在他最亲密的朋友中也鲜少提及。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] ; [ˌbɜːrnə'dɑːt] , [hɪz; ɪz] [frend] , [kɪŋ]

He	made	his	brother	Joseph	king	of	Spain	;	Bernadotte	,	his	friend	,	king
他	制成	他的	兄弟	约瑟夫	国王	的	西班牙	;	伯纳多特	,	他的	朋友	,	国王

[ʌv; əv]['swiːd(ə)n] ;

of	Sweden	;
的	瑞典	;

他立他的兄弟约瑟夫为西班牙国王；立他的朋友贝尔纳多特为瑞典国王；

[mʊ'rɑːt] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [kɪŋ] [ʌv; əv]['neɪpəlz] .

Murat	,	his	brother	-	in	-	law	,	king	of	Naples	.
穆拉特	,	他的	兄弟	-	在	-	法律	,	国王	的	那不勒斯	.

他的妹夫，那不勒斯国王穆拉特。

[kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['luːɪs] ; [ænd; ənd]

Created	**the**	**kingdom**	**of**	**Holland**	**and**	**gave**	**it**	**to**	**his**	**brother**	**Louis**	**;**	**and**
创建	这	王国	的	荷兰	和	给予	它	到	他的	兄弟	路易斯	;	和

[ə'nʌðər] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][west'feiliə, -'feiljə] ,

another	**kingdom**	**of**	**Westphalia**	**,**
其他	王国	的	威斯特伐利亚	,

他创建了荷兰王国并将其赐予他的兄弟路易；他还创建了另一个威斯特伐利亚王国。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dʒə'roʊm] .

which	**he**	**gave**	**to**	**his**	**brother**	**Jerome**	**.**
哪个	他	给予	到	他的	兄弟	杰罗姆	.

他把这笔钱给了他的兄弟杰罗姆。

[ə'pɔɪntɪd] ['jʊdʒin] [bəʊɑː'neɪ] , [hɪz; ɪz] ['stepsʌn] , ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .

Appointed	**Eugene**	**Beauharnais**	**,**	**his**	**stepson**	**,**	**viceroy**	**of**	**Italy**	**.**
任命	尤金	博阿尔内	,	他的	继子	,	总督	的	意大利	.

任命他的继子尤金·博阿尔内为意大利总督。

['mærid] [hɔː'tens] , [hɪz; ɪz] [step] - ['dɔːtər] , [tuː; tə] ['luːɪs] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] ; [ænd; ənd]

Married	**Hortense**	**,**	**his**	**step**	**-**	**daughter**	**,**	**to**	**Louis**	**,**	**King**	**of**	**Holland**	**;**	**and**
已婚	霍滕斯	,	他的	步	-	女儿	,	到	路易斯	,	国王	的	荷兰	;	和

['stefəni] , ['emprəs] ['dʒoʊsəˌfiːnz] [niːs] ,

Stephanie	**,**	**Empress**	**Josephine's**	**niece**	**,**
斯蒂芬妮	,	皇后	约瑟芬的	侄女	,

他娶了继女霍滕斯为妻，霍滕斯嫁给了荷兰国王路易；他还娶了皇后约瑟芬的侄女斯蒂芬妮为妻。

[tuː; tə][ðə; ði][grænd] [duːk] [ʌv; əv]['beɪdən] .

to	**the**	**Grand**	**Duke**	**of**	**Baden**	**.**
到	这	盛大	公爵	的	巴登	.

致巴登大公。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [ɪ'nʌf] [θroʊnz] [tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd] ,

It	**will**	**be**	**observed**	**that**	**when**	**there**	**were**	**not**	**enough**	**thrones**	**to**	**go**	**around**	**,**
它	将要	是	观察到	那	什么时候	那里	是	不是	足够的	王座	到	去	大约	,

人们会发现，当王位不够用的时候，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] !

he	**simply**	**created**	**a**	**kingdom**	**!**
他	简单地	创建	一个	王国	!

他简直是创造了一个王国!

['sɜːrt(ə)nli] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːlts] ,

Certainly	**,**	**with**	**all**	**his**	**faults**	**,**
当然	,	和	全部	他的	故障	,

当然，尽管他有很多缺点，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

帝国的演变：德(The Evolution of an Empire A Brief Historical)

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [ə'kjuːz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][nɑːt] ['hævɪŋ] [prə'vaɪdɪd] [wel] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fæməli] !

no	one	can	accuse	him	of	not	having	provided	well	for	his	family	!
不	一	能	控	他	的	不是	拥有	假如	出色地	为了	他的	家庭	！

谁也不能指责他没有好好供养家人！

[æt; ət][ə; eɪ] [tʌtʃ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [mæn][ʌv; əv] ['destəni] ,

At	a	touch	from	this	Man	of	Destiny	,
在	一个	触碰	从	这	男人	的	命运	，

在命运之人的轻轻触碰下，

[ðə; ði] ['ʃædoʊi] ['fæbrɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['empaɪər] ['krʌmbld] [tuː; tə] [dʌst] .

the	shadowy	fabric	of	the	German	Empire	crumbled	to	dust	.
这	阴暗的	织物	的	这	德语	帝国	崩溃了	到	灰尘	.

德意志帝国的阴暗面彻底崩塌，化为尘埃。

[dʒʌst][wʌn]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [ʌv; əv][ɪts][fɜːrst]['empərər] ['ʃɑːləˌmeɪn] , [ɪts] [læst] ,

Just	one	thousand	years	from	the	crowning	of	its	first	emperor	Charlemagne	,	its	last	,
只是	一	千	年	从	这	加冕	的	它是	第一的	皇帝	查理曼大帝	，它是	最后的	，	

从其第一位皇帝查理曼大帝加冕到其最后一位皇帝，仅仅过去了一千年。

['frænsɪs][iː] . , [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['septər] [bɪ'fɔːr] [nə'poʊliən] ,

Francis	II	.	,	laid	down	his	arms	and	his	sceptre	before	Napoleon	,
弗朗西斯	二	.	,	铺设	向下	他的	武器	和	他的	权杖	前	拿破仑	，

弗朗索瓦二世向拿破仑放下了武器和权杖。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði][praʊd]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " ['empərər][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['roʊmən] ['empaɪər] ,

and	with	them	the	proud	title	of	"	Emperor	of	the	Holy	Roman	Empire	,
和	和	他们	这	自豪的	标题	的	"	皇帝	的	这	圣	罗马	帝国	，

以及随之而来的“神圣罗马帝国皇帝”这一令人骄傲的称号。

" [ə'suːmd] [ɑːn] [ðæt] ['krɪsməs] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtɜ˞z] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] -

"	assumed	on	that	Christmas	day	,	in	the	Cathedral	of	St	.	Peter's	,	in	the	year	800	-
"	假定	在	那	圣诞节	天	，	在	这	大教堂	的	英石	.	彼得的	，	在	这	年		-

.

:

.

“于公元 800 年圣诞节在圣彼得大教堂举行。”

[wen] [nə'poʊliən] ['mærid] [mə'riː] ['luːɪs] ,

When	Napoleon	married	Marie	Louise	,
什么时候	拿破仑	已婚	玛丽	路易丝	，

拿破仑与玛丽·路易丝结婚时

['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'pəʊzd] ['mɑːnərk] [huː] [hæd; həd]['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]

daughter	of	this	deposed	monarch	who	had	occupied	the	throne	of	the	Cæsars
女儿	的	这	被罢免	君主	WHO	有	占领	这	王座	的	这	凯撒

,

;

,

这位被废黜的君主曾占据凯撒王位，她的女儿

[hɪz; ɪz] [driːm] [ʌv; əv][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l]['empaɪər] [siːmd] ['riːəlaɪzd] .

his	dream	of	universal	empire	seemed	realized	.
他的	梦	的	普遍的	帝国	似乎	已实现	.

他建立世界帝国的梦想似乎已经实现了。

[ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ʌv; əv] ['jʊrəp] [wʌz; wəz]['æktʃuəli] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [fiːt] .

The	continent	of	Europe	was	actually	under	his	feet	.
这	大陆	的	欧洲	曾是	实际上	在下面	他的	脚	.

欧洲大陆实际上就在他的脚下。

['hɪstri; 'hɪstəri][hæd; həd]['oʊnli][twaɪs] [bɪˈfɔːr] ['witnist] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪˈspleɪ][ʌv; əv]['paʊər] ,

History	had	only	twice	before	witnessed	such	a	display	of	power	,
历史	有	仅有的	两次	前	目击者	这样的	一个	展示	的	力量	,

历史上仅两次出现过如此强大的力量展示。

[ænd; ənd] [kənˈteɪnd] ['oʊnli] [θriː] [men][æz; əz][kəˈlɑːs(ə)l][ɪn] ['traiəmfs] — [ˌælɪgˈzændər] , ['dʒuːljəs] ['sizər]

and	contained	only	three	men	as	colossal	in	triumphs	—	Alexander	,	Julius	Cæsar
和	包含	仅有的	三	男人	作为	庞大	在	胜利	—	亚历山大	,	尤利乌斯	凯撒

, [ænd; ənd] ['ʃɑːləˌmeɪn] .

,	and	Charlemagne	.
,	和	查理曼大帝	.

其中只有三位伟人在胜利方面能与他相提并论——亚历山大、尤利乌斯·凯撒和查理曼大帝。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['mænt(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz] [læst] [tuː] [ðæt] [hiː; hi][felt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['destɪnd]

But	it	was	the	mantle	of	these	last	two	that	he	felt	he	was	destined
但	它	曾是	这	地幔	的	这些	最后的	二	那	他	毛毡	他	曾是	注定

[tuː; tə] [wer] ,

to	wear	,
到	穿	,

但他觉得自己注定要肩负起最后这两个重任。

[ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['pɪnəkəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['roʊmən]['empaɪər] ['biːɪŋ] ['evər] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz][roʊˈmæntɪk]

the	glittering	pinnacles	of	the	great	Roman	Empire	being	ever	before	his	romantic
这	闪闪发光	巅峰	的	这	伟大的	罗马	帝国	存在	曾经	前	他的	浪漫的

[æmˈbɪʃ(ə)n] .

ambition	.
志向	.

伟大的罗马帝国辉煌的巅峰始终高于他浪漫的抱负。

[hens] , [wen] [ðə; ði] [lɔŋd] - [fɔːr; fər][sʌn][wʌz; wəz][bɔːrn][hiː; hi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [kɪŋ] [ʌv; əv] [roʊm] .

Hence	,	when	the	longed	-	for	son	was	born	he	called	him	King	of	Rome	.
因此	,	什么时候	这	渴望	-	为了	儿子	曾是	出生	他	称为	他	国王	的	罗马	.

因此，当他期盼已久的儿子出生时，他称他为罗马国王。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][nɑːt] ?

And	why	should	he	not	?
和	为什么	应该	他	不是	?

他为什么不应该呢?

[wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['empərəz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [bæk] [tuː; tə]

Was	not	his	mother	daughter	of	a	line	of	emperors	leading	back	to
曾是	不是	他的	母亲	女儿	的	一个	线	的	皇帝们	领导	后退	到

['ʃɑːləˌmeɪn] ,

Charlemagne	,
查理曼大帝	,

他的母亲难道不是查理曼大帝的后裔吗?

[fɜːrst] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['roʊmən]['empaɪər] ?

first	emperor	of	the	Holy	Roman	Empire	?
第一的	皇帝	的	这	圣	罗马	帝国	?

神圣罗马帝国的第一位皇帝?

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [rɪ'vɜːrs] , [ðɪs] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] [kri'eɪtɪd] ['empaɪər] ['trembld] [ə'pɑːn][ɪts]

But	with	the	first	reverse	,	this	artificially	created	empire	trembled	upon	its
但	和	这	第一的	撤销	,	这	人为地	创建	帝国	颤抖	之上	它是

[faʊn'deɪʃnz] ,

foundations	,
基础	,

但随着第一次挫败，这个人为建立的帝国在其根基上开始动摇。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] [æt; ət][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] , - , [wʌn]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [frʌm; frəm]

and	upon	his	defeat	at	Waterloo	,	1815	,	one	thousand	years	from
和	之上	他的	击败	在	滑铁卢	,	-	,	一	千	年	从

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['ʃɑːləˌmeɪn] ,

the	death	of	Charlemagne	,
这	死亡	的	查理曼大帝	,

1815年，在查理曼大帝逝世一千年后，他在滑铁卢战败。

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæbrɪk] [fel] [ə'pɑːrt]['ɪntuː]['frægmənts] .

the	whole	fabric	fell	apart	into	fragments	.
这	所有的	织物	跌倒	除	进入	片段	.

整块布料散架成了碎片。

[ðə; ði] [kraʊnz] [roʊld] [ɔːf][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [dʒə'roʊm] , ['luːɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	crowns	rolled	off	the	heads	of	Joseph	,	Jerome	,	Louis	,	and	the
这	皇冠	滚动	离开	这	头部	的	约瑟夫	,	杰罗姆	,	路易斯	,	和	这

[rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

rest	of	them	.
休息	的	他们	.

约瑟夫、杰罗姆、路易和其他人头上的王冠都滚落了。

[ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l][kri'eɪʃ(ə)n] [pæst] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

The	magical	creation	passed	away	like	a	vision	of	the	night	.
这	神奇	创建	通过了	离开	喜欢	一个	想象	的	这	夜晚	.

那神奇的造物如同夜空中的幻影般消逝了。

['jʊrəp] ['rælid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [spel] [wɪtʃ] [ðɪs] ['kɔːsikən] [mə'dʒɪʃn] [hæd; həd] [θroʊn] ['oʊvər]

Europe	rallied	from	the	spell	which	this	Corsican	magician	had	thrown	over
欧洲	集结	从	这	拼写	哪个	这	科西嘉岛	魔术师	有	抛掷	超过

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

欧洲从这位科西嘉魔法师施加于她的魔咒中恢复过来。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [leɪ] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [he'linər] ,

and	while	he	lay	chained	to	the	rock	at	St	.	Helena	,
和	尽管	他	躺	连锁	到	这	岩石	在	英石	.	海伦娜	,

当他被锁链拴在圣赫勒拿岛的岩石上时，

[ðə; ði] ['vʌltʃər] [ʌv; əv] [rɪ'gret] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ə'weɪ] , ['mɛtɜ-nɪtʃ] , [praɪm] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['ɔːstriə]

the	vulture	of	regret	eating	his	heart	away	,	Metternich	,	prime	minister	of	Austria
这	秃鹫	的	后悔	吃	他的	心	离开	,	梅特涅	,	主要的	部长	的	奥地利

,

,
,

悔恨的秃鹫正在吞噬他的心，奥地利首相梅特涅

[wʌz; wəz] [rɪ'stɔrɪŋ] ['ɔːrdər][tuː; tə]['dʒɜːrməni] .

was	restoring	order	to	Germany	.
曾是	恢复	命令	到	德国	.

正在恢复德国的秩序。

[ə; eɪ][kənˌfedə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [steɪts] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] , [wɪð; wɪθ] ['ɔːstriə] [æz; əz][ɪts] [tʃiːf] ,

A	confederation	of	states	was	formed	,	with	Austria	as	its	chief	,
一个	联盟	的	各州	曾是	形成	,	和	奥地利	作为	它是	首席	,

奥地利为首领，组成了一个邦联。

[iːtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['daɪət] , [held][æt; ət] ['fræŋkfərt] ;

each	to	be	represented	at	a	general	Diet	,	held	at	Frankfort	;
每个	到	是	代表	在	一个	一般的	饮食	,	握住	在	法兰克福	;

每个国家都将派代表参加在法兰克福举行的全国议会；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['fɪfti] ['jɪrz] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒɜːrməni] .

and	for	fifty	years	such	was	the	condition	of	Germany	.
和	为了	五十	年	这样的	曾是	这	状况	的	德国	.

德国的情况就这样持续了五十年。

['prʌʃə] , ['fɔːlən][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ʌndər] ['fredrɪk] [ðə; ðɪ] [greɪt] ,

Prussia	,	fallen	from	her	high	position	under	Frederick	the	Great	,
普鲁士	,	倒下	从	她	高的	位置	在下面	弗雷德里克	这	伟大的	,

普鲁士从腓特烈大帝统治下的鼎盛时期衰落了。

['sɪŋkɪŋ] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] [ɪn][ðə; ðɪ] [skeɪl] [ʌv; əv][neɪʃəns] , ['dɑːmɪneɪtɪd][baɪ] ['ɔːstriə] , ['paʊərləs]

sinking	lower	and	lower	in	the	scale	of	nations	,	dominated	by	Austria	,	powerless
下沉	降低	和	降低	在	这	规模	的	国家	,	占主导地位	经过	奥地利	,	无力

[tuː; tə] [rɪ'zent] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,

to	resent	insult	,
到	怨恨	侮辱	,

在国家层面上地位越来越低，被奥地利统治，无力反抗侮辱。

[hɜːr; hər]['piːp(ə)l] ['helpləs] [ænd; ənd] ['hoʊpləs] ,

her	people	helpless	and	hopeless	,
她	人们	无助	和	绝望	,

她的人民无助而绝望，

['lʊkɪŋ] ['oʊnli][tuː; tə]['faɪn(ə)l] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][əb'sɔːrpʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['paʊərf(ə)l] [steɪts] [ə'baʊt]

looking	only	to	final	disintegration	and	absorption	into	the	powerful	states	about
寻找	仅有的	到	最终的	解体	和	吸收	进入	这	强大的	各州	关于

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她眼中只有最终的瓦解和被周围强大的国家所吸收。

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['riːdɚz] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [hæv; həv] [mɔːr]

We	have	now	reached	a	period	with	which	readers	of	to	-	day	have	more
我们	有	现在	达到	一个	时期	和	哪个	读者	的	到	-	天	有	更多的

[ɔːr] [les] ['pɜːrsən(ə)l][fəˌmɪli'ærəti] .

or	less	personal	familiarity	.
或者较少的		个人的	熟悉	.

我们现在所处的时代，是当今读者或多或少都比较熟悉的时期。

[ðɪs] ['aʊər][ʌv; əv] [diːp] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪn]['dʒɜːrməni][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][wʌn] [wɪtʃ] [kʌmz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]

This	hour	of	deep	depression	in	Germany	was	the	one	which	comes	before	the
这	小时	的	深的	沮丧	在	德国	曾是	这	一	哪个	来	前	这

[dɑːn] .

dawn	.
黎明	.

德国的这段深陷抑郁的时刻，正是黎明前的黑暗。

[ðə; ði] ['ʃləzwig] - ['hoʊlstaɪn,'hoʊlsti:n]['epɪsoʊd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑ:mplɪkeɪtɪd] , ['taɪərsəm] ['tæŋg(ə)l] ,

The	Schleswig	-	Holstein	episode	was	a	complicated	,	tiresome	tangle	,
这	石勒苏益格	-	荷斯坦	插曲	曾是	一个	复杂的	,	令人厌烦	纠纷	,

['i:v(ə)n] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [i'næktɪŋ] ,

even	while	it	was	enacting	,
甚至	尽管	它	曾是	实施	,

石勒苏益格-荷尔斯泰因事件是一团复杂而令人厌烦的乱麻，即使在事件发生期间也是如此。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪz][tu:; tə][moʊst]['pi:p(ə)l]['oʊnli] [ə'nʌðər] [neɪm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['rʌsti] ['dʒɜ:rmən] [ki:]

and	now	is	to	most	people	only	another	name	for	a	rusty	German	key
和	现在	是	到	最多	人们	仅有的	其他	姓名	为了	一个	生锈的	德语	钥匙

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [pæn'dɔrəz] [bɑ:ks][wʌz; wəz]['oʊpənd][fɔ:r; fər] ['jʊrəp] [dʒʌst] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

with	which	Pandora's	box	was	opened	for	Europe	just	twenty	-	five	years	ago	.
和	哪个	潘多拉的	盒子	曾是	打开	为了	欧洲	只是	二十	-	五	年	前	.

而现在，对大多数人来说，它只不过是一把生锈的德国钥匙的另一个名字，25年前，正是这把钥匙为欧洲打开了潘多拉的盒子。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɪvət(ə)l]['ɪnsɪdənt] ,

But	it	was	a	pivotal	incident	,
但	它	曾是	一个	关键的	事件	,

但这是一起关键事件，

[ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [klɪr] [ðə; ði]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	must	be	understood	in	order	to	make	clear	the	rapid	succession	of
和	必须	是	理解	在	命令	到	制作	清除	这	迅速的	演替	的

[ɪ'vents] ['fɑ:loʊɪŋ] ,

events	following	,
活动	下列的	,

必须理解这一点，才能清楚地了解随后发生的一系列快速事件。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][lɪŋk][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn] .

of	which	it	was	the	first	link	in	the	chain	.
的	哪个	它	曾是	这	第一的	关联	在	这	链	.

它是这条链条上的第一环。

[ðə; ði] [tu:] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [dju:kdəmz] [ʌv; əv] ['ʃləzwig] [ænd; ənd]['hoʊlstaɪn,'hoʊlsti:n] ,

The	two	adjacent	dukedoms	of	Schleswig	and	Holstein	,
这	二	邻近的	公国	的	石勒苏益格	和	荷斯坦	,

石勒苏益格和荷尔斯泰因这两个相邻的公国，

[wɪtʃ] ['kɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ] [ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [lɔ:ŋ]

which	constitute	a	sort	of	natural	bridge	about	one	hundred	and	fifty	miles	long
哪个	构成	一个	种类	的	自然的	桥	关于	一	百	和	五十	英里	长的

[ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [waɪd] ,

and	fifty	miles	wide	,
和	五十	英里	宽的	,

它们构成了一座天然桥梁，长约一百五十英里，宽约五十英里。

[bɪ'twi:n] ['denmɑ:rk][ænd; ənd] ['prʌʃə] , [ɑ:r; ər] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [nə'tɪvəti] [fɔ:r; fər]

between	Denmark	and	Prussia	,	are	,	by	the	way	,	the	land	of	nativity	for
之间	丹麦	和	普鲁士	,	是	,	经过	这	方式	,	这	土地	的	耶稣诞生	为了

[ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn] [reɪs] ,

the	Anglo	-	Saxon	race	,
这	盎格鲁	-	撒克逊	种族	,

顺便一提，丹麦和普鲁士之间的这片土地，是盎格鲁-撒克逊民族的发源地。

[ðə; ði] ['æŋglz] ['hævɪŋ] [ɪn'hæbɪtɪd] ['ʃləzwig] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sæksnz]['hoʊlstaɪn,'hoʊlsti:n] ,

the	Angles	having	inhabited	Schleswig	,	and	the	Saxons	Holstein	,
这	角度	拥有	有人居住的	石勒苏益格	,	和	这	撒克逊人	荷斯坦	,

盎格鲁人居住在石勒苏益格，撒克逊人居住在荷尔斯泰因，

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [soʊ]['kaɪndli] [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['brɪtnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɪkt] [ænd; ənd][skɑːts]

at	the	time	they	so	kindly	protected	the	Britons	from	the	Picts	and	Scots
在	这	时间	他们	所以	亲切地	受保护	这	英国人	从	这	皮克特人	和	苏格兰人

!
!
!

当时他们曾如此仁慈地保护英国人免受皮克特人和苏格兰人的侵扰!

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] ['evri] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['æŋgloʊ] - ['sæksn]['fæməli][hæz; həz][æn'sestrəl]

So	it	is	probable	that	every	member	of	this	Anglo	-	Saxon	family	has	ancestral
所以	它	是	可能	那	每一个	成员	的	这	盎格鲁	-	撒克逊	家庭	有	祖先的

[ruːts] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['fɜːrtl] [strɪp] [ʌv; əv] ['pæstʃər] [lænd] ,

roots	running	back	to	that	fertile	strip	of	pasture	land	,
根	跑步	后退	到	那	沃	条	的	牧场	土地	,

因此，这个盎格鲁-撒克逊家族的每个成员的祖先很可能都起源于那片肥沃的牧场。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌdʒiːə'græfɪkli] [ænd; ənd] , [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] [deɪ] , [hɪ'stɔːrɪkli] [soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

which	was	geographically	and	,	at	a	later	day	,	historically	so	important	.
哪个	曾是	地理上	和	,	在	一个	之后	天	,	历史	所以	重要的	.

从地理位置上看，它在后来的历史上都非常重要。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [kən'sɪdərɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [bɪn] ['ʌndər]

At	the	time	we	are	now	considering	,	it	had	for	many	years	been	under
在	这	时间	我们	是	现在	考虑	,	它	有	为了	许多	年	到过	在下面

[ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [prə'tektərət] ,

the	Danish	protectorate	,
这	丹麦语	保护国	,

在我们现在所讨论的时期，它已经处于丹麦的保护之下多年。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['denmɑːrk] ['biːɪŋ] , [baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] , ['ɔːlsoʊ] [duːk] [ʌv; əv] ['ʃləzwig]

the	King	of	Denmark	being	,	by	virtue	of	his	position	,	also	Duke	of	Schleswig
这	国王	的	丹麦	存在	,	经过	美德	的	他的	位置	,	还	公爵	的	石勒苏益格

- ['hoʊlstaɪnˌhoʊlsti:n] ,

-	Holstein	,
-	荷斯坦	,

由于丹麦国王的身份，他同时也是石勒苏益格-荷尔斯泰因公爵。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['empərər][ɪz] [naʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl]

just	as	the	German	Emperor	is	now	King	of	Prussia	by	virtue	of	his	imperial
只是	作为	这	德语	皇帝	是	现在	国王	的	普鲁士	经过	美德	的	他的	帝国

['ɑːfɪs] .

office	.
办公室	.

就像德国皇帝现在凭借其皇位成为普鲁士国王一样。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] ['mɝːdʒd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [baɪ] [ðɪs]

But	this	little	people	were	by	no	means	merged	with	the	Danish	by	this
但	这	小的	人们	是	经过	不	方法	合并	和	这	丹麦语	经过	这

[ə'reɪndʒmənt] ;

arrangement	;
安排	;

但通过这项安排，这些小民族并没有与丹麦人融合;

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ðeɪ] [prɪ'zɜːrv] ['veri] ['dʒeləsli] [ðer; ðər] [oʊn] [treɪts] [ænd; ənd][æn'sestrəl]

on	the	contrary	,	they	preserved	very	jealously	their	own	traits	and	ancestral
在	这	相反	,	他们	保存完好	非常	嫉妒	他们的	自己的	特征	和	祖先的

[trə'dɪʃnz] .

traditions	.
传统	.

相反，他们非常珍视并保留了自己的特色和祖先传统。

[əˈmʌŋ] [ðiːz] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪkˈskluːʒn] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [səkˈseʃ(ə)n] — [ðə; ði]

Among	these	,	was	the	exclusion	of	women	from	the	royal	succession	—	the
之中	这些	,	曾是	这	排除	的	女性	从	这	皇家	演替	—	这

['sælik] [lɔː] ,

Salic	law	,
萨利克	法律	,

其中一项措施是将女性排除在王位继承之外——萨利克法，

[freɪmd] [baɪ][ðer; ðər][fræŋk] ['ænsestərz] ['sentʃəriz] [bɪˈfɔːr] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ['zɑːlə] ,

framed	by	their	Frank	ancestors	centuries	before	on	the	banks	of	the	river	Saale	,
框	经过	他们的	坦率	祖先	几个世纪	前	在	这	银行	的	这	河	萨勒河	,

几个世纪前，他们的法兰克祖先在萨勒河畔构筑了这片土地。

['biːɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] .

being	part	of	their	constitution	.
存在	部分	的	他们的	宪法	.

成为其宪法的一部分。

[hens] , [wen] [kɪŋ] ['fredrɪk] [ˌviːˌaɪˈaɪ] . [ʌv; əv]['denmɑːrk][daɪd][ɪn] - [wɪˈðaʊt] [meɪl] [er] ,

Hence	,	when	King	Frederick	VII	.	of	Denmark	died	in	1862	without	male	heir	,
因此	,	什么时候	国王	弗雷德里克	七	.	的	丹麦	死亡	在	-	没有	男性	继承人	,

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['krɪstʃən] [ˌaɪˈɛks] .

and	King	Christian	IX	.
和	国王	基督教	第九章	.

因此，当丹麦国王弗雷德里克七世于 1862 年去世，没有男性继承人时，国王克里斯蒂安九世.....

[bɪˈkeɪm] [kɪŋ] , [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [djuːkdəmz] ['hɑːtli][rɪˈfjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['rekəgnaɪz]

became	king	,	the	people	of	the	two	dukedoms	hotly	refused	to	recognize
成为	国王	,	这	人们	的	这	二	公国	热	拒绝	到	认出

[hɪm; ɪm][æz; əz][ðer; ðər] ['lɔːfl] ['ruːlər] ,

him	as	their	lawful	ruler	,
他	作为	他们的	合法的	统治者	,

他登基后，两个公国的民众强烈拒绝承认他是合法的统治者。

[bʌt; bət] [kleɪmd] [ðer; ðər] [raɪt] [ʌv; əv][rɪˈvɜːrʒ(ə)n][tuː; tə] [duːk] ['fredrɪk] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . ,

but	claimed	their	right	of	reversion	to	Duke	Frederick	VIII	.	,
但	声称	他们的	正确的	的	反转	到	公爵	弗雷德里克	八	.	,

但他们声称拥有归还弗雷德里克八世公爵的权利。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][dəˈrekt] [meɪl] [laɪn][ʌv; əv] [səkˈseʃ(ə)n] .

who	was	in	the	direct	male	line	of	succession	.
WHO	曾是	在	这	直接的	男性	线	的	演替	.

他是家族的男性直系继承人。

[hæd; həd][ðə; ði]['sælik] [lɔː] [priˈveild] [ɪn]['denmɑːrk] ,

Had	the	Salic	law	prevailed	in	Denmark	,
有	这	萨利克	法律	最终获胜	在	丹麦	,

如果萨利克法在丹麦盛行，

[ðɪs] [duːk] ['fredrɪk] (['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [jʌŋ] ['emprəs] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni]) [wʊd] [naʊ] (

this	Duke	Frederick	(	father	of	the	present	young	Empress	of	Germany	)	would	now	(
这	公爵	弗雷德里克	(	父亲	的	这	展示	年轻的	皇后	的	德国	)	会	现在	(

-) [biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv]['denmɑːrk] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [ˌaɪˈɛks] .

1890	)	be	King	of	Denmark	instead	of	Christian	IX	.
-	)	是	国王	的	丹麦	反而	的	基督教	第九章	.

这位弗雷德里克公爵（现任德国年轻皇后的父亲）如果活到1890年，将会是丹麦国王，而不是克里斯蒂安九世。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt][ɪgˈzɪst] , [soʊ] ['krɪstʃən] ,

But	it	did	not	exist	,	so	Christian	,
但	它	做过	不是	存在	,	所以	基督教	,

但它并不存在，所以基督徒

['fɑːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['emprəs] [ʌv; əv] ['rʌʃə] — [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] [weɪlz] — [ænd; ənd] [ʌv; əv]

father	of	the	Empress	of	Russia	—	of	the	Princess	of	Wales	—	and	of
父亲	的	这	皇后	的	俄罗斯	—	的	这	公主	的	威尔士	—	和	的

[kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [ʌv; əv] [griːs] — [bɪ'keɪm] ,

King	George	of	Greece	—	became	,
国王	乔治	的	希腊	—	成为	,

俄罗斯皇后、威尔士王妃和希腊国王乔治的父亲——成为了

[ɪn] - , ['lɔːfl] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['denmɑːrk] , [wɪð; wɪθ] [raɪts] [ˌʌnɪm'perd] [baɪ] ['fiːmeɪl] [dɪ'sent] .

in	1862	,	lawful	King	of	Denmark	,	with	rights	unimpaired	by	female	descent	.
在	-	,	合法的	国王	的	丹麦	,	和	权利	未受损	经过	女性	下降	.

1862年，丹麦合法国王，其权利不受女性血统的影响。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] ['ɔːltər] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

This	was	the	beginning	of	changes	destined	to	alter	the	face	of	Europe	.
这	曾是	这	开始	的	变化	注定	到	改变	这	脸	的	欧洲	.

这是注定要改变欧洲面貌的一系列变革的开端。

['ʃləzwig] - ['hoʊlstaɪn,'hoʊlstiːn] [rɪ'voʊltɪd] [ə'genst] ['biːɪŋ] [held] [baɪ] [ə; eɪ] ['ruːlər] [huː] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

Schleswig	-	Holstein	revolted	against	being	held	by	a	ruler	who	,	according	to
石勒苏益格	-	荷斯坦	反抗	反对	存在	握住	经过	一个	统治者	WHO	,	根据	到

[hɜːr; hər] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

her	constitution	,
她	宪法	,

石勒苏益格-荷尔斯泰因起义反抗统治者的统治，根据其宪法，

[wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] ['tɜːrmɪn(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [laɪn] ,

was	not	the	terminal	of	the	royal	line	,
曾是	不是	这	终端	的	这	皇家	线	,

并非王室血脉的终结，

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] [bi'stəuiŋ] [hɜːr'self] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [duːk] ['fredrɪk] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

and	insisted	upon	bestowing	herself	upon	the	German	Duke	Frederick	VIII	.
和	坚持	之上	授予	她自己	之上	这	德语	公爵	弗雷德里克	八	.

她坚持要将自己献给德国公爵腓特烈八世。

['denmɑːrk] ['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] [ðɪs] ['ænti] - ['krɪstʃən] [rɪ'voʊlt] .

Denmark	naturally	resisted	this	anti	-	Christian	revolt	.
丹麦	自然	抵抗	这	反对	-	基督教	反叛	.

丹麦自然抵制了这场反基督教叛乱。

['sælik] [lɔː] [ɔːr] [noʊ] ['sælik] [lɔː] , [ðə; ði] [djuːkdəmz] [wɜːr; wər] [hɜːrz] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] .

Salic	law	or	no	Salic	law	,	the	dukedoms	were	hers	,	and	should	stay	.
萨利克	法律	或者	不	萨利克	法律	,	这	公国	是	她的	,	和	应该	停留	.

无论萨利克法是否适用，这些公国都是她的，应该继续属于她。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['pæstərəl] [pə'zeʃn] ,

And	,	indeed	,	they	were	a	charming	pastoral	possession	,
和	,	的确	,	他们	是	一个	迷人	牧灵	拥有	,

的确，它们是一处迷人的田园居所。

[ə; eɪ] ['mɔːrs(ə)l] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['sɔːrli] ['temptɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] ['æpɪtaɪt] [tuː; tə] [biː; bi]

a	morsel	which	must	have	sorely	tempted	the	German	appetite	to	be
一个	小块	哪个	必须	有	非常	受诱惑	这	德语	食欲	到	是

[ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] .

invited	to	take	.
受邀	到	拿	.

这块小点心一定非常诱人，让德国人垂涎欲滴。

[bʌt; bət][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['prʌʃəz] [bɪg] ['brʌðər] , ['ɔ:striə] , [hæd; həd][nɑ:t][ə'loʊn][tu:; tə][bi:; bi]

But	in	those	days	Prussia's	big	brother	,	Austria	,	had	not	alone	to	be
但	在	那些	天	普鲁士的	大的	兄弟	,	奥地利	,	有	不是	独自的	到	是

[kən'sʌltid] , [bʌt; bət]['pleɪˌkeɪtid] .

consulted	,	but	placated	.
咨询	,	但	安抚	.

但当时，普鲁士的"老大哥"奥地利并非唯一需要咨询的对象，还需要安抚。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔ:r] ['bɪtər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [wʌns]['teɪstɪd][ðə; ði] [swi:ts] [ʌv; əv]

This	was	the	more	bitter	because	of	having	once	tasted	the	sweets	of
这	曾是	这	更多的	苦的	因为	的	拥有	一次	尝过	这	糖果	的

['næʃ(ə)nəl] ['greɪtnəs] ['ʌndər] ['fredrɪk] ;

national	greatness	under	Frederick	;
国家的	伟大	在下面	弗雷德里克	;

因为曾经在弗雷德里克统治下尝到过国家强大的滋味，所以这次的痛苦更加难以承受；

[ænd; ənd] [naʊ] ['i:v(ə)n]['lɪt(ə)l]['denmɑ:rk] [der] [dɪ'faɪ][ænd; ənd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][hɜ:r; hər] !

and	now	even	little	Denmark	dare	defy	and	insult	her	!
和	现在	甚至	小的	丹麦	敢	违抗	和	侮辱	她	!

现在连小小的丹麦都敢违抗和侮辱她了！

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t] [ðɪs] [kraʊn] , [wɪtʃ] [kɪŋ] ['wɪljəm] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ded]

And	was	not	this	crown	,	which	King	William	had	received	from	his	dead
和	曾是	不是	这	王冠	,	哪个	国王	威廉	有	已收到	从	他的	死的

['brʌðər] [ɪn] - ,

brother	in	1857	,
兄弟	在	-	,

而这顶王冠，正是威廉国王于1857年从他已故的哥哥那里继承的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [bædʒ] [ʌv; əv] ['brɪliənt] ['sɜ:rvɪtu:d] , ['æftər][ɔ:l] , [tu:; tə]['frænsɪs]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [hu:]

but	a	badge	of	brilliant	servitude	,	after	all	,	to	Francis	Joseph	,	who
但	一个	徽章	的	杰出的	奴役	,	后	全部	,	到	弗朗西斯	约瑟夫	,	WHO

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [tʃi:f] ?

was	his	chief	?
曾是	他的	首席	?

但归根结底，这是对他的上司弗朗西斯·约瑟夫忠诚的最好证明?

[haʊ'evər] , [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ðə; ði][bɪg] ['brʌðər] , [fɔ:r; fər]['ri:z(ə)nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

However	,	in	this	instance	the	big	brother	,	for	reasons	of	his	own	,
然而	,	在	这	实例	这	大的	兄弟	,	为了	原因	的	他的	自己的	,

然而，在这种情况下，哥哥出于他自己的原因，

[θɔ:t] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][twɪn] [dju:kdəmz] [tu:; tə] ['prʌʃə] ,

thought	well	of	the	cession	of	the	twin	dukedoms	to	Prussia	,
想法	出色地	的	这	割让	的	这	双	公国	到	普鲁士	,

他认为将这两个公国割让给普鲁士是明智之举。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['kwɪkli] [əb'zɔ:rbd] ['ɪntu:][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] " ['daɪət] " [hæd; həd]

and	they	would	have	been	quickly	absorbed	into	the	German	"	Diet	"	had
和	他们	会	有	到过	迅速地	吸收	进入	这	德语	"	饮食	"	有

[nɑ:t][ðə; ði] [greɪt] ['paʊɜ-z] ([hu:] [sɪns] [ðə; ði][nəˌpoʊli'ɑ:nɪk]['epɪsoʊd][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [ə'lɜ:rt][ɪn]

not	the	Great	Powers	(	who	since	the	Napoleonic	episode	had	been	very	alert	in
不是	这	伟大的	权力	(	WHO	自从	这	拿破仑时代	插曲	有	到过	非常	警报	在

[sʌtʃ] ['mætərz]) ['grɪmli] [sed] ,

such	matters	)	grimly	said	,
这样的	事情	)	阴沉地	说	,

如果不是列强（自拿破仑战争以来，列强在这类事情上一直非常警惕）严厉地表示，他们很快就会被德国"议会"吸收。

" [hændz] [ɔ:f] !

"	Hands	off	!
"	手	离开	!

"别碰我！"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['kraɪsɪs] , [ɪn] - , [ðæt] ['bɪzmɑːrk] ,
" It was just at this crisis , in 1862 , that Bismarck ,
" 它 曾是 只是 在 这 危机 , 在 - , 那 俾斯麦 ,

正是在1862年的这场危机中，俾斯麦

['hævɪŋ] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][praɪm] ['mɪnɪstər][ʌv; əv] ['prʌʃə] ,
having been appointed to the office of Prime Minister of Prussia ,
拥有 到过 任命 到 这 办公室 的 主要的 部长 的 普鲁士 ,

被任命为普鲁士首相后，

[keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] [ænd; ənd]['pærɪs] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd]
came from the courts of St . Petersburg and Paris , where he had
来了 从 这 法院 的 英石 . 圣彼得堡 和 巴黎 , 在哪里 他 有
[bɪn] [æm'bæsədər] ,
been ambassador ,
到过 大使 ,

他来自圣彼得堡和巴黎的宫廷，曾担任过这两个国家的大使。

[ænd; ənd] [kə'menst] [hɪz; ɪz] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['brɪliənt] [geɪmz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [tʃes] - [bɔːrd] .
and commenced his series of brilliant games upon the European chess - board .
和 开始 他的 系列 的 杰出的 游戏 之上 这 欧洲的 棋 - 木板 .

于是，他在欧洲象棋棋盘上开始了一系列精彩绝伦的对局。

[kɪŋ] ['krɪstʃən] [ʌv; əv]['denmɑːrk] , [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'fræktəri]
King Christian of Denmark , pleased with his success in retaining the refractory
国王 基督教 的 丹麦 , 高兴 和 他的 成功 在 保留 这 耐火
[steɪts] ,
states ,
各州 ,

丹麦国王克里斯蒂安对自己成功保住那些不服从的邦国感到满意，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ] [stɪl] ['fɑːrðər] ; [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][ə'dɑːpt][ə; eɪ] [nuː] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ['sepəreitiŋ]
determined to go still farther ; that is , to adopt a new constitution separating
决定 到 去 仍然 更远 ; 那 是 , 到 采纳 一个 新的 宪法 分离
[ðiːz] [ˌsaɪ'mis] [twɪnz] ,
these Siamese twins ,
这些 暹罗猫 双胞胎 ,

决心走得更远；也就是说，要制定一部新的宪法，将这对连体双胞胎分开。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn][fækt] , [dɪ'tætʃ] ['ʃləzwig] [frʌm; frəm]['hoʊlstaɪn,'hoʊlstiːn] , [ɪn'kɔːrpəreɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
which should , in fact , detach Schleswig from Holstein , incorporating it
哪个 应该 , 在 事实 , 分离 石勒苏益格 从 荷斯坦 , 合并 它
['pɜːrmənəntli] [wɪð; wɪθ]['denmɑːrk] .
permanently with Denmark .
永久的 和 丹麦 .

实际上，这将使石勒苏益格从荷尔斯泰因分离出来，永久并入丹麦。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][də'rekt][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['paʊɚz] [meɪd] [ɪn]
This was in direct violation of the treaty with the Great Powers made in
这 曾是 在 直接的 违反 的 这 条约 和 这 伟大的 权力 制成 在
['lʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

这直接违反了在伦敦与列强签订的条约。

- , [ænd; ənd] [ə'fɔːd] [ðə; ði] ['niːdɪd] ['priːtekst][fɔːr; fər][wɔːr] .
1852 , and afforded the needed pretext for war .
- , 和 提供 这 需要 借口 为了 战争 .

1852 年，这为战争提供了必要的借口。

[ðə; ði]['moʊmənt][ænd; ənd][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ə'raɪvd] .

The	moment	and	the	man	had	arrived	.
这	片刻	和	这	男人	有	到达的	.

时机和那个人都到了。

['bɪzmɑ:rk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪntu'ɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['pleɪər] , [sɔ:] [hɪz; ɪz] [ˌɑ:pər'tu:nəti] , [pʊʃt] [ʌp]

Bismarck	,	with	the	intuition	of	a	good	player	,	saw	his	opportunity	,	pushed	up
俾斯麦	,	和	这	直觉	的	一个	好的	玩家	,	锯	他的	机会	,	推动	向上

[ðə; ði] [pɑ:n] ,

the	pawn	,
这	典当	,

俾斯麦凭借着优秀棋手的直觉，看到了机会，推进了兵。

['ʃləzwig] - ['hoʊlstaɪnˌ'hoʊlsti:n] , [ænd; ənd] [sed] , " [tʃek] [tu:; tə][jʊr; jər] [kɪŋ] .

Schleswig	-	Holstein	,	and	said	,	"	Check	to	your	king	.
石勒苏益格	-	荷斯坦	,	和	说	,	"	查看	到	你的	国王	.

石勒苏益格-荷尔斯泰因，并说道："将军，让你们的国王。"

" [ðə; ði] ['prʌʃən] [ænd; ənd] ['ɔ:striən] [tru:ps] [pɔ:d] ['ɪntu:]['denmɑ:rk] ,

"	The	Prussian	and	Austrian	troops	poured	into	Denmark	,
"	这	普鲁士	和	奥地利	军队	倾倒	进入	丹麦	,

普鲁士和奥地利军队涌入丹麦，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ʃɔ:rt] [wi:ks] [ðə; ði] ['blu:mɪŋ] ['ɪsməs] [hæd; həd] ['si:st] [tu:; tə][bi:; bi] ['deɪnɪʃ] ,

and	in	a	few	short	weeks	the	blooming	isthmus	had	ceased	to	be	Danish	,
和	在	一个	很少	短的	周	这	盛开	地峡	有	停止	到	是	丹麦语	,

短短几周内，这片繁花似锦的地峡就不再属于丹麦了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['dʒɜ:rmən] .

and	had	become	German	.
和	有	变得	德语	.

他变成了德国人。

['ɔ:striə] ['dʒenərəsli] [sed] , " [wi:; wi] [wɪl] [dɪ'vaɪd][ðə; ði] [praɪz] .

Austria	generously	said	,	"	We	will	divide	the	prize	.
奥地利	慷慨地	说	,	"	我们	将要	划分	这	奖	.

奥地利大方地表示："我们将平分奖金。"

['ʃləzwig] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['prʌʃən] , [ænd; ənd]['hoʊlstaɪnˌ'hoʊlsti:n] ['ɔ:striən] .

Schleswig	shall	be	Prussian	,	and	Holstein	Austrian	.
石勒苏益格	将	是	普鲁士	,	和	荷斯坦	奥地利	.

石勒苏益格归普鲁士所有，荷尔斯泰因归奥地利所有。

" [kʊd; kəd] ['eniθɪŋ] [bi:; bi] [mɔ:r] ['oʊdiəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['prʌʃən] ?

"	Could	anything	be	more	odious	to	the	Prussian	?
"	可以	任何事物	是	更多的	令人厌恶的	到	这	普鲁士	?

"对于普鲁士人来说，还有什么比这更令人憎恶的吗？"

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ɑ:rm][ʌv; əv] ['ɔ:striən] ['tɪrəni] ['stretʃiŋ] [wei] ['oʊvər][ðer; ðər][lænd] , [ʌp][tu:; tə][ðer; ðər]

The	long	arm	of	Austrian	tyranny	stretching	way	over	their	land	, up	to	their
这	长的	手臂	的	奥地利	暴政	伸展	方式	超过	他们的	土地	, 向上	到	他们的

['nɔ:rðərn] ['si:bɔ:rd] !

northern	seaboard	!
北方	海岸	!

奥地利暴政的触角伸向他们的土地，一直延伸到他们的北部海岸！

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] ['ɔ:lmoʊst] ['betər] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['deɪnɪʃ] .

It	might	almost	better	have	become	Danish	.
它	可能	几乎	更好的	有	变得	丹麦语	.

它或许更适合变成丹麦语。

[bʌt; bət] " [ɔːl] [θɪŋz] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [weɪts] , " [ænd; ənd] — ['bɪzmɑːrk] ['weɪtɪd] .

But	"	all	things	come	to	him	who	waits	,	"	and	—	Bismarck	waited	.
但	"	全部	事物	来	到	他	WHO	等待	,	"	和	—	俾斯麦	等待	.

但是“凡事都必会降临到耐心等待的人身上”，而俾斯麦就耐心地等待着。

[ɪn][ðə; ði][ˌdɪpləˈmætɪk] [əˈdʒʌstmənts] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə]

In	the	diplomatic	adjustments	which	followed	it	was	an	easy	matter	to
在	这	外交	调整	哪个	随后	它	曾是	一个	简单的	事情	到

['kwɑːrəl]['oʊvər][ðə; ði][praɪz] ,

quarrel	over	the	prize	,
争吵	超过	这	奖	,

在随后的外交调整中，人们很容易就对奖赏问题产生争执。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['niːdɪd] ['priːtekst][wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

and	once	more	the	needed	pretext	was	at	hand	.
和	一次	更多的	这	需要	借口	曾是	在	手	.

于是，所需的借口再次出现了。

['bɪzmɑːrk] [ə'gen] [pʊʃt] [ʌp][hɪz; ɪz]['juːsf(ə)l]['lɪt(ə)l] [pɑːn] , [ænd; ənd] [sed] " [tʃek] ,

Bismarck	again	pushed	up	his	useful	little	pawn	,	and	said	"	check	,
俾斯麦	再次	推动	向上	他的	有用	小的	典当	,	和	说	"	查看	,

俾斯麦再次推上他那枚有用的小兵，说道：“将军！”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['empərər] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] .

"	but	this	time	to	the	Emperor	of	Austria	.
"	但	这	时间	到	这	皇帝	的	奥地利	.

但这次是献给奥地利皇帝的。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪm] [wɜːrθ] ['wɑtʃɪŋ] .

here	was	a	game	worth	watching	.
这里	曾是	一个	游戏	值得	观看	.

这是一场值得一看的比赛。

['jʊrəp] [ænd; ənd] [əˈmerɪkə] , [tuː] , [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let][ðer; ðər] ['mɔːrnɪŋ] ['kɔːfi] [get][koʊld][ɪn]

Europe	and	America	,	too	,	were	willing	to	let	their	morning	coffee	get	cold	in
欧洲	和	美国	,	也	,	是	愿意的	到	让	他们的	早晨	咖啡	得到	寒冷的	在

['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [muːvz] .

studying	the	moves	.
学习	这	移动	.

欧洲和美国也愿意为了研究这些动作而让早晨的咖啡变凉。

['frænsɪs]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][dɪd][nɑːt] [siː] [æz; əz][fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [geɪm] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əˈstuːt] ['ædvərseri] ,

Francis	Joseph	did	not	see	as	far	into	the	game	as	his	astute	adversary	,
弗朗西斯	约瑟夫	做过	不是	看	作为	远的	进入	这	游戏	作为	他的	精明	对手	,

弗朗西斯·约瑟夫对棋局的理解不如他那精明的对手深入。

[huːz] [kiːn] [aɪ] [wʌz; wəz] ['foʊkəst] [æt; ət] [lɔːŋ] [reɪndʒ][əˈpɑːn][ə; eɪ] [rɪˈnuːd] [ænd; ənd][kənˈsɑːlɪdeɪtɪd]

whose	keen	eye	was	focused	at	long	range	upon	a	renewed	and	consolidated
谁	敏锐的	眼睛	曾是	专注	在	长的	范围	之上	一个	更新	和	合并

['dʒɜːrməni] .

Germany	.
德国	.

他目光敏锐地注视着一个复兴且巩固的德国。

[ðə; ði]['kɑ:nflɪkt][wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] (['oʊnli]['sev(ə)n] [wi:ks]) , [bʌt; bət][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn]

The	conflict	was	short	(	only	seven	weeks	)	,	but	the	preparation	had	been
这	冲突	曾是	短的	(	仅有的	七	周	)	,	但	这	准备	有	到过

[lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['θɜ:roʊ] .

long	and	thorough	.
长的	和	彻底	.

冲突虽然短暂（仅七周），但准备工作却漫长而周密。

[ðə; ði] 3d [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] [wɪl] [lɔ:ŋ] [bi:; bi] [rɪ'membər] [baɪ]['dʒɜ:rməni] .

The	3d	of	July	will	long	be	remembered	by	Germany	.
这	3d	的	七月	将要	长的	是	记得	经过	德国	.

德国人将长久铭记7月3日。

[kɪŋ] ['wɪljəm] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ; [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

King	William	was	there	;	the	Crown	Prince	was	there	,
国王	威廉	曾是	那里	;	这	王冠	王子	曾是	那里	,

威廉国王在场；王储也在场。

[naʊ] [bɪ'kʌm] " ['ʌnsɝ] [frɪts] " [baɪ][hɪz; ɪz][su:'pɜ:rb]['mɪlətəri] [ə'tʃi:vmənts] , [ðə; ði][aɪ'di:əl] [prɪns]

now	become	"	Unser	Fritz	"	by	his	superb	military	achievements	,	the	ideal	prince
现在	变得	"	安塞尔	弗里茨	"	经过	他的	高超	军队	成就	,	这	理想的	王子

[ænd; ənd]['soʊldʒər][ʌv; əv]['mɑ:dərn] ['jʊrəp] ;

and	soldier	of	modern	Europe	;
和	士兵	的	现代的	欧洲	;

凭借其卓越的军事成就，他现在成为了"我们的弗里茨"，现代欧洲理想的君主和士兵；

[ænd; ənd] - , [laɪk][ˌwɔ:tər'lu:; ˌwɑ:tər'lu:] , [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [geɪm] .

and	Königgrätz	,	like	Waterloo	,	decided	the	game	.
和	-	,	喜欢	滑铁卢	,	决定	这	游戏	.

柯尼格雷茨战役，就像滑铁卢战役一样，决定了比赛的胜负。

['frænsɪs]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz] ['tʃekˌmeɪtɪd] .

Francis	Joseph	was	checkmated	.
弗朗西斯	约瑟夫	曾是	将军	.

弗朗西斯·约瑟夫被将死了。

['dʒɜ:rməni][wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['neɪʃ(ə)n] .

Germany	was	the	head	of	its	own	nation	.
德国	曾是	这	头	的	它是	自己的	国家	.

德国是自己国家的领袖。

[ɪts] ['sɜ:rvɪtu:d] [tu:; tə] ['ɔ:striə] [ɪg'zɪstɪd][noʊ] [mɔ:r] .

Its	servitude	to	Austria	existed	no	more	.
它是	奴役	到	奥地利	存在	不	更多的	.

它对奥地利的臣服关系已经结束。

[wʌt] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər][glæd] , [ɔ:r] [ðæt] ['ʌnsɝ] [frɪts] [bɪ'keɪm] [ðer; ðər]['aɪdl] ,

What	wonder	that	the	people	were	glad	,	or	that	Unser	Fritz	became	their	idol	,
什么	想知道	那	这	人们	是	高兴的	,	或者	那	安塞尔	弗里茨	成为	他们的	偶像	,

人们感到高兴，或者说，我们的弗里茨成为他们的偶像，这有什么奇怪的呢?

[ænd; ənd] ['bɪzmɑ:rk] [ðer; ðər]['demigɑ:d] !

and	Bismarck	their	demigod	!
和	俾斯麦	他们的	半神	!

还有俾斯麦，他们的半神!

[ðə; ði] [dis'membəd] [pɑ:rts][wɜ:r; wər] [su:n] , ['ʌndər][ə; eɪ] [nu:] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] , [kən'sɑ:lɪdeɪtɪd]['ɪntu:][ə; eɪ]

The	dismembered	parts	were	soon	,	under	a	new	constitution	,	consolidated	into	a
这	肢解	部分	是	很快	,	在下面	一个	新的	宪法	,	合并	进入	一个

['næʃ(ə)nəl]['ju:niən] ,

national	union	,
国家的	联盟	,

在一部新宪法的指导下，分裂的各个部分很快合并成一个民族国家。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɑːtɪstənt] [ænd; ənd] ['prʌʃən] , [ænd; ənd] [fər'evər] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðæt]

which	was	Protestant	and	Prussian	,	and	forever	separated	from	all	that
哪个	曾是	新教	和	普鲁士	,	和	永远	分开	从	全部	那

[wʌz; wəz] ['kæθlɪk] [ænd; ənd] ['ɔːstriən] .

was	Catholic	and	Austrian	.
曾是	天主教	和	奥地利	.

它信奉新教，属于普鲁士，永远与天主教和奥地利的一切隔绝开来。

[ɪn] [faɪv] [ʃɔːrt] ['jɪrz] [wʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] !

In	five	short	years	what	a	change	!
在	五	短的	年	什么	一个	改变	!

短短五年，变化真大!

['truːli] , [blʌd] [ænd; ənd] ['aɪərn] [hæd; həd] [pruːvd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['tɑːnɪk] !

Truly	,	blood	and	iron	had	proved	a	wonderful	tonic	!
真的	,	血	和	铁	有	已证实	一个	精彩的	补品	!

血和铁果然是极好的补品!

[ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['ʃləzwig] - ['hoʊlstaɪn,'hoʊlsti:n] , [ðæt] [lænd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [reɪs]

And	what	of	poor	little	Schleswig	-	Holstein	,	that	land	of	our	race
和	什么	的	贫穷的	小的	石勒苏益格	-	荷斯坦	,	那	土地	的	我们的	种族

[nə'tɪvəti] ?

nativity	?
耶稣诞生	?

那么，我们种族的发源地——可怜的小石勒苏益格-荷尔斯泰因又如何呢?

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [in'dʌldʒd] [ɪn] ['eni] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['brɪliənt]

If	she	had	indulged	in	any	innocent	expectation	of	benefit	from	such	brilliant
如果	她	有	沉溺其中	在	任何	清白的	期待	的	益处	从	这样的	杰出的

[ɪ'spaʊzl] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [kɔːz] ,

espousal	of	her	cause	,
订婚	的	她	原因	,

如果她曾天真地期望从她如此精彩地拥护自己的事业中获得任何好处，

[sʌtʃ] [hoʊp] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['ruːdli] [di'speld] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self] [bɪ'twiːn] [ðiːz]

such	hope	must	have	been	rudely	dispelled	when	she	found	herself	between	these
这样的	希望	必须	有	到过	粗鲁地	驱散	什么时候	她	成立	她自己	之间	这些

['ʌpər] [ænd; ənd] ['neðər] ['milstəunz] ,

upper	and	nether	millstones	,
上	和	下	磨石	,

当她发现自己身处上下两块磨石之间时，这种希望必然会无情地破灭。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] [hɪndʒ]

and	she	must	have	realized	that	she	had	been	only	the	humble	hinge
和	她	必须	有	已实现	那	她	有	到过	仅有的	这	谦逊的	合页

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnəti] [hæd; həd] [swʌŋ] ['oʊpən] [fɔːr; fər] ['dʒɜːrməni] .

upon	which	the	door	of	opportunity	had	swung	open	for	Germany	.
之上	哪个	这	门	的	机会	有	摇摆	打开	为了	德国	.

她一定意识到，自己只不过是德国机遇之门敞开的不起眼的枢纽而已。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði] [rest] [kæn; kən] [biː; bi] ['briːfli] [toʊld] .

The	rest	can	be	briefly	told	.
这	休息	能	是	简要地	讲述	.

其余部分可以简要概括。

[nə'poʊliən] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [ɪn][brænd] [nuː] ['splendər] , [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðiːz] [ɪ'vents] [frʌm; frəm]['pærɪs] .

Napoleon	**III**	**.**	**,**	**in**	**brand**	**new**	**splendor**	**,**	**was**	**watching**	**these**	**events**	**from**	**Paris**	**.**
拿破仑	三、	.	,	在	品牌	新的	辉煌	,	曾是	观看	这些	活动	从	巴黎	.

身着崭新华服的拿破仑三世正在巴黎观看这些事件。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [sens] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː] [nuː] [ænd; ənd] [faɪn] .

He	**had**	**an**	**uncomfortable**	**sense**	**that**	**everything**	**was**	**too**	**new**	**and**	**fine**	**.**
他	有	一个	不舒服	感觉	那	一切	曾是	也	新的	和	美好的	.

他隐隐觉得一切都太新太美好了，这让他感到不安。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlfiːld] [tuː; tə] ['sɪmjuleɪt] [ðə; ði] [dɪ'laɪtfəli]

There	**is**	**nothing**	**like**	**the**	**smoke**	**of**	**the**	**battlefield**	**to**	**simulate**	**the**	**delightfully**
那里	是	没有什么	喜欢	这	抽烟	的	这	战场	到	模拟	这	令人愉悦

['meloʊ] [toʊn] [wɪtʃ] ,

mellow	**tone**	**which**	**,**
醇厚	语气	哪个	,

没有什么比战场上的硝烟更能模拟出那种令人愉悦的柔和氛围了，

[ɪn][ɪts]['faɪnɪst] [pər'fekʃ(ə)n] , [kʌmz] ['oʊnli][frʌm; frəm][eɪdʒ] .

in	**its**	**finest**	**perfection**	**,**	**comes**	**only**	**from**	**age**	**.**
在	它是	最好的	完美	,	来	仅有的	从	年龄	.

只有岁月才能赋予它最完美的品质。

[tuː; tə][hjuː'mɪlieɪt] [ðɪs] ['nuːli] [ˌriːkən'strʌktɪd] ['dʒɜːrməni] [wʊd] [gɪv] [dʒʌst][ðə; ði] ['niːdɪd] [tʌtʃ] [tuː; tə]

To	**humiliate**	**this**	**newly**	**reconstructed**	**Germany**	**would**	**give**	**just**	**the**	**needed**	**touch**	**to**
到	羞辱	这	新	重建	德国	会	给	只是	这	需要	触碰	到

[hɪz; ɪz] [pre'stiːʒ] ,

his	**prestige**	**,**
他的	声望	,

羞辱这个刚刚重建的德国，恰恰能提升他的威望。

[ænd; ənd][æz; əz][noʊ] ['slaɪtəst] ['priːtekst][fɔːr; fər][wɔːr][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] , [wʌn][wʌz; wəz] [meɪd]

and	**as**	**no**	**slightest**	**pretext**	**for**	**war**	**could**	**be**	**found**	**,**	**one**	**was**	**made**
和	作为	不	丝毫	借口	为了	战争	可以	是	成立	,	一	曾是	制成

[tuː; tə]['ɔːrdər] ,

to	**order**	**,**
到	命令	,

由于找不到任何发动战争的借口，于是便炮制了一个战争借口。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] [ə'frʌnt] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədər] [baɪ][ðə; ði]['kaɪndli]

in	**the**	**shape**	**of**	**a**	**pretended**	**affront**	**to**	**the**	**French**	**ambassador**	**by**	**the**	**kindly**
在	这	形状	的	一个	假装	冒犯	到	这	法语	大使	经过	这	亲切地

[oʊld] [kɪŋ] ['wɪljəm] ,

old	**King**	**William**	**,**
老的	国王	威廉	,

仁慈的老国王威廉假装冒犯法国大使，以此来达到目的。

[waɪl] ['piːsfəli] ['sʌnɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][ˌiː em 'es] .

while	**peacefully**	**sunning**	**himself**	**at**	**Ems**	**.**
尽管	和平地	日光浴	他自己	在	埃姆斯	.

他悠闲地在埃姆斯享受着日光浴。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [æt; ət] ['ɪʃuː] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kændɪdətʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔhənzəulən] [tuː; tə][ðə; ði]

The	**question**	**at**	**issue**	**was**	**of**	**the**	**candidature**	**of**	**a**	**Hohenzollern**	**to**	**the**
这	问题	在	问题	曾是	的	这	候选资格	的	一个	霍亨索伦	到	这

['veɪkənt] [θroʊn] [ʌv; əv] [speɪn] .

vacant	**throne**	**of**	**Spain**	**.**
空缺	王座	的	西班牙	.

争议的焦点在于霍亨索伦家族成员是否有资格继承西班牙空缺的王位。

['faɪndɪŋ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ʌn'pɑːpjələr] , [ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] ['prɑːmptli] [wɪð'drɔːn] [baɪ] ['prʌʃə] ,

Finding	**this**	**was**	**unpopular**	**,**	**the**	**name**	**was**	**promptly**	**withdrawn**	**by**	**Prussia**	**,**
寻找	这	曾是	不受欢迎的	,	这	姓名	曾是	及时	撤回	经过	普鲁士	,

由于这个名称不受欢迎，普鲁士很快便撤回了该名称。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði]['ɪnsɪdənt] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][hæv; həv]['endɪd] .

and	**there**	**the**	**incident**	**would**	**naturally**	**have**	**ended**	**.**
和	那里	这	事件	会	自然	有	结束	.

事件本应就此结束。

[bʌt; bət] - , [frentʃ] [æm'bæsədər] [tuː; tə]['dʒɜːrməni] , [hæd; həd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [pres]

But	**Bernadetti**	**,**	**French**	**ambassador**	**to**	**Germany**	**,**	**had**	**instructions**	**to**	**press**
但	-	,	法语	大使	到	德国	,	有	指示	到	按

[ðə; ði] ['mætər] [ə'fensɪvli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	**matter**	**offensively**	**upon**	**the**	**king**	**,**
这	事情	进攻	之上	这	国王	,

但法国驻德国大使贝尔纳代蒂奉命向国王积极施压，以求解决问题。

[huː] , ['rekəgnaiziŋ][æn; ən] [ɪn'tendɪd] [ɪm'pɜːrtnəns] , [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd][left][hɪm; ɪm] .

who	**,**	**recognizing**	**an**	**intended**	**impertinence**	**,**	**turned**	**on**	**his**	**heel**	**and**	**left**	**him**	**.**
WHO	,	识别	一个	故意的	无礼	,	转向	在	他的	脚跟	和	左边	他	.

他意识到对方有意无礼，便转身离开了。

[ðə; ði] ['telɪgræf] ['swɪftli] [bɔːr] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] [æm'bæsədər] [hæd; həd] [bɪn] ['pʌblɪkli] [in'sʌltid]

The	**telegraph**	**swiftly**	**bore**	**the**	**news**	**that**	**the**	**ambassador**	**had**	**been**	**publicly**	**insulted**
这	电报	迅速地	钻孔	这	消息	那	这	大使	有	到过	公开	受辱

[baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] .

by	**the**	**King**	**of**	**Prussia**	**.**
经过	这	国王	的	普鲁士	.

电报迅速传来消息，大使受到了普鲁士国王的公开侮辱。

[ðə; ði] [frentʃ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ɪn'dʌstriəsli] ['faɪərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['levn] [wɜːrkt] [wel] .

The	**French**	**heart**	**was**	**industriously**	**fired**	**,**	**and**	**the**	**leaven**	**worked**	**well**	**.**
这	法语	心	曾是	勤奋地	被解雇	,	和	这	酵	工作	出色地	.

法国人的心肠被精心烘烤，酵母也发挥了作用。

[ðə; ði] ['ɪnsələnt] ['dʒɜːmənz][mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] ['empaɪər][wʌz; wəz][nɑːt]

The	**insolent**	**Germans**	**must**	**be**	**taught**	**that**	**the**	**great**	**French**	**Empire**	**was**	**not**
这	傲慢的	德国人	必须	是	教授	那	这	伟大的	法语	帝国	曾是	不是

[tuː; tə][biː; bi] [in'sʌltid] [wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti] .

to	**be**	**insulted**	**with**	**impunity**	**.**
到	是	受辱	和	免责	.

必须让这些傲慢的德国人明白，伟大的法兰西帝国不容侮辱而不受惩罚。

[dɪd][nɑːt][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] ['emprəs] [hɜːr'self]['bʌk(ə)l][ðə; ði] [sɔːrd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['empərər] ,

Did	**not**	**the**	**beautiful**	**empress**	**herself**	**buckle**	**the**	**sword**	**upon**	**the**	**emperor**	**,**
做过	不是	这	美丽的	皇后	她自己	扣上	这	剑	之上	这	皇帝	,

难道不是那位美丽的皇后亲自将剑扣在了皇帝身上吗?

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði] [bɔɪ] [prɪns] [ɪm'pɪriəl] , [huː] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][ænd; ənd] ['wɪtnəs] [fɔːr; fər]

and	**even**	**upon**	**the**	**boy**	**Prince**	**Imperial**	**,**	**who**	**should**	**go**	**and**	**witness**	**for**
和	甚至	之上	这	男生	王子	帝国	,	WHO	应该	去	和	证人	为了

[hɪm'self] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['traiəmfs] ,

himself	**his**	**father's**	**triumphs**	**,**
他自己	他的	父亲的	胜利	,

甚至连年幼的皇太子也要亲自去见证他父亲的辉煌战绩，

[ænd; ənd] [rɪ'si:v] [æn; ən]['ɑ:bdʒekt]['les(ə)n] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [ɪn] [ə'vendʒɪŋ] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tu:; tə]

and	receive	an	object	lesson	,	as	it	were	,	in	avenging	insult	to
和	收到	一个	目的	课	,	作为	它	是	,	在	复仇	侮辱	到

[ðə; ði] [ɪm'pɪrɪəl] ['dɪgnəti] ,

the	imperial	dignity	,
这	帝国	尊严	,

并以此作为报复侮辱皇室尊严的实战教训。

[wɪtʃ] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [bi:; bi][ɪn][hɪz; ɪz] ['ki:pɪŋ] ?

which	would	one	day	be	in	his	keeping	?
哪个	会	一	天	是	在	他的	保持	?

其中哪些将来会归他所有?

[ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [end] [keɪm] ['kwɪkli] !

The	miserable	end	came	quickly	!
这	悲惨的	结尾	来了	迅速地	!

悲惨的结局来得如此之快!

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][wʌn] [mʌnθ] [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,

In	less	than	one	month	the	emperor	was	a	prisoner	,
在	较少的	比	一	月	这	皇帝	曾是	一个	囚犯	,

不到一个月，皇帝就成了囚徒。

[ænd; ənd][ɪn]['sev(ə)n] [mʌnθs] [hɪz; ɪz]['empaɪər][wʌz; wəz] [swept] [aʊt][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ;

and	in	seven	months	his	empire	was	swept	out	of	existence	;
和	在	七	几个月	他的	帝国	曾是	扫荡	出去	的	存在	;

七个月后，他的帝国就彻底覆灭了;

[ðə; ði]['dʒɜ:mənz][wɜ:r; wər][ɪn]['pærɪs] — [ænd; ənd] [kɪŋ] ['wɪljəm] , ['ʌnsɝ] [frɪts] , ['bɪzmɑ:rk] , [ænd; ənd]

the	Germans	were	in	Paris	—	and	King	William	,	Unser	Fritz	,	Bismarck	,	and
这	德国人	是	在	巴黎	—	和	国王	威廉	,	安塞尔	弗里茨	,	俾斯麦	,	和

[vɑ:n]['mɔ:ltkə][wɜ:r; wər] ['kwɔ:rtərd] [æt; ət] [vɛə'sai] .

Von	Moltke	were	quartered	at	Versailles	.
冯	莫尔特克	是	四分	在	凡尔赛	.

德国人当时在巴黎——而威廉国王、弗里茨将军、俾斯麦和毛奇则驻扎在凡尔赛宫。

[hɪr] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][drə'mætɪk]['klaɪmæks][wʌz; wəz] [ri:tʃt] [wen] [kɪŋ] ['lʊtvɪʃ] [i:] . [ʌv; əv]

Here	it	was	that	the	dramatic	climax	was	reached	when	King	Ludwig	II	.	of
这里	它	曾是	那	这	戏剧性	高潮	曾是	达到	什么时候	国王	路德维希	二	.	的

[bə'veriə] ,

Bavaria	,
巴伐利亚	,

剧情的高潮就此到来，巴伐利亚国王路德维希二世.....

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [steɪts] ,

in	the	name	of	the	rest	of	the	German	States	,
在	这	姓名	的	这	休息	的	这	德语	各州	,

以其他德意志邦国的名义，

[leɪd][ðer; ðər][ju'naɪtɪd] [ə'li:dʒəns] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['prʌʃə] ,

laid	their	united	allegiance	at	the	feet	of	King	William	of	Prussia	,
铺设	他们的	团结的	忠诚	在	这	脚	的	国王	威廉	的	普鲁士	,

他们一致向普鲁士国王威廉表示效忠。

[æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['empaɪər] , ['bɛgɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'su:m] [ðə; ði] [kraʊn]

as	the	head	of	the	German	Empire	,	begging	him	to	assume	the	crown
作为	这	头	的	这	德语	帝国	,	乞讨	他	到	认为	这	王冠

[ʌv; əv] ['ʃɑ:ləˌmeɪn] ,

of	Charlemagne	,
的	查理曼大帝	,

作为德意志帝国的统治者，他恳求查理曼大帝接受他的王位。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [həˈredɪteri] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] !

which	should	be	hereditary	in	his	family	!
哪个	应该	是	遗传	在	他的	家庭	!

这应该是他家族的世袭权利!

[pʊr] , [mæd]['suːɪsaɪd] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

Poor	,	mad	suicide	though	he	was	,
贫穷的	,	疯狂的	自杀	尽管	他	曾是	,

可怜的他，虽然自杀得疯狂，

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ækt] ['lʊdwɪgz] ['meməri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fər'evər] [en'ʃraɪnd] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [hɑːrt] ,

for	this	act	Ludwig's	memory	should	be	forever	enshrined	in	the	German	heart	,
为了	这	行为	路德维希的	记忆	应该	是	永远	奉为圭臬	在	这	德语	心	,

为此，路德维希的功绩将永远铭刻在德国人民的心中。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli][fɜːrst] [sə'dʒestɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ['kærid] [tuː; tə] [kəm'pliːʃ(ə)n] , [ðɪs] ['splendɪd]

for	he	certainly	first	suggested	,	and	then	carried	to	completion	,	this	splendid
为了	他	当然	第一的	建议	,	和	然后	携带	到	完成	,	这	灿烂

[ˌkɑːnsə'meɪʃn] ,

consummation	,
圆房	,

因为他无疑是第一个提出这一辉煌构想的人，然后又将其付诸实践。

[ə'pærəntli] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɪŋli] ['dɪgnəti] [wʊd] [biː; bi] [ə'brɪdʒd] .

apparently	indifferent	to	the	fact	that	his	own	kingly	dignity	would	be	abridged	.
显然	冷漠	到	这	事实	那	他的	自己的	王者	尊严	会	是	简略	.

他似乎毫不在意自己的王室尊严会因此受到损害。

[ə'dɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd][drə'mætɪk][æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,

Adoring	the	picturesque	and	dramatic	as	he	did	,
崇拜	这	如画	和	戏剧性	作为	他	做过	,

他像他那样喜爱风景如画和充满戏剧性的事物。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ðɪs] ['rɔɪəl] ['spendθrɪft] [nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm]

perhaps	it	seemed	to	this	royal	spendthrift	not	too	much	to	pay	a	kingdom
也许	它	似乎	到	这	皇家	败家子	不是	也	很多	到	支付	一个	王国

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['æktɪŋ] [ɪn][wʌn] [siːn] [soʊ][ɪm'poʊzɪŋ] [ænd; ənd][drə'mætɪk] !

for	the	privilege	of	acting	in	one	scene	so	imposing	and	dramatic	!
为了	这	特权	的	表演	在	一	场景	所以	气势磅礴	和	戏剧性	!

或许对于这位挥霍无度的皇室成员来说，为了在如此气势恢宏、扣人心弦的场景中出演而支付给整个王国一笔钱，并不算过分!

[soʊ] , [ɪn]['dʒænjueri] , - , [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] ['mɪrɚz] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [vɛə'sai] ,

So	,	in	January	,	1871	,	in	the	Hall	of	Mirrors	in	the	palace	of	Versailles	,
所以	,	在	一月	,	-	,	在	这	大厅	的	镜子	在	这	宫殿	的	凡尔赛	,

于是，在1871年1月，在凡尔赛宫的镜厅里，

[kɪŋ] ['wɪljəm] [ə'suːmd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " ['empərər] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] " — [ə; eɪ]['dʒɜːrməni] ['rɪtʃər]

King	William	assumed	the	title	of	"	Emperor	of	Germany	"	—	a	Germany	richer
国王	威廉	假定	这	标题	的	"	皇帝	的	德国	"	—	一个	德国	更富有

[baɪ] [tuː] [frentʃ] ['prɑːvənsəz][ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [ɪn'demnəti] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔŋkəd]

by	two	French	provinces	and	an	enormous	indemnity	from	the	conquered
经过	二	法语	省份	和	一个	巨大的	赔款	从	这	征服

[steɪt] ;

state	;
状态	;

威廉国王自封为"德意志皇帝"——德国因此获得了两个法国省份，并从被征服的国家获得了巨额赔款;

[greɪt] [ɪn] [preˈstiːʒ] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˈempərəz] [ænd; ənd] [ˈgretɪst] [ʌv; əv] [praɪm]

great	in	prestige	and	under	the	best	of	emperors	and	greatest	of	prime
伟大的	在	声望	和	在下面	这	最好的	的	皇帝们	和	最	的	主要的

['ministəz] ,

ministers	,
部长们	,

享有极高的声望，并拥有最优秀的皇帝和最伟大的宰相。

[ɔːgˈmentɪŋ] [ˈaʊərli] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [ˈkɑːnstəˌtuːts] [ˈpaʊər] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] .

augmenting	hourly	in	all	that	constitutes	power	in	a	state	.
增强	每小时	在	全部	那	构成	力量	在	一个	状态	.

每小时都在增强一个国家权力的构成要素。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [wʌn] [ˈdekeɪd] — [nɑːt] [jet] [ten] [ˈjɪrz] [frʌm; frəm] [ˈbɪzˌmɑːrks] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [bɜːrˈlɪn] —

In	less	than	one	decade	—	not	yet	ten	years	from	Bismarck's	return	to	Berlin	—
在	较少的	比	一	十年	—	不是	然而	十	年	从	俾斯麦的	返回	到	柏林	—

[ə; eɪ] [nuː] [ˈdʒɜːrməni] [hæd; həd] [əˈrɪzn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfrægmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ,

a	new	Germany	had	arisen	from	the	fragments	of	the	old	,
一个	新的	德国	有	出现	从	这	片段	的	这	老的	,

不到十年——距离俾斯麦返回柏林还不到十年——一个崭新的德国就从旧德国的碎片中崛起。

[ə; eɪ] [ˈdʒɜːrməni] [soʊ] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)l] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [fərˈget] [ðə; ði] [ˌdegrəˈdeɪʃ(ə)n]

a	Germany	so	great	and	powerful	she	was	likely	to	forget	the	degradation
一个	德国	所以	伟大的	和	强大的	她	曾是	可能	到	忘记	这	降解

[ænd; ənd] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [əˈgoʊ] .

and	humiliation	of	only	a	quarter	of	a	century	ago	.
和	屈辱	的	仅有的	一个	四分之一	的	一个	世纪	前	.

一个如此伟大而强大的德国，很可能会忘记仅仅25年前所遭受的屈辱和耻辱。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[wen] [ðæt] [ˈkɪŋli] [oʊld] [mæn] , [ˈempərər] [ˈwɪljəm] , [sæŋk] [æt; ət] [læst] [ˈʌndər] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv]

When	that	kingly	old	man	,	Emperor	William	,	sank	at	last	under	the	weight	of
什么时候	那	王者	老的	男人	,	皇帝	威廉	,	沉没	在	最后的	在下面	这	重量	的

['jɪrz] ,

years	,
年	,

当那位威严的老国王，威廉皇帝，最终因岁月的重压而陨落时，

[ðə; ði] [kraʊn] [soʊ] [ˈbrɪliəntli] [wʌn] [æt; ət] [vɛəˈsai] [ɪn] - [ˈrestɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ˈʌnsɝ]

the	crown	so	brilliantly	won	at	Versailles	in	1871	rested	on	the	head	of	Unser
这	王冠	所以	精彩	韩元	在	凡尔赛	在	-	休息	在	这	头	的	安塞尔

[frɪts] — [noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn] [ðə; ði] [flʌʃ] [ʌv; əv] [vɪkˈtɔːriəs] [juːθ] ,

Fritz	—	no	longer	in	the	flush	of	victorious	youth	,
弗里茨	—	不	更长	在	这	冲洗	的	胜利者	青年	,

1871年在凡尔赛宫辉煌夺得的王冠，如今戴在了弗里茨王子的头上——他已不再是当年胜利的青年。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [pʊr] , [ˈstrɪkən] [mæn] .

but	a	poor	,	stricken	man	.
但	一个	贫穷的	,	受打击的	男人	.

但他却是一个可怜的、遭受重创的人。

[ðə; ði] [ˈtɑːrdi] [ˈɔnəz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː] [leɪt] .

The	tardy	honors	had	come	too	late	.
这	迟迟	荣誉	有	来	也	晚的	.

迟来的荣誉来得太晚了。

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi] ['strʌgld] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

In	vain	he	struggled	against	the	inevitable	,
在	徒劳	他	挣扎	反对	这	不可避免的	,

他徒劳地与不可避免的命运抗争，

['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'nɔːgjəreɪt] [ðə; ði] [bɪ'nefɪs(ə)nt] ['pɑːləsi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

striving	to	inaugurate	the	beneficent	policy	which	had	been	the	dream	of	his	life	.
努力	到	就职典礼	这	仁慈的	政策	哪个	有	到过	这	梦	的	他的	生活	.

他毕生致力于推行这项造福人民的政策。

[ʌn'hæpi] ['fredrɪk] !

Unhappy	Frederick	!
不开心	弗雷德里克	!

不开心的弗雷德里克!

[hɪz; ɪz] [deθ] - ['tʃeɪmbər] [siːmd] [ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [fɔːr; fər] ['evri] ['heɪtfl] ['hjuːmən] ['pæʃ(ə)n] ,

His	death	-	chamber	seemed	the	playground	for	every	hateful	human	passion	,
他的	死亡	-	房间	似乎	这	操场	为了	每一个	可恶	人类	热情	,

他的死刑室似乎成了人类所有仇恨欲望的游乐场。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fjʊriz] [tuː; tə] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] [ə'boʊd] ,

and	the	Furies	to	have	made	it	their	abode	,
和	这	复仇女神	到	有	制成	它	他们的	住所	,

而复仇女神们则将那里作为她们的居所。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˌʌnfʊl'fɪld] [laɪf] [slɪpt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['luːsnɪŋ] [græsp] !

as	his	unfulfilled	life	slipped	away	from	his	loosening	grasp	!
作为	他的	未实现的	生活	滑倒了	离开	从	他的	松动	抓牢	!

他那未竟的人生正从他渐渐松动的手中悄然流逝!

[æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['endɪd] .

At	last	it	was	ended	.
在	最后的	它	曾是	结束	.

最终，一切都结束了。

[ðə; ði] [ʌn'tɑːrnɪʃt] [soʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɔːrtʃərd] ['bɑːdi] ['pɑːrtɪd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] [iː] .

The	untarnished	soul	and	the	tortured	body	parted	company	,	and	William	II	.
这	完美无瑕	灵魂	和	这	受折磨	身体	分手了	公司	,	和	威廉	二	.

纯洁的灵魂与饱受折磨的肉体分离，威廉二世。

['reɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sted] .

reigned	in	his	stead	.
统治	在	他的	坚定	.

代替他统治。

[ðə; ði] [ˌsensə'bɪlɪtiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːkt] [baɪ] [ðə; ði] [ʌn'fɪlɪəl] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ðɪs] [juːθ] ,

The	sensibilities	of	the	world	had	been	shocked	by	the	unfilial	conduct	of	this	youth	,
这	感性	的	这	世界	有	到过	震惊	经过	这	不孝	执行	的	这	青年	,

这位青年的不孝行为震惊了世人的心。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'spekt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [siːn] ['restləsli] ['flɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] [kɔːrt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

and	it	was	with	little	respect	that	he	was	seen	restlessly	flitting	from	one	court	to	another	,
和	它	曾是	和	小的	尊重	那	他	曾是	已见	躁动不安	飞掠	从	一	法庭	到	其他	,

人们看到他焦躁不安地穿梭于各个宫廷之间，丝毫没有对他表示敬意。

[dɪ'spleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɪrɪəl] ['træpɪŋz] [laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld][wɪð; wɪθ] [nuː] [tɔɪz] .

displaying	his	imperial	trappings	like	a	child	with	new	toys	.
显示	他的	帝国	服饰	喜欢	一个	孩子	和	新的	玩具	.

他像个孩子展示新玩具一样炫耀着他的帝王服饰。

['piːp(ə)l] [læft] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [ə'freɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['eɪmləs] [bɔɪ] .

People	laughed	to	think	they	had	ever	been	afraid	of	this	aimless	boy	.
人们	笑了	到	思考	他们	有	曾经	到过	害怕的	的	这	漫无目的	男生	.

人们不禁发笑，他们竟然曾经害怕过这个漫无目的的男孩。

[ə'pɑːn][wʌn] [pɔɪnt] ['oʊnli][wʌz; wəz][hiː; hi] [rɪ'lentləs] .

Upon	one	point	only	was	he	relentless	.
之上	一	观点	仅有的	曾是	他	狠	.

他只在一点上毫不妥协。

[mæn][ɔːr] ['nuːzpeɪpər] ['briːðɪŋ] ['feɪntɪst] ['wɪspər] [ʌv; əv] [preɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] ['fredrɪk] [keɪm]

Man	or	newspaper	breathing	faintest	whisper	of	praise	for	the	dead	Frederick	came
男人	或者	报纸	呼吸	最微弱	耳语	的	称赞	为了	这	死的	弗雷德里克	来了

[swɪft] ['ʌndər] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['gɪlətiːn] !

swift	under	the	political	guillotine	!
迅速	在下面	这	政治的	断头台	!

任何对已故的弗雷德里克表示哪怕是最微弱赞扬的人或报纸，都会迅速被送上政治断头台！

[dɪd][hiː; hi] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪ'feɪs] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['meməri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ?

Did	he	wish	to	efface	his	father's	memory	from	the	hearts	of	his	people	?
做过	他	希望	到	抹去	他的	父亲的	记忆	从	这	心	的	他的	人们	?

他是否想从人民心中抹去父亲的记忆?

[wʊd] [hiː; hi] ['riːəli] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [ter; tɪ(ə)r] [ðæt] [briːf] , [sæd] ['tʃæptər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

Would	he	really	,	if	he	could	,	tear	that	brief	,	sad	chapter	from	his
会	他	真的	,	如果	他	可以	,	撕	那	简短的	,	伤心	章	从	他的

['neɪʃənz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ?

nation's	history	?
国家的	历史	?

如果可以，他真的会从国家历史上抹去那短暂而悲伤的一页吗?

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [soʊ] .

It	seemed	so	.
它	似乎	所以	.

似乎确实如此。

['jʊrəp] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [dʌz] [ə; eɪ] ['hedlɔːŋ] [bɔɪ] , [huː] ,

Europe	watched	him	much	as	one	does	a	headlong	boy	,	who	,
欧洲	观看	他	很多	作为	一	做	一个	一头扎	男生	,	WHO	,

欧洲人注视着他，就像注视着一个鲁莽的男孩一样。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [bɔːrn][ʌv; əv]['vænəti][ænd; ənd] ['ɪgnərəns] , [pleɪz] [wɪð; wɪθ] ['dedli] ['wɛpənz]

with	the	confidence	born	of	vanity	and	ignorance	,	plays	with	deadly	weapons
和	这	信心	出生	的	虚荣	和	无知	,	演出	和	致命	武器

,

,

,

因虚荣和无知而产生的自信，玩弄致命武器。

[ænd; ənd][ɪm'perəlz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nebəz] - ['seɪfti] .

and	imperils	his	own	and	his	neighbors	'	safety	.
和	危及	他的	自己的	和	他的	邻居	-	安全	.

并危及自身及邻居的安全。

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] [leɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['bɪzmɑːrk] ,

The	peace	of	the	continent	lay	more	than	ever	in	the	hand	of	Bismarck	,
这	和平	的	这	大陆	躺	更多的	比	曾经	在	这	手	的	俾斯麦	,

欧洲大陆的和平比以往任何时候都更加掌握在俾斯麦手中。

[huː] [əˈloʊn][hæd; həd] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [ðɪs] [ˈdeɪndʒərəs] [jʌŋ] [ˈruːlər] .

who	alone	had	power	to	restrain	this	dangerous	young	ruler	.
WHO	独自的	有	力量	到	抑制	这	危险的	年轻的	统治者	.

只有他才有能力制止这位危险的年轻统治者。

[bʌt; bət] [wen] [ˈwɪljəm] [iː] . [poʊzd] [æz; əz] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wəːkiŋmæn] [ænd; ənd] [ˈælaɪ] [ʌv; əv]

But	when	William	II	.	posed	as	the	friend	of	the	workingman	and	ally	of
但	什么时候	威廉	二	.	摆拍	作为	这	朋友	的	这	工人	和	盟友	的

[ðə; ði] [ˈsoʊʃəlɪst] ,

the	socialist	,
这	社会主义	,

但是，当威廉二世伪装成工人阶级的朋友和社会主义者的盟友时，

[ðə; ði] [əbˈsɜːrdəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌnɪkˈspektɪdnəs] [wɜːr; wər] [əˈmjuːzɪŋ] .

the	absurdity	and	the	unexpectedness	were	amusing	.
这	荒谬	和	这	意外性	是	有趣	.

这种荒谬和出乎意料的情况令人发笑。

[wʌt] [dɪd] [hiː; hi] [ker] [fɔːr; fər] [ɪnˈdʌstriəl] ['prɔːbləms] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈleɪbərɪŋ]

What	did	he	care	for	industrial	problems	and	the	condition	of	the	laboring
什么	做过	他	关心	为了	工业的	问题	和	这	状况	的	这	劳动

[ˈklæsɪz] ?

classes	?
课程	?

他怎么会关心工业问题和劳动阶级的状况呢?

[ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ˈʌpərmoʊst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈrestləs] [breɪn] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌpriːˈdestɪnd]

The	idea	uppermost	in	his	restless	brain	was	that	he	was	a	predestined
这	主意	最上层	在	他的	不安	脑	曾是	那	他	曾是	一个	命中注定

[ˈhɪroʊ] ,

hero	,
英雄	,

他躁动不安的脑海中最挥之不去的念头是，他是一位命中注定的英雄。

[nɑːt] [ˈfɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌmerəuˈvindʒiən] [kɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈmɛr] [diːˈju] [ˈpæleɪ] .

not	fitted	for	the	rôle	of	a	Merovingian	king	,	with	a	maire	du	palais	.
不是	适配	为了	这	角色	的	一个	墨洛温王朝	国王	,	和	一个	梅尔	杜	宫殿	.

不适合扮演墨洛温王朝国王的角色，以及宫廷总管的角色。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [ɑːrˈtɪfəsər; ɑːrˈtɪfɪsər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɑːləsi] ,

He	would	be	the	artificer	of	his	own	policy	,
他	会	是	这	工匠	的	他的	自己的	政策	,

他将成为自己政策的缔造者。

[ænd; ənd] [biː; bi] [ɪnˈroʊld] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsɔvrinz] [ʌv; əv] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

and	be	enrolled	among	the	great	sovereigns	of	history	.
和	是	已注册	之中	这	伟大的	君主	的	历史	.

并被列入历史上的伟大君主之列。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈruːməz] [ʌv; əv] [dɪˈsenʃn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃænslər] , [huːm] [ˈfaɪnəli] [hiː; hi]

There	were	rumors	of	dissension	with	his	chancellor	,	whom	finally	he
那里	是	谣言	的	纠纷	和	他的	校长	,	谁	最后	他

[rɪˈmuːvd] , [ænd; ənd] [sed] [ˈpræktɪkli] ,

removed	,	and	said	practically	,
已移除	,	和	说	几乎	,

有传言说他与宰相不和，最终他撤换了宰相，并实际上说道：

" [lɛtɑːt] , [ˈsɛst, ˈseɪ] [mwɑː] .

"	l'etat	,	c'est	moi	.
"	国家	,	是	我	.

"l'etat, c'est moi.

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] ['restləs] ['veɪgəriz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

"	There	was	nothing	now	to	restrain	his	restless	vagaries	,	and	a
"	那里	曾是	没有什么	现在	到	抑制	他的	不安	反复无常	,	和	一个

[kə'tæstrəfi] [si:md] [æt; ət][hænd] .

catastrophe	seemed	at	hand	.
灾难	似乎	在	手	.

“现在没有什么能阻止他躁动不安的反复无常，一场灾难似乎即将到来。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ə'goʊ] .

This	is	the	way	it	looked	a	few	months	ago	.
这	是	这	方式	它	看起来	一个	很少	几个月	前	.

这是几个月前的样子。

[bʌt; bət] ['raɪtɪŋ] ['kɜ:rənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [mʌtʃ] [laɪk] ['drɔ:ɪŋ] ['pɪktʃərz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][sænd] , [wɪtʃ]

But	writing	current	history	is	much	like	drawing	pictures	upon	the	sand	,	which
但	写作	当前的	历史	是	很多	喜欢	绘画	图片	之上	这	沙	,	哪个

[ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [taɪd] [ɪ'feɪsiz] .

the	incoming	tide	effaces	.
这	即将到来	潮	抹去	.

但书写当代历史就像在沙滩上画画，涨潮时就会将其抹去。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [held][ðə; ði] ['destiniz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][sæt][ɪn][ðə; ði]

The	man	who	had	long	held	the	destinies	of	Europe	in	his	hand	sat	in	the
这	男人	WHO	有	长的	握住	这	命运	的	欧洲	在	他的	手	卫星	在	这

[rɪ'taɪərmənt][ʌv; əv] - ,

retirement	of	Schönhausen	,
退休	的	-	,

这位曾长期掌握欧洲命运的人，如今隐居在舍恩豪森。

[kəm'pleɪsntli] ['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'kɔ:l] [wɪtʃ]

complacently	smoking	and	waiting	for	the	catastrophe	,	and	the	recall	which
自满地	吸烟	和	等待	为了	这	灾难	,	和	这	记起	哪个

[wʊd] ['ʃʊrli] [kʌm] .

would	surely	come	.
会	一定	来	.

心安理得地抽着烟，等待着灾难的到来，以及必然会到来的召回。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['ni:dɪd] .

But	he	was	not	needed	.
但	他	曾是	不是	需要	.

但他并不需要。

[wʌz; wəz][ðə; ði]['zaɪt] [gaɪst] ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði]['aɪərn] - [ɪn'krʌstɪd] ['empaɪər] ?

Was	the	Zeit	Geist	penetrating	the	iron	-	encrusted	empire	?
曾是	这	时代	盖斯特	渗透	这	铁	-	结壳的	帝国	?

时代精神是否渗透到了铁石心肠的帝国?

['wɪljəm] [hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [hɪz; ɪz] [tɔɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [i'nɔ:gjureitɪŋ] [ri'fɔ:mz] — [ɪn'dʌstriəl] ,

William	had	forgotten	his	toys	and	was	inaugurating	reforms	—	industrial	,
威廉	有	被遗忘的	他的	玩具	和	曾是	就职典礼	改革	—	工业的	,

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] , ['soʊʃ(ə)l] ,

educational	,	social	,
教育	,	社会的	,

威廉忘记了他的玩具，开始推行一系列改革——工业、教育、社会改革。

[wɪtʃ] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['loʊɪst] ['streɪtəm; 'strætəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] .

which	touched	the	lowest	stratum	of	his	people	.
哪个	感动	这	最低	地层	的	他的	人们	.

这触动了他人民中最底层的人们。

[wi:; wi]['kænɑ:t] [jet] [fər'get] [ðoʊz] ['vɪzɪts][tu:; tə][sæn]['rɛmoʊ] , [ðə; ði]['kru:əl] [ɪn'tri:gɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz]

We	cannot	yet	forget	those	visits	to	San	Remo	,	the	cruel	intriguing	over	his
我们	不能	然而	忘记	那些	访问	到	圣	雷莫	,	这	残忍的	引人入胜	超过	他的

['fɑ:ðɚz] [deθ] - [bed] ;

father's	death	-	bed	;
父亲的	死亡	-	床	;

我们至今仍无法忘记那些去圣雷莫的旅行，以及在他父亲临终之际进行的残酷的阴谋诡计；

[bʌt; bət] ['greɪtnəs] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [hi:; hi][hæz; həz]['teɪkən] .

but	greatness	lies	in	the	path	he	has	taken	.
但	伟大	谎言	在	这	小路	他	有	已采取	.

但伟大之处在于他所选择的道路。

[hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] , ['kwɪkər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi:z] , [si:z] , [pər'hæps] , [ðæt] [ðə; ði]['fɔ:rsɪz]

His	intelligence	,	quicker	than	his	sympathies	,	sees	,	perhaps	,	that	the	forces
他的	智力	,	更快	比	他的	同情	,	看到	,	也许	,	那	这	力量

[ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər][ɑ:r; ər] [ɪn'dʌstriəl] ,

of	the	future	are	industrial	,
的	这	未来	是	工业的	,

他的智慧或许比他的同情心更敏锐地意识到，未来的力量是工业化的。

[nɑ:t] ['mɪlɪtənt] .

not	militant	.
不是	好战分子	.

不激进。

[hɪz; ɪz][hænd][hæz; həz] [groʊn] [les] ['nɜ:rvəs] , [bʌt; bət] ['stediə] [ɪn][ɪts][græsp] , [mɔ:r] ['hju:mən][ɪn][ɪts]

His	hand	has	grown	less	nervous	,	but	steadier	in	its	grasp	,	more	human	in	its
他的	手	有	生长	较少的	紧张的	,	但	更稳定	在	它是	抓牢	,	更多的	人类	在	它是

[tʌtʃ] .

touch	.
触碰	.

他的手不再那么紧张，握得也更稳了，触感也更像人手了。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪz] ['fɪlɪŋ] [aʊt][ɪn][strɔ:ŋgər] [laɪnz] , [wɪð; wɪθ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['prɑ:mɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ]

The	figure	is	filling	out	in	stronger	lines	,	with	unexpected	promise	that	it	may
这	数字	是	填充	出去	在	更强	线条	,	和	意外	承诺	那	它	可能

[bɪ'kʌm] [hə'roʊɪk] .

become	heroic	.
变得	英勇	.

人物轮廓逐渐清晰，线条更加有力，展现出一种意想不到的英雄气概。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ju:θ] , [nɑ:t][ə; eɪ][naɪs] [bɔɪ] ;

He	was	not	a	pleasant	youth	,	not	a	nice	boy	;
他	曾是	不是	一个	令人愉快的	青年	,	不是	一个	好的	男生	;

他不是一个讨人喜欢的年轻人，也不是一个好孩子；

[bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] [fər'gɪv] [mʌtʃ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɑ:vrɪn] [hu:] [dɪ'zaɪɚz][tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]

but	we	can	forgive	much	to	a	sovereign	who	desires	to	bring	about	a
但	我们	能	原谅	很多	到	一个	主权	WHO	欲望	到	带来	关于	一个

['dʒen(ə)rəl] [dɪs'ɑ:rməmənt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] !

general	disarmament	of	Europe	!
一般的	裁军	的	欧洲	!

但是，对于一位渴望实现欧洲全面裁军的君主，我们可以宽恕很多事情！

[ðə; ði] ['ɜ:rli] ['tʃæptərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [baɪ'ɑ:grəfi] [wɪl] ['nevər][bi:; bi] ['plez(ə)nt] ['ri:dɪŋ] ,

The	early	chapters	of	his	biography	will	never	be	pleasant	reading	,
这	早期的	章节	的	他的	传	将要	绝不	是	令人愉快的	阅读	,

他传记的早期章节读起来绝不会令人愉快。

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t]['lɪŋgər]['oʊvər][ðem; ðəm] [ɪf] [ðə; ði] [kən'klu:dɪŋ] [wʌnz] [tel] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜ:rməni]

but	we	will	not	linger	over	them	if	the	concluding	ones	tell	of	a	Germany
但	我们	将要	不是	萦绕	超过	他们	如果	这	总结	一个	告诉	的	一个	德国

[brɔ:t] ['ɪntu:][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɝ:ldz] [haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd][best] [dɪ'veləpmənt] .

brought	into	line	with	the	world's	highest	and	best	development	.
带来	进入	线	和	这	世界的	最高	和	最好的	发展	.

但如果最终的结论表明德国已经达到了世界最高、最好的发展水平，那么我们就不会过多纠结于这些结论。

['jʊrəp] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] [fi:ld] ['kloʊsli] [pækt] [wɪð; wɪθ][ik'spləusivz] ,

Europe	to	-	day	is	like	a	field	closely	packed	with	explosives	,
欧洲	到	-	天	是	喜欢	一个	场地	密切	包装	和	爆炸物	,

如今的欧洲就像一片布满炸药的田野。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] ['sprɪŋklɪŋ] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ðæt] ['dʒaɪənt] ['paʊdər] , ['naɪɪlɪzəm] .

with	a	plentiful	sprinkling	throughout	the	mass	of	that	giant	powder	,	nihilism	.
和	一个	丰富	洒	自始至终	这	大量的	的	那	巨大的	粉末	,	虚无主义	.

在这团巨大的粉末中，还撒满了虚无主义。

['pi:p(ə)l] [step] ['kerfəli] , [lest] [ðeɪ] [dʒɑ:r][ðə; ði]['hɑ:st(ə)l]['elɪmənts; 'eləmənts] , [ænd; ənd] " [let] [lu:s]

People	step	carefully	,	lest	they	jar	the	hostile	elements	,	and	"	let	loose
人们	步	小心	,	免得	他们	罐	这	敌对的	元素	,	和	"	让	松动的

[ðə; ði][dɔ:gz][ʌv; əv][wɔ:r] .

the	dogs	of	war	.
这	狗	的	战争	.

人们小心翼翼地走着，以免触怒敌对势力，“放出战争的恶犬”。

" [ðə; ði] ['slaɪtəst] [tʃeɪndʒ] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒ] [mɑ:rkt] [bʌl'geriə] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]

"	The	slightest	change	in	position	of	the	little	package	marked	Bulgaria	,	and	it
"	这	丝毫	改变	在	位置	的	这	小的	包裹	标记	保加利亚	,	和	它

[meɪ] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] .

may	be	too	late	.
可能	是	也	晚的	.

“标有保加利亚字样的小包裹位置哪怕发生最轻微的改变，可能都为时已晚。”

[ðɪs] ['prɑ:vɪns] ,

This	province	,
这	省	,

这个省份，

[wɪtʃ] [ten][ɔ:r] [twelv] ['jɪrz] [ə'goʊ][wʌz; wəz][set][ʌp][baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['paʊɝz] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

which	ten	or	twelve	years	ago	was	set	up	by	the	Great	Powers	with	an
哪个	十	或者	十二	年	前	曾是	放	向上	经过	这	伟大的	权力	和	一个

[ɔ:'tɑ:nəmi] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ,

autonomy	of	its	own	,
自治	的	它是	自己的	,

它是十到十二年前由列强设立的，拥有自身的自治权。

['laɪɪŋ] [ə'θwɔ:rt] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] ['pæθweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] , [hæz; həz] , [laɪk] ['ʃləzwig] -

lying	athwart	the	coveted	pathway	to	the	Mediterranean	,	has	,	like	Schleswig	-
说谎	横穿	这	令人垂涎的	路径	到	这	地中海	,	有	,	喜欢	石勒苏益格	-

['hoʊlstaɪn,'hoʊlsti:n] , ['greɪtnəs] [θrʌst] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

Holstein	,	greatness	thrust	upon	it	.
荷斯坦	,	伟大	推力	之上	它	.

它横亘在通往地中海的珍贵道路上，就像石勒苏益格-荷尔斯泰因州一样，被赋予了伟大。

[ðə; ði] ['pleɪθɪŋ] [ʌv; əv][dɪ'ploʊməsi] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] ['sembləns] [ʌv; əv][self] - ['gʌvərnmənt] ,

The	plaything	of	diplomacy	,	with	only	a	semblance	of	self	-	government	,
这	玩物	的	外交	,	和	仅有的	一个	外表	的	自己	-	政府	,

沦为外交的玩物，仅有表面上的自治权。

[ɪts] [roʊl] [ɪn] [ˌjʊrə'piːən] ['pɑːlətɪks] [ɪz] [bəuθ] ['trædʒɪk] [ænd; ənd] ['kɑːmɪk] .

its	rôle	in	European	politics	is	both	tragic	and	comic	.
它是	角色	在	欧洲的	政治	是	两个都	悲惨	和	漫画	.

它在欧洲政治中扮演的角色既悲惨又滑稽。

[ɪts] [kɪŋ] [mʌst; məst] [ə'weɪt] [nɑːt] [ə'loʊn] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] [baɪ] ['tɜːrki] , [bʌt; bət] [ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði]

Its	king	must	await	not	alone	confirmation	by	Turkey	,	but	ratification	by	the
它是	国王	必须	等待	不是	独自的	确认	经过	火鸡	,	但	批准	经过	这

[greɪt] ['paʊɚz] ,

Great	Powers	,
伟大的	权力	,

它的国王不仅要等待土耳其的确认，还要等待列强的批准。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ker] [ðeɪ] [huː] [ə'sendz] [ɪts] ['slɪpəri] ['lɪt(ə)l] [θroʊn] ,

and	little	care	they	who	ascends	its	slippery	little	throne	,
和	小的	关心	他们	WHO	上升	它是	滑	小的	王座	,

那些登上那滑溜溜的小王座的人，却毫不在意。

[ɪk'sept] [æz; əz] [hiː; hi] [wɪl] ['fɜːrðər] [ɔːr] [əb'strʌkt] [ðə; ði] ['praɪvət] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɛndz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ;

except	as	he	will	further	or	obstruct	the	private	political	ends	of	each	;
除了	作为	他	将要	更远	或者	阻碍	这	私人的	政治的	结束	的	每个	;

除非他会促进或阻碍每个人的私人政治目的;

[ænd; ənd] ['rʌʃə] , ['θɪŋkɪŋ] ['oʊnli] [ʌv; əv] [ɪk'spænʃ(ə)n] [tɔːrd] [ðə; ði] [siː] , [ɪz] [ɪ'speʃəli] [pə'tɜːrnl]

and	Russia	,	thinking	only	of	expansion	toward	the	sea	,	is	especially	paternal
和	俄罗斯	,	思维	仅有的	的	扩张	朝向	这	海	,	是	尤其	父系

[tɔːrd] [ðə; ði] [fər'lɔːrn] ['lɪt(ə)l] [steɪt] .

toward	the	forlorn	little	state	.
朝向	这	绝望	小的	状态	.

而俄罗斯一心只想向海洋扩张，对这个孤苦伶仃的小国尤其关爱有加。

[waɪl] [ðɪs] [ˌdɪplə'mætɪk] [geɪm] [ɪz] [i'næktɪŋ] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [pɔːz] .

While	this	diplomatic	game	is	enacting	,	there	is	a	pause	.
尽管	这	外交	游戏	是	实施	,	那里	是	一个	暂停	.

在这场外交博弈进行的同时，出现了一个停顿期。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [hʌʃ] [wɪtʃ] [ˌpri'siːdz] [ðə; ði] [stɔːrm] ?

Is	it	the	hush	which	precedes	the	storm	?
是	它	这	嘘	哪个	之前	这	风暴	?

这是暴风雨前的宁静吗?

[ɔːl] [aɪz] [ɑːr; ər] [fɪkst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ber] ,

All	eyes	are	fixed	upon	the	Russian	bear	,
全部	眼睛	是	固定的	之上	这	俄语	熊	,

所有人的目光都集中在俄罗斯熊身上。

['kɔːʃəsli] [ænd; ənd] ['stelθɪli] [praʊlɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] . — ['ɔːstriə] ['hʌŋgrəli]

cautiously	and	stealthily	prowling	toward	the	south	and	east	.	—	Austria	hungrily
谨慎地	和	悄悄地	潜行	朝向	这	南	和	东方	.	—	奥地利	饥饿地

['wɑːtʃɪz] [ðə; ði] ['bɔːlkən] ['prɑːvənsəz] ,

watches	the	Balkan	provinces	,
手表	这	巴尔干半岛	省份	,

奥地利正小心翼翼、悄无声息地向南、向东扩张——它正虎视眈眈地盯着巴尔干半岛的各个省份。

['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɔː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ber] [ɔːl'redi] ['hɔvəz] . — ['ɪtəli] , [wɪð; wɪθ] [heɪt] [ænd; ənd]

over	which	the	paw	of	the	bear	already	hovers	.	—	Italy	,	with	hate	and
超过	哪个	这	爪子	的	这	熊	已经	悬停	.	—	意大利	,	和	恨	和

[sə'spɪʃ(ə)n] ,

suspicion	,
怀疑	,

熊掌已悬停其上。——意大利，带着仇恨和怀疑。

[hæz; həz] [aɪz] ['rɪvɪtɪd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [hə'redɪteri] ['enəmi] , ['ɔːstriə] . — [fræns] , ['nevər][fɔːr; fər][ə; eɪ]

has	eyes	riveted	upon	her	hereditary	enemy	,	Austria	.	—	France	,	never	for	a
有	眼睛	铆接	之上	她	遗传	敌人	,	奥地利	.	—	法国	,	绝不	为了	一个

['moʊmənt] [fə'getiŋ] [æl'sæs][ænd; ənd] [lə'reɪn] ,

moment	forgetting	Alsace	and	Lorraine	,
片刻	遗忘	阿尔萨斯	和	洛林	,

法国的目光始终紧盯着她的宿敌奥地利。——法国则一刻也没有忘记阿尔萨斯和洛林。

['wɑːtʃɪz] [hɜːr; hər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wɪð; wɪθ]['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd] [drɔːz] ['ɪntuː]['kloʊzər] [ə'fɪnəti] [wɪð; wɪθ]

watches	her	opportunity	with	Germany	,	and	draws	into	closer	affinity	with
手表	她	机会	和	德国	,	和	平局	进入	更近	亲和力	和

['rʌʃə] — ['ɪŋglənd] ,

Russia	—	England	,
俄罗斯	—	英格兰	,

她伺机与德国合作，并与俄罗斯——英国——建立更紧密的联系。

[wɪð; wɪθ] [geɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn][æn; ən]['oʊpən] ['pæθweɪ] [tuː; tə]['ɪndiə] , [sə'spekts; 'sʌspekts][ðem; ðəm][ɔːl] —

with	gaze	fixed	upon	an	open	pathway	to	India	,	suspects	them	all	—
和	目光	固定的	之上	一个	打开	路径	到	印度	,	嫌疑人	他们	全部	—

[ænd; ənd]['dʒɜːrməni] ,

and	Germany	,
和	德国	,

目光紧盯着通往印度的坦途，怀疑着所有人——还有德国。

['kɑːnʃəs] [ðæt] [dɪ'zæstər][ɪz]['ɔːlweɪz] ['ɪmɪnənt] [waɪl] [ðə; ði] [frentʃ] [θɜːrst][fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] ,

conscious	that	disaster	is	always	imminent	while	the	French	thirst	for	revenge	,
有意识的	那	灾难	是	总是	迫在眉睫	尽管	这	法语	口渴	为了	复仇	,

他们意识到灾难随时可能降临，而法国人又渴望复仇，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [θɜːrst][fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [ɑːr; ər] [ˌʌnə'beɪtɪd] ,

and	the	Russian	thirst	for	the	waters	of	the	Mediterranean	are	unabated	,
和	这	俄语	口渴	为了	这	水	的	这	地中海	是	持续不断	,

俄罗斯对地中海水域的渴求丝毫未减。

['streŋθnz] [hɜːr; hər] [dɪ'fensɪz] [ænd; ənd] [sliːps] [wɪð; wɪθ][hænd][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [sɔːrd] .

strengthens	her	defences	and	sleeps	with	hand	upon	her	sword	.
加强	她	防御	和	睡觉	和	手	之上	她	剑	.

她加强了防御，睡觉时手放在剑上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神